

WAECO

AirCon Service



Ext. Gas analyzer ASC S7k R134a / Ext. Gas analyzer ASC S7k R1234yf

EN	Gas Analyser Operating Manual.....	3	PL	Analizator gazów Instrukcja obsługi.....	36
DE	Gasanalysegerät Bedienungsanleitung.....	6	SK	Analýzátor plynu Návod na obsluhu.....	39
FR	Analyseur de gaz Manuel d'utilisation.....	9	CS	Analýzátor chladiv Návod k obsluze.....	42
ES	Analizador de gases Instrucciones de uso.....	12	HU	Gázelemző készülék Használati utasítás.....	45
PT	Analizador de gases Manual de instruções.....	15	HR	Analizator plina Upute za rukovanje.....	48
IT	Analizzatore di gas Istruzioni per l'uso.....	18	TR	Gaz Analizörü Kullanma Kılavuzu.....	51
NL	Gasanalysator Gebruiksaanwijzing.....	21	SL	Plinski analizator Navodilo za uporabo.....	54
DA	Gasanalysator Betjeningsvejledning.....	24	RO	Analizor de gaz Instrucţiuni de operare.....	57
SV	Gasanalysator Bruksanvisning.....	27	ET	Gaasianalüsaator Kasutusjuhend.....	60
NO	Gassanalysator Bruksanvisning.....	30	SR	Analizator gasa Uputstvo za rukovanje.....	63
FI	Kaasun analysointilaite Käyttöohje.....	33	AR	66.....	66

جهاز تحليل الغاز
دليل التشغيل

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Target group.....	3
3	Intended use.....	3
4	Technical description.....	3
5	Operation.....	3
6	Troubleshooting.....	4
7	Disposal.....	5

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Target group

Only people that have proven understanding to identify and avoid the hazards involved may operate and maintain the A/C service unit. This knowledge maybe gathered by any appropriate training or supervision.



The electrical power supply must be connected by a qualified electrician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

3 Intended use

The gas analyzer determines the refrigerant analysis for vehicle air conditioning systems with R1234yf or R134a refrigerant. The device is intended to be connected to an ASC S7k service unit. The device is intended for commercial use.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
 - Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
 - Alterations to the product without express permission from the manufacturer
 - Use for purposes other than those described in this manual
- Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

4 Technical description

The gas analyzer determines the degree of purity of R1234yf or R134a. The gas analyzer is suitable for displaying the percentages of the following refrigerants:

- R1234yf

- R134a
- R22
- HC (hydrocarbons, e.g., isobutane or propane)
- Air
- Unknown

The gas analyzer creates an overview of the percentage shares of the individual gases. A possible percentage of air is calculated (e.g., 100 % pure R134a refrigerant + 10 % air). This overview is output on the display and, if available, on the A/C service unit printer.

5 Operation

5.1 Refrigerant analysis



NOTE If required, disconnect the gas analyzer from the air conditioner.

1. In the basic menu select **Service Tasks**.

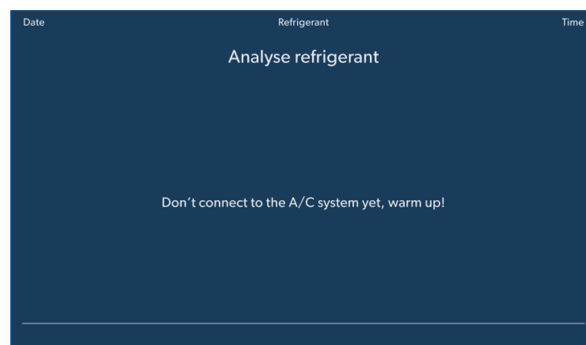


NOTE If the **Analysing refrigerant** menu item is not displayed, refer to chapter **Gas analyzer** not recognized on page 4.

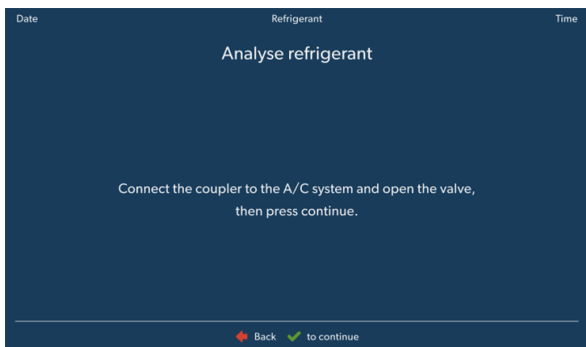
2. In the **Service Tasks** menu select **Analysing refrigerant**.



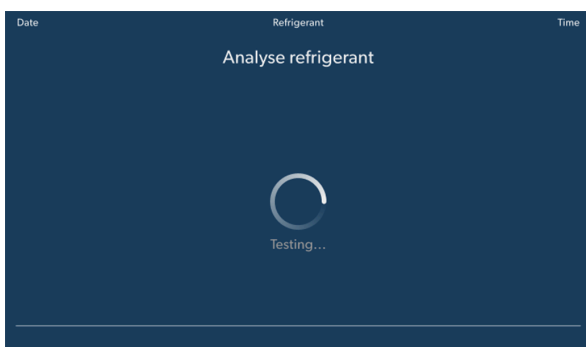
3. Press  to continue.
 - ✓ The gas analyzer is being preheated.



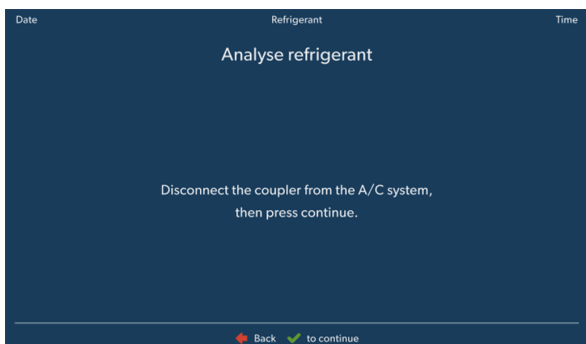
When the gas analyzer is ready for operation the following screen is shown:



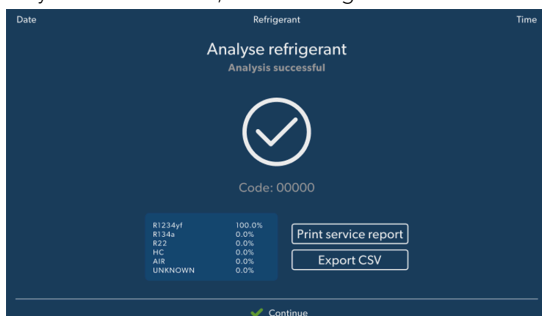
4. Connect the gas analyzer service coupling with the low pressure connection of the vehicle air conditioning system.
5. Open the service coupling.
6. Press to continue.
- ✓ The refrigerant is being analyzed. This process can take up to two minutes.



When the process is completed the following screen is shown:

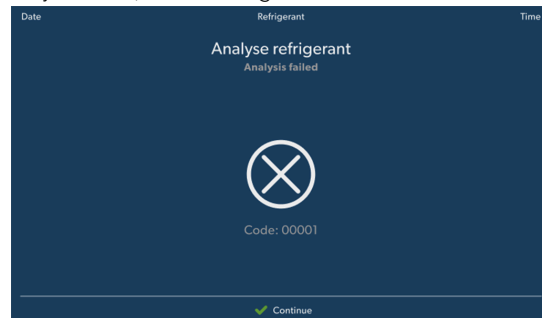


7. Close the LP quick coupling and detach it from the air conditioner.
8. Press to continue.
- If the analysis was successful, the following screen is shown:



- To save the result as CSV file press the **Export CSV** button.
- To output the result on a printer, if available, press the **Print service report** button.
- To continue to the basic menu press .

- If the analysis failed, the following screen is shown:



For rectifying faults see chapter Troubleshooting on page 4.

5.2 Gas analyzer not recognized

If the Analysing refrigerant menu cannot be opened, the A/C service unit did not recognize the gas analyzer.

1. Press to switch to the basic menu.
2. In the basic menu select **Service Tasks**.

If the A/C service unit still does not recognize the gas analyzer, proceed as follows:

3. Remove the plug from the gas analyzer.
4. Check the plug's pin assignment.
5. Insert the plug. Ensure that the plug fits into place completely.
6. Press to switch to the basic menu.
7. Wait 1 min .
8. Restart the refrigerant analysis (chapter Refrigerant analysis on page 3).

6 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The display shows Error G1	A connection to the gas analyzer could not be made.	> Check the connections. > Are the LEDs on the gas analyzer activated?
The display shows Error 00001	The readings are unstable.	> Keep possible electrical sources of interference, such as mobile phones or welding equipment, away from the device.
The display shows Error 00002	The readings are excessively high.	> Keep possible electrical sources of interference, such as mobile phones or welding equipment, away from the device.
The display shows Error 00003	Calibration with the ambient air failed.	> Ensure the device is adequately ventilated. > Leave any leaking refrigerant to drain off.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The display shows Error 00004	The device is operating outside the recommended temperature range.	> Only use the device in temperature-controlled rooms (10 °C – 45 °C). > Ensure sufficient ventilation.
The display shows Error 00005	The refrigerant sample has a very high content of air or the amount of refrigerant was too low for testing.	> Ensure that there is enough refrigerant pressure. > Ensure that all the hoses are connected, not kinked and free of oil.

7 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	6
2	Zielgruppe.....	6
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
4	Technische Beschreibung.....	6
5	Betrieb.....	6
6	Fehlersuche und Fehlerbehebung.....	7
7	Entsorgung.....	8

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Zielgruppe

Nur Personen, die nachweislich in der Lage sind, die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden, dürfen das Klimaservicegerät bedienen und warten. Diese Kenntnisse können durch entsprechende Schulungen oder Anleitungen erworben werden.



Der Anschluss an die Stromversorgung muss von einer qualifizierten Elektrofachkraft ausgeführt werden, die nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau und den Betrieb von Elektrogeräten und -anlagen verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gasanalysegerät dient zur Kältemittelanalyse an Fahrzeug-Klimaanlagen mit Kältemittel R1234yf oder R134a. Das Gerät ist für den Anschluss an ein ASC S7k-Servicegerät vorgesehen. Das Gerät ist für die gewerbliche Verwendung vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

4 Technische Beschreibung

Das Gasanalysegerät dient zur Bestimmung des Reinheitsgrades von R1234yf oder R134a. Das Gasanalysegerät eignet sich zur Anzeige folgender Kältemittelanteile:

- R1234yf
- R134a
- R22
- HC (Kohlenwasserstoffe, z. B. Isobutan oder Propan)
- Luft
- Unbekannt

Das Gasanalysegerät bietet eine Übersicht über die prozentualen Anteile der einzelnen Gase. Ein eventueller Luftanteil wird aufgerechnet (z. B. 100 % reines Kältemittel R134a + 10 % Luft). Diese Übersicht wird auf dem Display und, falls vorhanden, auf dem Drucker des Klimaservicegeräts ausgegeben.

5 Betrieb

5.1 Kältemittelanalyse



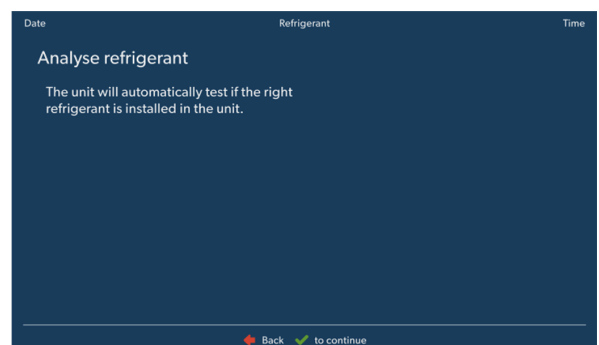
HINWEIS Trennen Sie ggf. das Gasanalysegerät von der Klimaanlage.

1. Im Grundmenü die Option **Wartungsarbeiten** wählen.

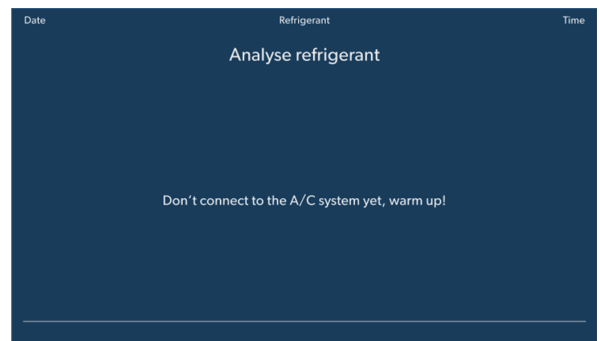


HINWEIS Gehen Sie zu Kapitel Gasanalysegerät nicht erkannt auf Seite 7, wenn der **Kältemittel wird analysiert** -Menüpunkt nicht angezeigt wird.

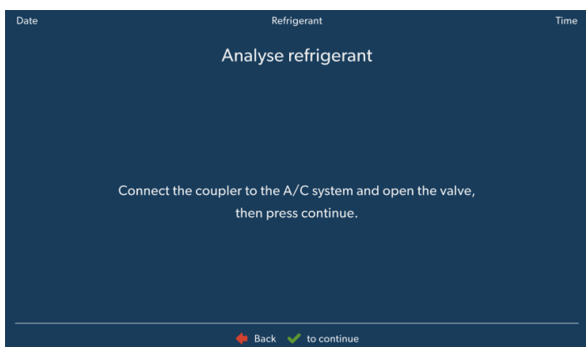
2. Im Menü **Wartungsarbeiten** die Option **Kältemittel wird analysiert** wählen.



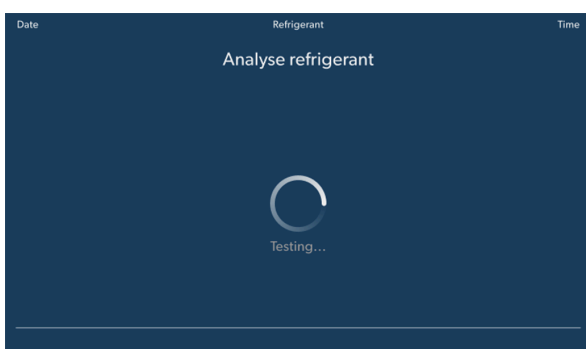
3. drücken, um fortzufahren.
- ✓ Das Gasanalysegerät wird vorgeheizt.



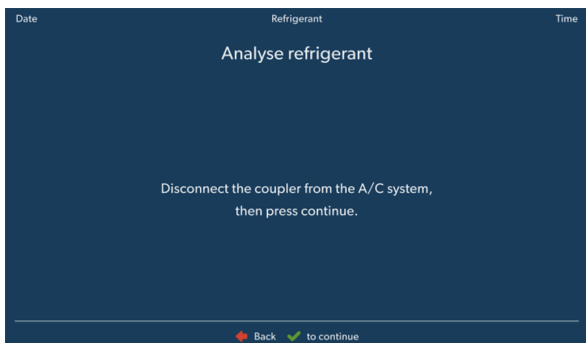
Wenn das Gasanalysegerät betriebsbereit ist, wird der folgende Bildschirm angezeigt:



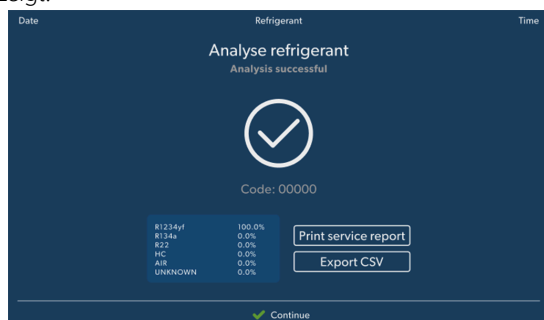
4. Verbinden Sie die Servicekupplung des Gasanalysegeräts mit dem Niederdruckanschluss der Fahrzeugklimaanlage.
5. Öffnen Sie die Servicekupplung.
6. drücken, um fortzufahren.
- ✓ Das Kältemittel wird analysiert. Dieser Vorgang kann bis zu zwei Minuten dauern.



Nach Abschluss des Vorgangs wird der folgende Bildschirm angezeigt:

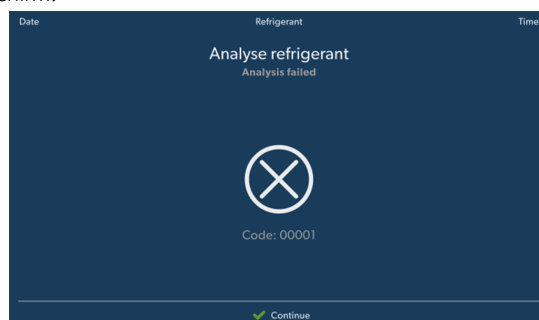


7. ND-Schnellkupplung schließen und von der Klimaanlage entfernen.
8. drücken, um fortzufahren.
- Bei erfolgreicher Analyse wird der folgende Bildschirm angezeigt:



- Klicken Sie auf die Schaltfläche **CSV exportieren**, um das Ergebnis als CSV-Datei zu speichern.

- Klicken Sie zur Ausgabe des Ergebnisses auf einen Drucker, sofern verfügbar, die Schaltfläche **Wartungsbericht drucken**.
- Klicken Sie auf , um zum Grundmenü zu gelangen.
- Wenn die Analyse fehlgeschlagen ist, erscheint der folgende Bildschirm:



Lesen Sie zur Fehlerbehebung Kapitel Fehlersuche und Fehlerbehebung auf Seite 7.

5.2 Gasanalysegerät nicht erkannt

Wenn das Kältemittel wird analysiert-Menü nicht geöffnet werden kann, hat das Klimaservicegerät das Gasanalysegerät nicht erkannt.

1. Drücken Sie , um in das Grundmenü zu wechseln.
2. Im Grundmenü die Option **Wartungsarbeiten** wählen.

Gehen Sie wie folgt vor, wenn das Klimaservicegerät das Gasanalysegerät immer noch nicht erkennt:

3. Entfernen Sie den Stecker vom Gasanalysegerät.
4. Pin-Belegung des Steckers prüfen.
5. Schließen Sie den Stecker an. Darauf achten, dass der Stecker vollständig einrastet.
6. Drücken Sie , um in das Grundmenü zu wechseln.
7. Warten Sie 1 min.
8. Starten Sie die Kältemittelanalyse neu (Kapitel Kältemittelanalyse auf Seite 6).

6 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Im Display erscheint Fehler 01	Es konnte keine Verbindung zum Gasanalysegerät hergestellt werden.	> Verbindungen prüfen. > Sind die LEDs am Gasanalysegerät aktiviert?
Im Display erscheint Fehler 00001	Die Messwerte sind instabil.	> Mögliche elektrische Störquellen wie z. B. Mobiltelefone oder Schweißgeräte vom Gerät fernhalten.
Im Display erscheint Fehler 00002	Die Messwerte sind unverhältnismäßig hoch.	> Mögliche elektrische Störquellen wie z. B. Mobiltelefone oder Schweißgeräte vom Gerät fernhalten.
Im Display erscheint Fehler 00003	Die Kalibrierung mit der Umgebungsluft ist fehlgeschlagen.	> Für ausreichende Belüftung des Gerätes sorgen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
		> Eventuell ausgeströmtes Kältemittel erst abziehen lassen.
Im Display erscheint Fehler 00004	Das Gerät arbeitet außerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs.	> Gerät nur in entsprechend temperierten Räumen in Betrieb nehmen (10–45 °C). > Für ausreichende Belüftung sorgen.
Im Display erscheint Fehler 00005	Die Kältemittelprobe hat einen sehr hohen Anteil an Luft oder die Kältemittelmenge war zu gering für eine Messung.	> Sicherstellen, dass ausreichend Kältemitteldruck vorhanden ist. > Sicherstellen, dass alle Schläuche angeschlossen, nicht abgeknickt und frei von Öl sind.

7 Entsorgung



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!

Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Français

1	Remarques importantes.....	9
2	Groupe cible.....	9
3	Usage conforme.....	9
4	Description technique.....	9
5	Utilisation.....	9
6	Dépannage.....	10
7	Mise au rebut.....	11

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Groupe cible

L'exploitation et la maintenance du poste de service climatisation doivent uniquement être réalisées par des personnes formées à l'identification des dangers et sachant comment les éviter. Ces connaissances peuvent être acquises en suivant les formations adéquates ou en étant supervisé par un professionnel.



L'alimentation électrique doit être raccordée par un électricien agréé disposant des compétences et des connaissances requises en matière de structure et de fonctionnement d'équipements et d'installations électriques et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les risques associés.

3 Usage conforme

L'analyseur de gaz détermine la composition du fluide frigorigène utilisé dans les systèmes de climatisation des véhicules fonctionnant avec les fluides frigorigènes R1234yf ou R134a. L'appareil est destiné à être connecté à un poste de service ASC S7k. L'appareil est destiné à un usage commercial.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

4 Description technique

L'analyseur de gaz détermine le degré de pureté du R1234yf ou du R134a. L'analyseur de gaz permet d'afficher les pourcentages des fluides frigorigènes suivants :

- R1234yf
- R134a
- R22
- HC (hydrocarbures, par exemple isobutane ou propane)
- Air
- Inconnu

L'analyseur de gaz fournit un aperçu des pourcentages respectifs des différents gaz. Le pourcentage d'air éventuel est calculé (par exemple, 100 % de fluide frigorigène R134a pur + 10 % d'air). Cet aperçu s'affiche à l'écran et, si disponible, sur l'imprimante du poste de service climatisation.

5 Utilisation

5.1 Analyse



REMARQUE Si nécessaire, débranchez l'analyseur de gaz du système de climatisation.

1. Dans le menu de base, sélectionnez **Travaux d'entretien**.

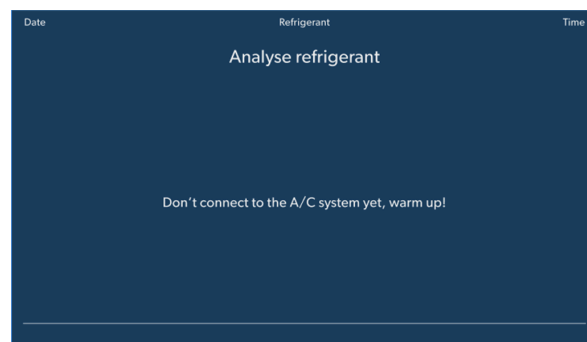


REMARQUE Si l'élément de menu **Analyse du fluide frigorigène** n'est pas affiché, reportez-vous au chapitre **Analyseur de gaz non reconnu** à la page 10.

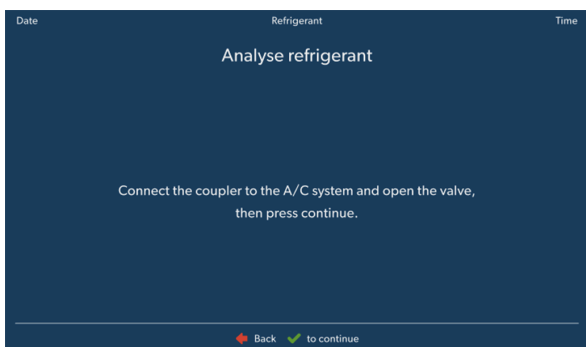
2. Dans le menu **Travaux d'entretien**, sélectionnez **Analyse du fluide frigorigène**.



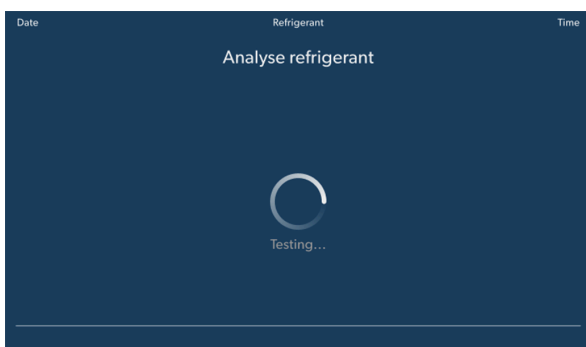
3. Appuyez sur  pour continuer.
- ✓ L'analyseur de gaz est en cours de préchauffage.



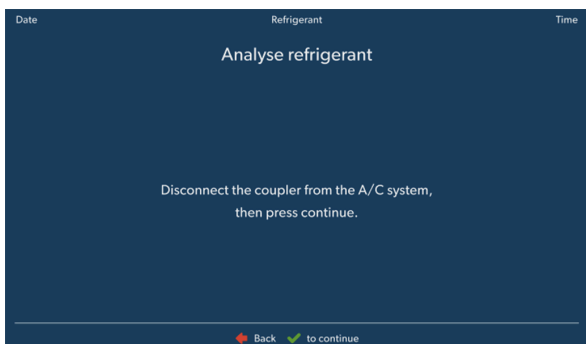
Lorsque l'analyseur de gaz est prêt à fonctionner, l'écran suivant s'affiche :



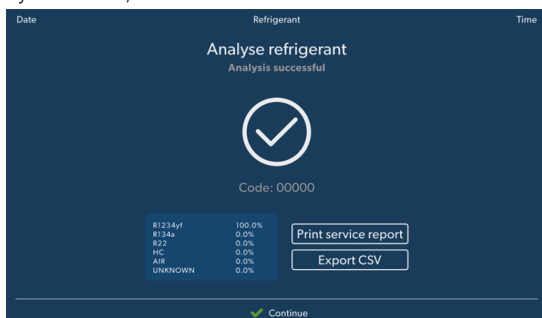
4. Connectez le raccord de service de l'analyseur de gaz au raccord basse pression du système de climatisation du véhicule.
5. Ouvrez le raccord de service.
6. Appuyez sur pour continuer.
- ✓ Le fluide frigorigène est en cours d'analyse. Ce processus peut prendre jusqu'à deux minutes.



Une fois le processus terminé, l'écran suivant s'affiche :

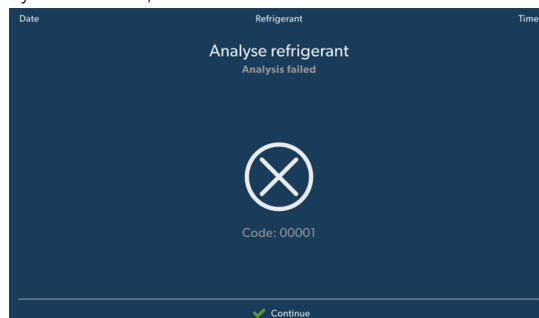


7. Fermez le raccord rapide LP et détachez-le du système de climatisation.
8. Appuyez sur pour continuer.
- Si l'analyse a réussi, l'écran suivant s'affiche :



- Pour enregistrer le résultat sous forme de fichier CSV, appuyez sur le bouton **Exporter CSV**.

- Pour imprimer le résultat sur une imprimante, si disponible, appuyez sur le bouton **Imprimer le rapport de service**.
- Pour passer au menu de base, appuyez sur .
- Si l'analyse a échoué, l'écran suivant s'affiche :



Pour corriger les défauts, voir le chapitre Dépannage à la page 10.

5.2 Analyseur de gaz non reconnu

Si le menu Analyse du fluide frigorigène ne peut pas être ouvert, cela signifie que le poste de service climatisation n'a pas reconnu l'analyseur de gaz.

1. Appuyez sur pour passer au menu de base.
2. Dans le menu de base, sélectionnez **Travaux d'entretien**.

Si le poste de service climatisation ne reconnaît toujours pas l'analyseur de gaz, procédez comme suit :

3. Retirez la fiche de l'analyseur de gaz.
4. Vérifiez l'affectation des broches de la fiche.
5. Insérez la fiche. Assurez-vous que la fiche est bien en place.
6. Appuyez sur pour passer au menu de base.
7. Patientez 1 min.
8. Redémarrez l'analyse du fluide frigorigène (chapitre Analyse à la page 9).

6 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
Affichage à l'écran Erreur 01	La connexion à l'analyseur de gaz n'a pu être établie.	> Contrôlez le raccordement. > Les témoins LED de l'analyseur de gaz sont-ils activés ?
Affichage à l'écran Erreur 00001	Valeurs de mesure instables.	> Éloignez les sources d'interférence électrique (téléphones mobiles, appareils de soudage etc.) de l'appareil.
Affichage à l'écran Erreur 00002	Valeurs de mesure trop élevées (disproportionnées).	> Éloignez les sources d'interférence électrique (téléphones mobiles, appareils de soudage etc.) de l'appareil.

Panne	Cause possible	Solution proposée
Affichage à l'écran Erreur 00003	Échec de l'étalonnage avec l'air ambiant.	> Assurez-vous que l'appareil est correctement ventilé. > Laissez le fluide frigorigène qui fuit s'écouler.
Affichage à l'écran Erreur 00004	L'appareil fonctionne hors de la plage de température conseillée.	> Mettez uniquement l'appareil en service dans des pièces tempérées (entre 10° et 45° C). > Ventilez suffisamment.
Affichage à l'écran Erreur 00005	L'échantillon de fluide frigorigène présente une haute teneur en air ou le volume de fluide frigorigène était insuffisant pour une mesure.	> Assurez-vous que la pression de fluide frigorigène est suffisante. > Assurez-vous que tous les flexibles sont raccordés, qu'ils ne sont pas pliés et qu'ils sont exempts d'huile.

7 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, en les séparant des ordures ménagères !

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Español

1	Notas importantes.....	12
2	Personal al que va dirigido el manual.....	12
3	Uso previsto.....	12
4	Descripción técnica.....	12
5	Funcionamiento.....	12
6	Solución de problemas.....	13
7	Eliminación.....	14

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Personal al que va dirigido el manual

Solo las personas que acrediten conocimientos para identificar y evitar los peligros involucrados están autorizadas a manejar y realizar el mantenimiento de la estación de mantenimiento de aire acondicionado. Estos conocimientos se pueden obtener en un cursillo de formación adecuado o en una supervisión.



El suministro de energía eléctrica debe ser conectado por un electricista cualificado que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

3 Uso previsto

El analizador de gases determina el análisis del refrigerante para los sistemas de aire acondicionado de los vehículos con refrigerante R1234yf o R134a. El dispositivo está diseñado para conectarse a una unidad de servicio ASC S7k. El dispositivo está diseñado para el uso comercial.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

4 Descripción técnica

El analizador de gases determina el grado de pureza de R1234yf o R134a. El analizador de gases es adecuado para mostrar los porcentajes de los siguientes refrigerantes:

- R1234yf
- R134a
- R22
- HC (hidrocarburos, p. ej., isobutano o propano)
- Aire
- Desconocido

El analizador de gases crea una descripción general de las cuotas porcentuales de los gases individuales. Se calcula un porcentaje posible de aire (p. ej., 100 % refrigerante R134a puro + 10 % aire). Esta descripción se muestra en la pantalla y, si está disponible, en la impresora de la estación de mantenimiento de aire acondicionado.

5 Funcionamiento

5.1 Análisis de refrigerante



NOTA Si es necesario, desconecte el analizador de gases del aire acondicionado.

1. En el menú básico, seleccione **Trabajos de mantenimiento**.

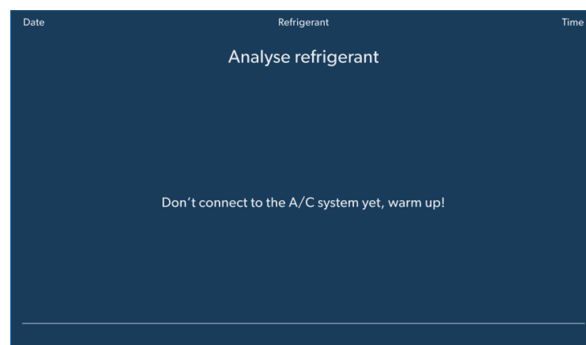


NOTA Si el elemento de menú **Análisis del refrigerante** no se muestra, consulte el capítulo **Analizador de gases no reconocido** en la página 13.

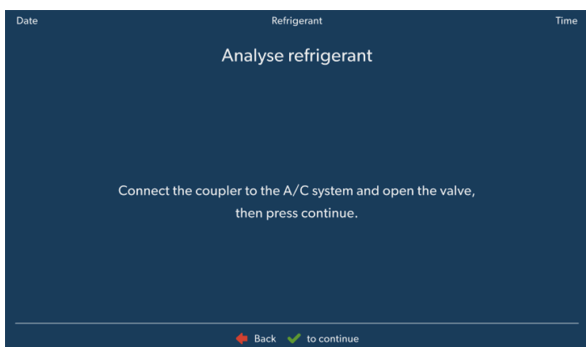
2. En el menú **Trabajos de mantenimiento**, seleccione **Análisis del refrigerante**.



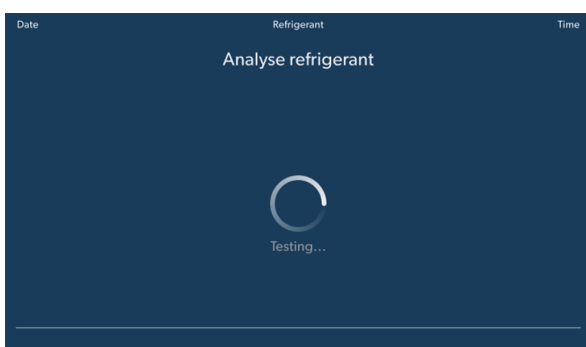
3. Pulse para continuar.
- ✓ El analizador de gases se está precalentando.



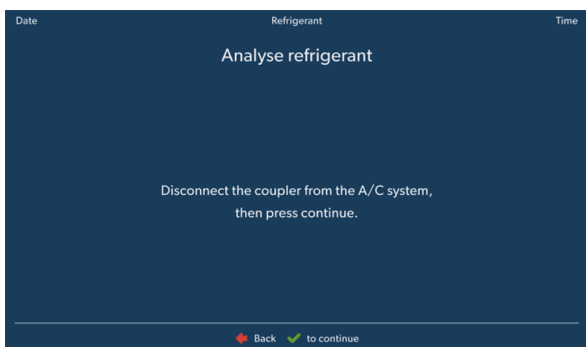
Cuando el analizador de gases esté listo para funcionar, aparecerá la siguiente pantalla:



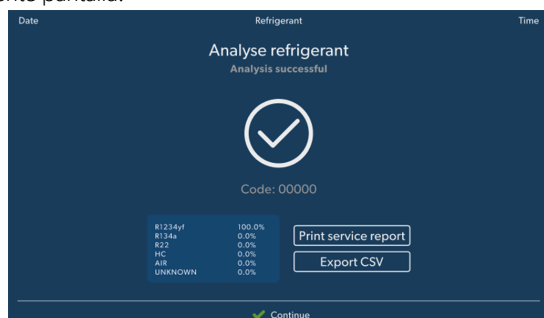
4. Conecte el acoplamiento de servicio del analizador de gases a la conexión de baja presión del sistema de aire acondicionado del vehículo.
5. Abra el acoplamiento de servicio.
6. Pulse para continuar.
 - ✓ El refrigerante se está analizando. Este proceso puede durar hasta dos minutos.



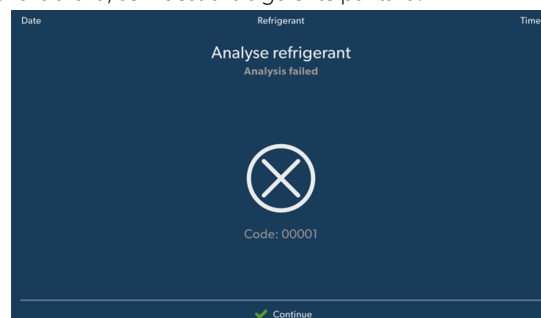
Cuando el proceso haya finalizado, aparecerá la siguiente pantalla:



7. Cierre el acoplamiento rápido LP y retírelo del sistema de aire acondicionado.
8. Pulse para continuar.
 - Si el análisis se ha realizado correctamente, se muestra la siguiente pantalla:



- Para guardar el resultado como archivo CSV, pulse el botón **Exportar CSV**.
- Para imprimir el resultado, si hay una impresora disponible, pulse el botón **Imprimir informe de servicio**.
- Para acceder al menú básico, pulse .
- Si el análisis falla, se muestra la siguiente pantalla:



Para solucionar averías, consulte el capítulo Solución de problemas en la página 13.

5.2 Analizador de gases no reconocido

Si no se puede abrir el menú de Análisis del refrigerante, la estación de mantenimiento de aire acondicionado no ha reconocido el analizador de gases.

1. Pulse para cambiar al menú básico.
2. En el menú básico, seleccione **Trabajos de mantenimiento**.

Si la estación de mantenimiento de aire acondicionado sigue sin reconocer el analizador de gases, proceda de la siguiente manera:

3. Retire el enchufe del analizador de gases.
4. Compruebe la asignación de pines del enchufe.
5. Inserte el tapón. Asegúrese de que el enchufe encaja completamente en su sitio.
6. Pulse para cambiar al menú básico.
7. Espere 1 min.
8. Reinicie el análisis del refrigerante (capítulo Análisis de refrigerante en la página 12).

6 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
En pantalla aparece Error G1	No se ha podido establecer ninguna conexión con el analizador de gases.	> Compruebe las conexiones. > ¿Están activados los LED del analizador de gases?
En pantalla aparece Error 00001	Los valores de medición son inestables.	> Mantenga las fuentes de interferencias eléctricas, como por ejemplo teléfonos móviles o aparatos de soldadura, alejadas del aparato.
En pantalla aparece Error 00002	Los valores de medición son desmesuradamente altos.	> Mantenga las fuentes de interferencias eléctricas, como por ejemplo teléfonos móviles o aparatos de soldadura, alejadas del aparato.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
En pantalla aparece Error 00003	Ha fallado la calibración con el aire del entorno.	> Asegúrese de que haya suficiente ventilación para el aparato. > Deje primero que evacue el refrigerante eventualmente emanado.
En pantalla aparece Error 00004	El aparato funciona fuera del rango de temperatura recomendado.	> Utilice el aparato únicamente en recintos con control de temperatura (10 °C – 45 °C). > Asegúrese de que haya suficiente ventilación.
En pantalla aparece Error 00005	La muestra de refrigerante contiene un porcentaje muy alto de aire o la cantidad de refrigerante era insuficiente para una medición.	> Asegúrese de que haya suficiente presión de refrigerante. > Asegúrese de que todas las mangueras estén conectadas, que no estén dobladas y que estén exentas de aceite.

7 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

Português

1	Notas importantes.....	15
2	Grupo alvo.....	15
3	Utilização adequada.....	15
4	Descrição técnica.....	15
5	Operação.....	15
6	Resolução de falhas.....	16
7	Eliminação.....	17

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Grupo alvo

Apenas as pessoas que tenham uma compreensão comprovada para identificar e evitar os perigos envolvidos podem operar e manter a unidade de assistência a ar condicionado. Este conhecimento pode ser reunido recorrendo a qualquer formação ou supervisão adequada.



A ligação elétrica tem que ser efetuada por um eletricista qualificado que possua os conhecimentos e as competências necessários para a construção e operação de instalações e equipamentos elétricos e que tenha formação em segurança relativamente à identificação e prevenção dos perigos envolvidos.

3 Utilização adequada

O analisador de gases determina a análise do agente refrigerante para sistemas de ar condicionado de veículos com agentes refrigerantes R1234yf ou R134a. O dispositivo destina-se a ser ligado a uma unidade de serviço ASC S7k. O aparelho destina-se a uma utilização comercial.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobreensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

4 Descrição técnica

O analisador de gases determina o grau de pureza do R1234yf ou R134a. O analisador de gases é adequado para apresentar as percentagens dos seguintes agentes refrigerantes:

- R1234yf
- R134a
- R22
- HC (hidrocarbonetos, por exemplo, isobutano ou propano)
- Ar
- Desconhecido

O analisador de gases cria uma visão geral das percentagens dos gases individuais. É calculada uma percentagem possível de ar (por exemplo, agente refrigerante R134a 100 % puro + 10 % ar). Esta descrição geral é apresentada no ecrã e, se disponível, na impressora da unidade de assistência a ar condicionado.

5 Operação

5.1 Análise do líquido refrigerante



OBSERVAÇÃO Se necessário, desligue o analisador de gases do ar condicionado.

1. No menu principal, selecione **Trabalhos de assistência** (Trabalhos de assistência).

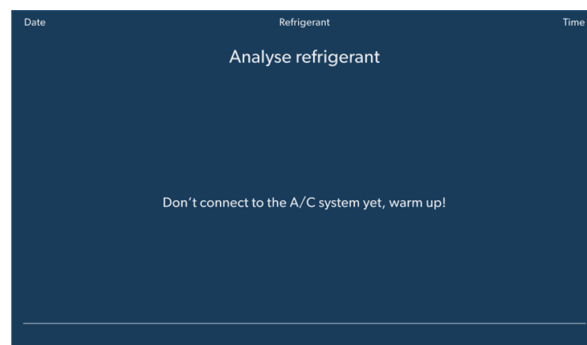


OBSERVAÇÃO Se a opção de menu **A analisar o líquido refrigerante** não for apresentada, consulte o capítulo **Analisador de gases não reconhecido** na página 16.

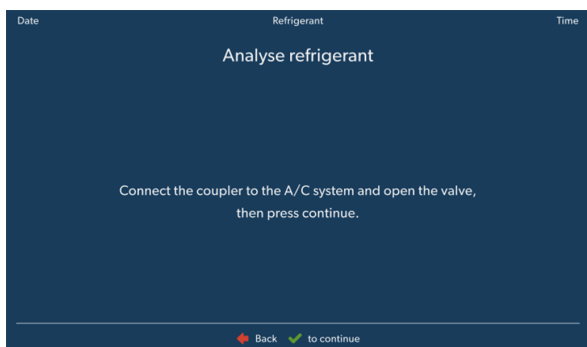
2. No menu **Trabalhos de assistência** (Trabalhos de assistência), selecione **A analisar o líquido refrigerante** (Calibrar transdutor de pressão).



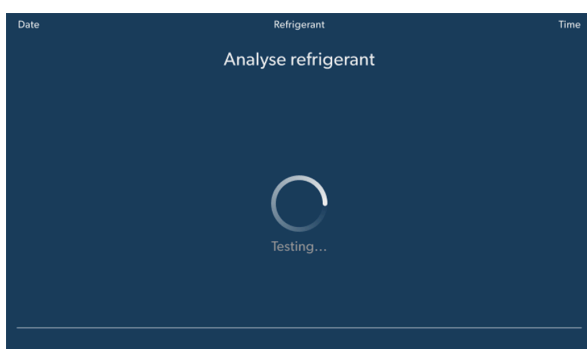
3. Prima  para continuar.
- ✓ O analisador de gases está a ser pré-aquecido.



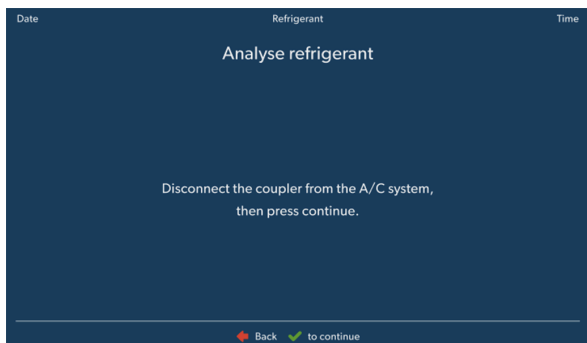
Quando o analisador de gases estiver pronto para ser utilizado, é apresentado o seguinte ecrã:



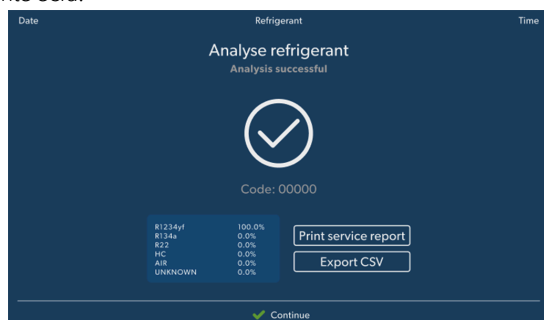
4. Ligue o acoplamento de serviço do analisador de gás à ligação de baixa pressão do sistema de ar condicionado do veículo.
5. Abra o acoplamento de serviço.
6. Prima para continuar.
- ✓ O agente refrigerante está a ser analisado. Este processo pode demorar até dois minutos.



Quando o processo estiver concluído, é apresentado o seguinte ecrã:

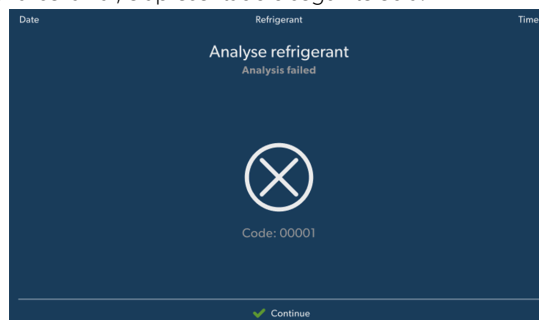


7. Feche o acoplamento rápido de baixa pressão e retire-o do ar condicionado.
8. Prima para continuar.
- Se a análise tiver sido bem-sucedida, é apresentado o seguinte ecrã:



- Para guardar o resultado como ficheiro CSV, prima o botão **Exportar CSV**.

- Para imprimir o resultado numa impressora, se disponível, prima o botão **Imprimir relatório de assistência**.
- Para continuar para o menu básico, prima .
- Se a análise falhar, é apresentado o seguinte ecrã:



Para corrigir avarias, consulte o capítulo Resolução de falhas na página 16.

5.2 Analisador de gases não reconhecido

Se o menu A analisar o líquido refrigerante não puder ser aberto, a unidade de assistência a ar condicionado não reconheceu o analisador de gases.

1. Prima para mudar para o menu básico.
2. No menu principal, selecione **Trabalhos de assistência** (Trabalhos de assistência).

Se a unidade de assistência a ar condicionado continuar a não reconhecer o analisador de gases, proceda da seguinte forma:

3. Retire a ficha do analisador de gases.
4. Verifique a atribuição dos pinos da ficha.
5. Introduza a ficha. Certifique-se de que a ficha encaixa completamente no devido lugar.
6. Prima para mudar para o menu básico.
7. Aguarde 1 min.
8. Reinicie a análise do agente refrigerante (capítulo Análise do líquido refrigerante na página 15).

6 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
No mostrador surge Error 01	Não foi possível estabelecer uma ligação ao analisador de gases.	> Verificar as ligações. > Os LED no analisador de gases estão ativados?
No mostrador surge Error 00001	Os valores de medição estão instáveis.	> Manter afastadas do aparelho fontes de interferência elétrica como, por ex., telemóveis ou máquinas de soldar.
No mostrador surge Error 00002	Os valores de medição são desproporcionalmente elevados.	> Manter afastadas do aparelho fontes de interferência elétrica como, por ex., telemóveis ou máquinas de soldar.
No mostrador surge Error 00003	A calibração com o ar ambiente falhou.	> Garantir uma ventilação suficiente do aparelho.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
		> Eventualmente, remover o agente refrigerante vazado.
No mostrador surge Error 00004	O aparelho funciona fora do intervalo de temperatura recomendado.	> Coloque o aparelho em funcionamento apenas em locais com temperatura controlada (10 °C – 45 °C). > Assegurar uma ventilação suficiente.
No mostrador surge Error 00005	A amostra de agente refrigerante possui um elevado teor de ar ou a quantidade de agente refrigerante foi demasiado pequena para a medição.	> Garanta que existe pressão suficiente no líquido refrigerante. > Garanta que todas as mangueiras estão conectadas, isentas de óleo e sem dobras.

7 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



O caixote do lixo com uma cruz indica que o produto é um equipamento elétrico ou eletrónico e deve ser recolhido separadamente para tratamento, recuperação e reciclagem adequados. O consumidor é legalmente obrigado a eliminar adequadamente qualquer equipamento elétrico ou eletrónico, separadamente do lixo doméstico geral!

Esta separação é necessária, pois os aparelhos elétricos são recursos valiosos e podem conter substâncias nocivas para os humanos e para o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

Italiano

1	Note importanti.....	18
2	Destinatari.....	18
3	Destinazione d'uso.....	18
4	Descrizione tecnica.....	18
5	Funzionamento.....	18
6	Risoluzione dei problemi.....	19
7	Smaltimento.....	20

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Destinatari

Solo i soggetti in possesso delle conoscenze necessarie per identificare ed evitare i pericoli correlati possono far funzionare la stazione di ricarica per climatizzatori e occuparsi della relativa manutenzione. Tali conoscenze possono essere acquisite attraverso un'adeguata formazione o supervisione.



L'alimentazione elettrica deve essere collegata da un elettricista qualificato che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione e il funzionamento di apparecchiature elettriche e installazioni e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

3 Destinazione d'uso

L'analizzatore di gas determina l'analisi del refrigerante per gli climatizzatori dei veicoli con refrigerante R1234yf o R134a. Il dispositivo deve essere collegato a un'unità di servizio ASC S7k. L'apparecchio è destinato all'uso commerciale.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
 - Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
 - Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
 - Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale
- Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

4 Descrizione tecnica

L'analizzatore di gas determina il grado di purezza del refrigerante R1234yf o R134a. L'analizzatore di gas è adatto per visualizzare le percentuali dei seguenti refrigeranti:

- R1234yf
- R134a
- R22
- HC (idrocarburi, ad es. isobutano o propano)
- Aria
- Sconosciuto

L'analizzatore di gas crea una panoramica delle percentuali dei singoli gas. Viene calcolata una possibile percentuale di aria (ad es. 100 % di refrigerante R134a puro + 10 % di aria). Questa panoramica viene visualizzata sul display e, se disponibile, sulla stazione di ricarica per climatizzatori.

5 Funzionamento

5.1 Test refrigerante



NOTA Se necessario, scollegare l'analizzatore di gas dal climatizzatore.

1. Nel menu di base, selezionare **Lavori di assistenza**.

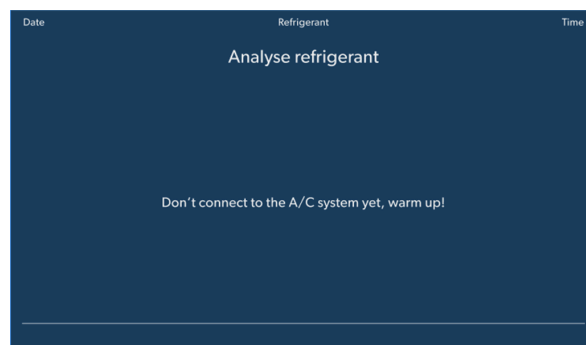


NOTA Se la voce di menu **Analisi del refrigerante** non viene visualizzata, consultare il capitolo Analizzatore di gas non riconosciuto alla pagina 19.

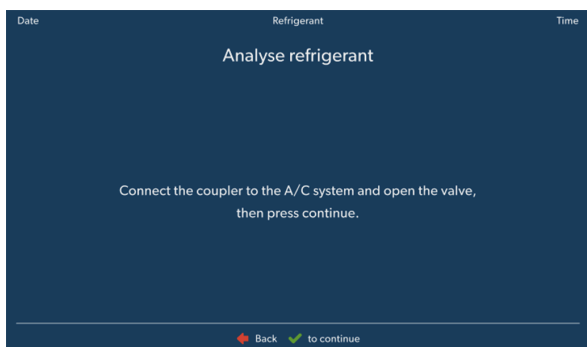
2. Nel menu Lavori di assistenza, selezionare **Analisi del refrigerante**.



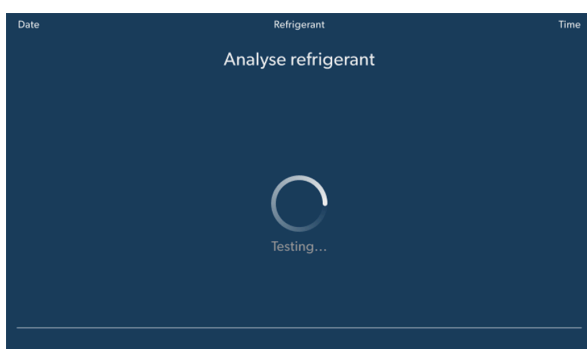
3. Premere per continuare.
- ✓ L'analizzatore di gas è in fase di preriscaldamento.



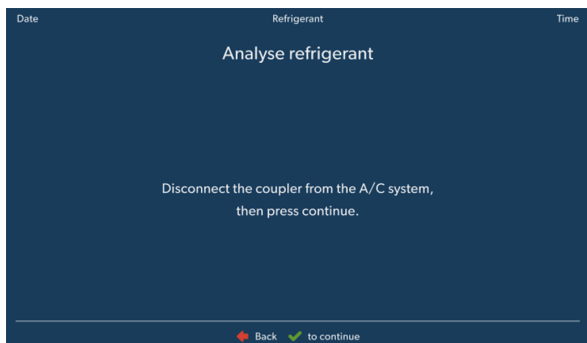
Quando l'analizzatore di gas è pronto per il funzionamento, viene visualizzata la seguente schermata:



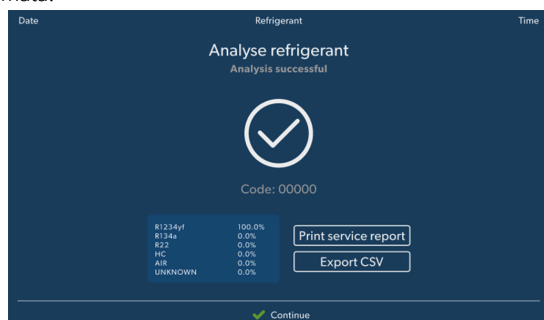
4. Collegare l'attacco di ricarica dell'analizzatore di gas al raccordo di bassa pressione del climatizzatore del veicolo.
5. Aprire l'attacco di ricarica.
6. Premere per continuare.
- ✓ Il refrigerante è in fase di analisi. Questo processo può richiedere fino a due minuti.



Al termine del processo, viene visualizzata la seguente schermata:

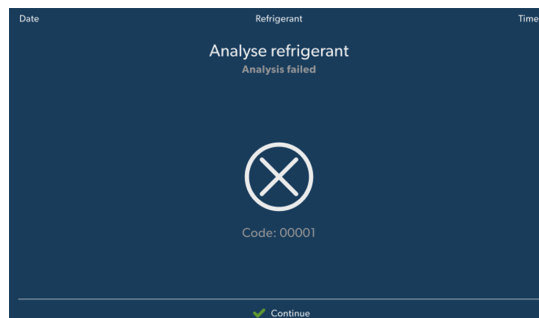


7. Chiudere l'attacco rapido BP e scollegarlo dal climatizzatore.
8. Premere per continuare.
- Se l'analisi ha esito positivo, viene visualizzata la seguente schermata:



- Per salvare il risultato come file CSV, premere il pulsante **Esportare CSV**.

- Per stampare il risultato su una stampante, se disponibile, premere il pulsante **Stampare il report di servizio**.
- Per tornare al menu di base, premere .
- Se l'analisi non ha esito positivo, viene visualizzata la seguente schermata:



Per la correzione dei guasti, vedere il capitolo **Risoluzione dei problemi** alla pagina 19.

5.2 Analizzatore di gas non riconosciuto

Se non è possibile aprire il menu Analisi del refrigerante la stazione di ricarica per climatizzatori non riconosce l'analizzatore di gas.

1. Premere per passare al menu di base.
2. Nel menu di base, selezionare **Lavori di assistenza**.

Se la stazione di ricarica per climatizzatori continua a non riconoscere l'analizzatore di gas, procedere come segue:

3. Rimuovere la spina dall'analizzatore di gas.
4. Controllare la disposizione dei pin della spina.
5. Inserire la spina. Assicurarsi che la spina sia inserita correttamente.
6. Premere per passare al menu di base.
7. Attendere 1 min.
8. Riavviare l'analisi del refrigerante (capitolo **Test refrigerante** alla pagina 18).

6 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Sul display appare Errore G1	Non è stato possibile stabilire una connessione all'analizzatore di gas.	> Controllare i collegamenti. > I LED sull'analizzatore di gas sono accesi?
Sul display appare Errore 00001	I valori di misurazione sono instabili.	> Tenere lontano dall'apparecchio possibili apparecchi elettronici, ad es. telefoni cellulari o saldatori che potrebbero creare interferenze elettriche.
Sul display appare Errore 00002	I valori misurati sono sproporzionatamente alti.	> Tenere lontano dall'apparecchio possibili apparecchi elettronici, ad es. telefoni cellulari o saldatori che potrebbero creare interferenze elettriche.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Sul display appare Errore 00003	La calibratura con l'aria dell'ambiente non è riuscita.	> Garantire una sufficiente aerazione dell'apparecchio. > Prima fare evaporare eventuali fuoriuscite di refrigerante.
Sul display appare Errore 00004	L'apparecchio funziona al di fuori del campo di temperature consigliato.	> Mettere in funzione l'apparecchio solo in luoghi adeguatamente temperati (10 °C – 45 °C). > Garantire un'aerazione sufficiente.
Sul display appare Errore 00005	Il campione di refrigerante presenta una percentuale molto elevata di aria o la quantità di refrigerante era troppo bassa per una misurazione.	> Assicurarsi che la pressione del refrigerante sia sufficiente. > Assicurarsi che tutti i flessibili siano collegati, non piegati e privi di olio.

7 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	21
2	Doelgroep.....	21
3	Beoogd gebruik.....	21
4	Technische beschrijving.....	21
5	Gebruik.....	21
6	Problemen oplossen.....	22
7	Verwijdering.....	23

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Doelgroep

Alleen personen die hebben bewezen inzicht te hebben in het identificeren en voorkomen van de mogelijke gevaren, mogen de airco-onderhoudsunit bedienen en onderhouden. Deze kennis kan vergaard zijn door een geschikte opleiding of toezicht.



De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie en werking van elektrische apparaten en installaties, die is opgeleid om de gevaren die elektrische apparaten en installaties met zich meebrengen veilig te herkennen en te voorkomen.

3 Beoogd gebruik

De gasanalysator bepaalt de koelmiddelanalyse voor airconditioningsystemen van voertuigen met koelmiddel R1234yf of R134a. Het apparaat is bedoeld voor aansluiting op een ASC S7k-onderhoudsunit. Het apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

4 Technische beschrijving

De gasanalysator bepaalt de zuiverheidsgraad van R1234yf of R134a. De gasanalysator is geschikt voor het weergeven van de percentages van de volgende koelmiddelen:

- R1234yf
- R134a
- R22
- HC (koolwaterstoffen, bijv. isobutaan of propaan)
- Lucht
- Onbekend

De gasanalysator creëert een overzicht van het procentuele gehalte van de afzonderlijke gassen. Er wordt een mogelijk luchtpercentage berekend (bijv. 100 % zuiver R134a-koelmiddel + 10 % lucht). Dit overzicht wordt weergegeven op het display en, indien beschikbaar, afgedrukt op de printer van de airco-onderhoudsunit.

5 Gebruik

5.1 Koudemiddelanalyse



INSTRUCTIE Koppel indien nodig de gasanalysator los van de airconditioning.

1. Selecteer in het hoofdmenu **Onderhoudstaken**.

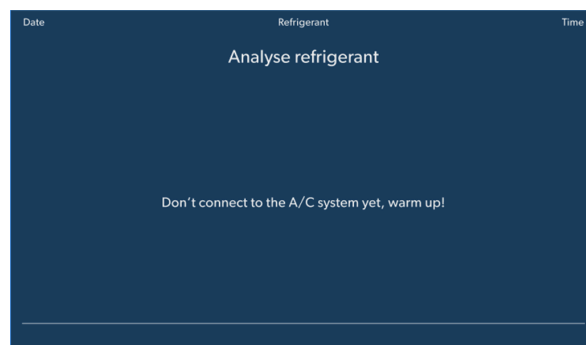


INSTRUCTIE Als de menuoptie **Koelmiddel analyseren** niet wordt weergegeven, raadpleeg dan hoofdstuk **Gasanalysator niet herkend** op pagina 22.

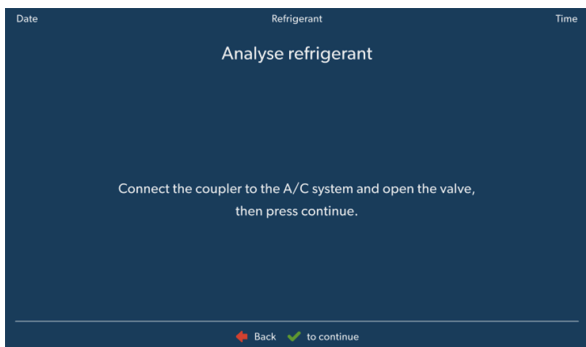
2. Selecteer in het menu **Onderhoudstaken** de optie **Koelmiddel analyseren**.



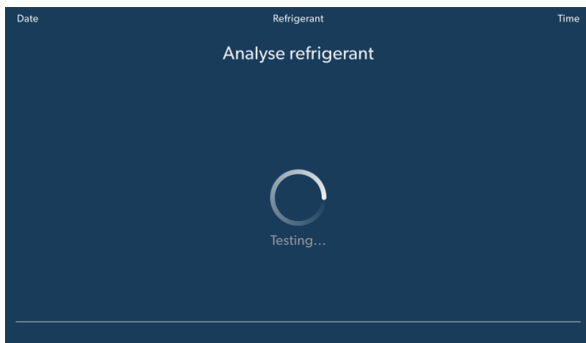
3. Druk op  om door te gaan.
- ✓ De gasanalysator wordt voorverwarmd.



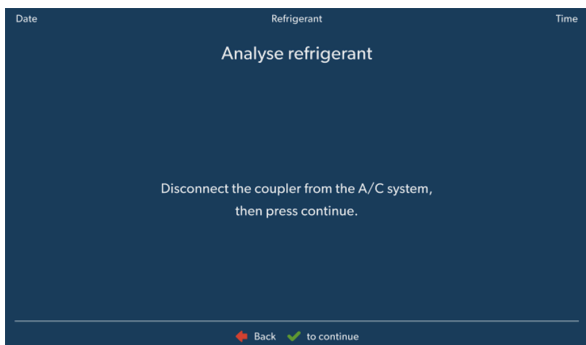
Wanneer de gasanalysator bedrijfs gereed is, wordt het volgende scherm weergegeven:



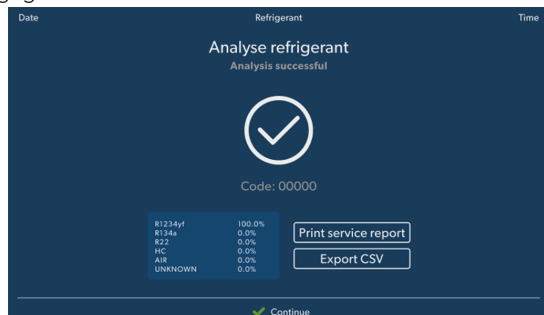
4. Sluit de onderhoudskoppeling van de gasanalysator aan op de lagedrukaansluiting van het airconditioningsysteem van het voertuig.
5. Open de onderhoudskoppeling.
6. Druk op om door te gaan.
- ✓ Het koelmiddel wordt geanalyseerd. Dit proces kan tot twee minuten duren.



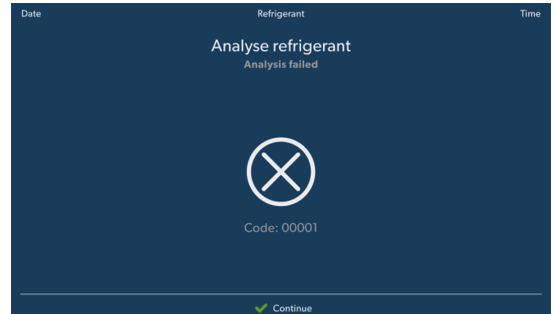
Wanneer het proces is voltooid, wordt het volgende scherm weergegeven:



7. Sluit de LP-snelkoppeling en maak deze los van de airconditioning.
8. Druk op om door te gaan.
- Als de analyse is geslaagd, wordt het volgende scherm weergegeven:



- Druk op de knop **CSV exporteren** om het resultaat als CSV-bestand op te slaan.
- Druk op de knop **Onderhoudsrapport afdrukken** om het resultaat op een printer af te drukken, indien beschikbaar.
- Druk op om door te gaan naar het basismenu.
- Als de analyse is mislukt, wordt het volgende scherm weergegeven:



Voor het verhelpen van storingen zie hoofdstuk Problemen oplossen op pagina 22.

5.2 Gasanalysator niet herkend

Als het menu Koelmiddel analyseren niet kan worden geopend, heeft de airco-onderhoudsunit de gasanalysator niet herkend.

1. Druk op om naar het basismenu te gaan.
2. Selecteer in het hoofdmenu **Onderhoudstaken**.

Als de airco-onderhoudsunit de gasanalysator nog steeds niet herkent, ga dan als volgt te werk:

3. Verwijder de stekker uit de gasanalysator.
4. Controleer de pinbezetting van de stekker.
5. Sluit de stekker aan. Zorg ervoor dat de stekker volledig op zijn plaats zit.
6. Druk op om naar het basismenu te gaan.
7. Wacht 1 min.
8. Start de koelmiddelanalyse opnieuw (hoofdstuk Koudemiddelanalyse op pagina 21).

6 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Op het display verschijnt Error G1	Er kon geen verbinding met de gasanalysator worden gemaakt.	> Controleer de verbindingen. > Zijn de LED's op de gasanalysator geactiveerd?
Op het display verschijnt Error 00001	De meetwaarden zijn niet stabiel.	> Houd mogelijke elektrische storingsbronnen, zoals mobiele telefoons of lasvoorzieningen, uit de buurt van het toestel.
Op het display verschijnt Error 00002	De meetwaarden zijn onwaarschijnlijk hoog.	> Houd mogelijke elektrische storingsbronnen, zoals mobiele telefoons of lasvoorzieningen, uit de buurt van het toestel.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Op het display verschijnt Error 00003	De kalibratie met de omgevingslucht is mislukt.	> Zorg voor voldoende ventilatie van het toestel. > Laat eventueel lekend koelmiddel eerst naar buiten stromen.
Op het display verschijnt Error 00004	Het toestel werkt buiten het aanbevolen temperatuurbereik.	> Gebruik het toestel uitsluitend in geklimatiseerde ruimten (10 °C – 45 °C). > Zorg voor voldoende ventilatie.
Op het display verschijnt Error 00005	Het koelmiddelmonster heeft een zeer hoog luchtaandeel of de hoeveelheid koelmiddel was te klein voor een meting.	> Zorg ervoor dat er voldoende koelmiddeldruk is. > Zorg ervoor dat alle slangen zijn aangesloten, en dat de slangen niet zijn geknikt en vrij van olie zijn.

7 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recycelen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	24
2	Målgruppe.....	24
3	Korrekt brug.....	24
4	Teknisk beskrivelse.....	24
5	Betjening.....	24
6	Udbedring af fejl.....	25
7	Bortskaffelse.....	26

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Målgruppe

Kun personer, der beviseligt forstår at identificere og undgå de forbundne farer, må betjene og vedligeholde klimaservicestationen. Denne viden kan tilegnes ved hjælp af passende uddannelse eller tilsyn.



Den elektriske strømforsyning skal tilsluttes af en elektriker, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion og drift af elektrisk udstyr og elektriske installationer og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.

3 Korrekt brug

Gasanalysatoren bestemmer kølemiddelanalysen for klimaanlæg i køretøjer med R1234yf- eller R134a-kølemiddel. Apparatet er beregnet til at blive tilsluttet til en ASC S7k-servicestation. Apparatet er beregnet til kommerciel anvendelse.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
 - ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
 - ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
 - brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen
- Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

4 Teknisk beskrivelse

Gasanalysatoren bestemmer renhedsgraden af R1234yf eller R134a. Gasanalysatoren er egnet til at vise procentdelene af følgende kølemidler:

- R1234yf
- R134a

- R22
- HC (kulbrinter, f.eks. isobutan eller propan)
- Luft
- Ukendt

Gasanalysatoren opretter en oversigt over den procentvise andel af de enkelte gasser. Der beregnes en mulig procentdel af luft (f.eks. 100 % rent R134a-kølemiddel + 10 % luft). Denne oversigt vises på displayet og på klimaservicestationens printer, hvis en sådan er tilgængelig.

5 Betjening

5.1 Kølemiddelanalyse



BEMÆRK Frakobl om nødvendigt gasanalysatoren fra klimaanlægget.

1. I basismenuen skal du vælge **Serviceopgaver**.

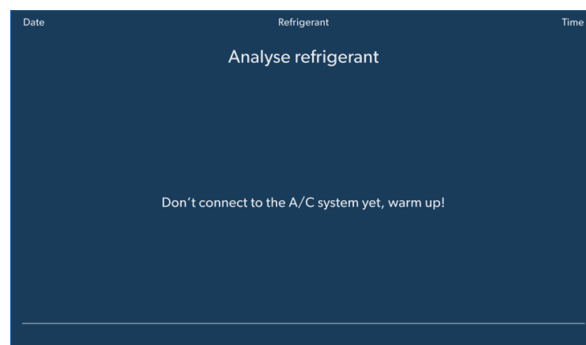


BEMÆRK Hvis menupunktet **Analyserer kølemidlet** ikke vises, skal du se kapitel Gasanalysatoren blev ikke genkendt på side 25.

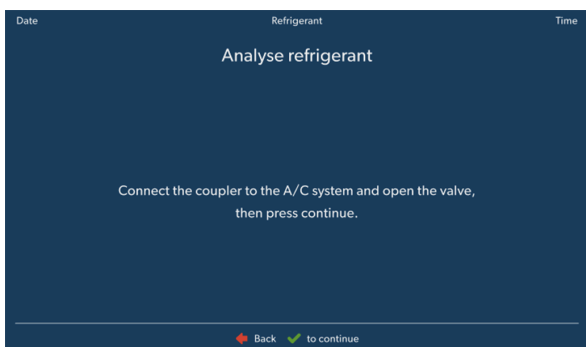
2. I menuen **Serviceopgaver** skal du vælge **Analyserer kølemidlet**.



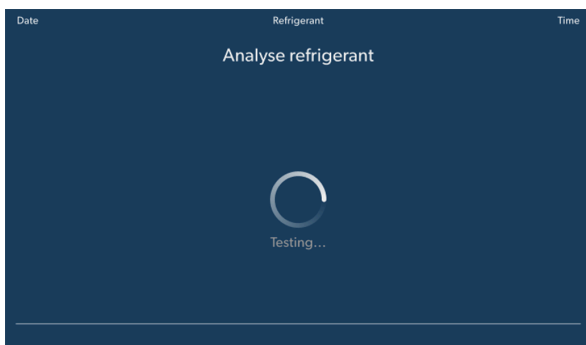
3. Tryk på  for at fortsætte.
- ✓ Gasanalysatoren forvarmes.



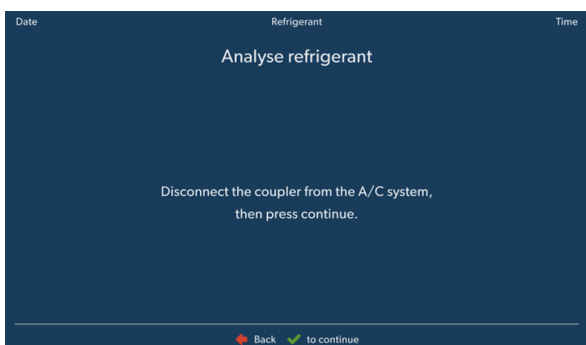
Når gasanalysatoren er klar til brug, vises følgende skærm billede:



4. Tilslut gasanalysatorens servicekobling til lavtrykstilslutningen på køretøjets klimaanlæg.
5. Åbn servicekoblingen.
6. Tryk på for at fortsætte.
- ✓ Kølemidlet analyseres. Denne proces kan tage op til to minutter.

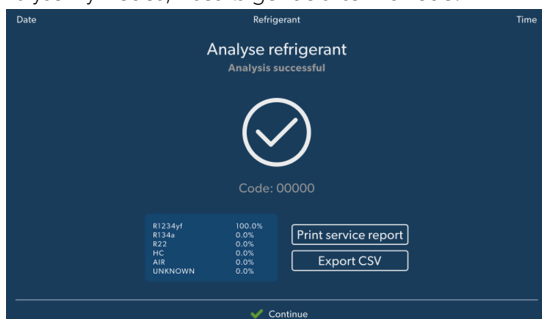


Når processen er fuldført, vises følgende skærbillede:

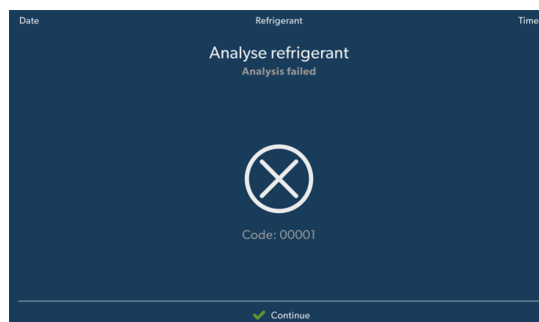


7. Luk LP-hurtigkoblingen, og fjern den fra klimaanlægget.
8. Tryk på for at fortsætte.

- Hvis analysen lykkedes, vises følgende skærbillede:



- Tryk på knappen **Eksportér CSV** for at gemme resultatet som en CSV-fil.
- Tryk på knappen **Udskriv servicereport** for at udskrive resultatet på en printer, hvis der er en printer tilgængelig.
- Tryk på for at fortsætte til basismenuen.
- Hvis analysen mislykkedes, vises følgende skærbillede:



Se kapitel Udbedring af fejl på side 25 for afhjælpning af fejl.

5.2 Gasanalysatoren blev ikke genkendt

Hvis menuen Analyserer kølemidlet ikke kan åbnes, genkendte klimaservicestationen ikke gasanalysatoren.

1. Tryk på for at skifte til basismenuen.
2. I basismenuen skal du vælge **Serviceopgaver**.

Hvis klimaservicestationen stadig ikke genkender gasanalysatoren, skal du gøre følgende:

3. Fjern stikket fra gasanalysatoren.
4. Kontrollér tildelingen af stikben for stikket.
5. Sæt stikket i. Sørg for, at stikket sidder helt på plads.
6. Tryk på for at skifte til basismenuen.
7. Vent 1 min.
8. Genstart kølemiddelanalysen (kapitel Kølemiddelanalyse på side 24).

6 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
På displayet vises Error 01	Der kunne ikke etableres en forbindelse til gasanalysatoren.	> Kontrollér forbindelserne. > Er lysdioderne på gasanalysatoren aktiveret?
På displayet vises Error 00001	Måleværdierne er ustabile.	> Hold mulige elektriske støjkloder som f.eks. mobiltelefoner eller svejseapparater borte fra apparatet.
På displayet vises Error 00002	Måleværdierne er uforholdsmæssigt høje.	> Hold mulige elektriske støjkloder som f.eks. mobiltelefoner eller svejseapparater borte fra apparatet.
På displayet vises Error 00003	Kalibreringen med omgivelsesluften er slået fejl.	> Sørg for tilstrækkelig ventilation af apparatet. > Lad eventuelt først kølemiddel, der er løbet ud, fjerne.
På displayet vises Error 00004	Apparatet arbejder uden for det anbefalede temperaturområde.	> Tag kun apparatet i drift i tilsvarende tempererede rum (10 – 45 °C). > Sørg for tilstrækkelig ventilation.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
På displayet vises Error 00005	Kølemiddelprøven har en meget høj andel af luft, eller kølemiddelmængden var for lille til en måling.	> Kontrollér, at der er tilstrækkeligt kølemiddeltryk. > Kontrollér, at alle forbindelsesslanger ikke er knækket og er fri for olie.

7 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

For at bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Svenska

1	Observera.....	27
2	Målgrupp.....	27
3	Avsedd användning.....	27
4	Teknisk beskrivning.....	27
5	Användning.....	27
6	Felsökning.....	28
7	Kassering.....	29

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Målgrupp

Endast personer som har bevisad förståelse för att identifiera och undvika de inblandade farorna får använda och underhålla klimatservicestationen. Denna kunskap kan erhållas genom lämplig utbildning eller handledning.



Anslutningen av den elektriska strömförsörjningen måste utföras av en kvalificerad elektriker med belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion och drift av elutrustning samt installationer och som har genomgått en säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

3 Avsedd användning

Gasanalysatorn underbygger kylmedelsanalysen för fordonets luftkonditioneringssystem med köldmediet R1234yf eller R134a. Apparaten är avsedd att anslutas till en ASC S7k-servicestation. Apparaten är avsedd för kommersiellt bruk.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

4 Teknisk beskrivning

Gasanalysatorn avgör renhetsgraden hos R1234yf eller R134a. Gasanalysatorn kan visa procentandelar av följande köldmedier:

- R1234yf
- R134a

- R22
- HC (kolväten, t.ex. isobutan eller propan)
- Luft
- Okänt

Gasanalysatorn skapar en översikt över procentandelarna av de enskilda gaserna. En möjlig procentandel luft beräknas (t.ex. 100 % rent R134a-köldmedium + 10 % luft). Denna översikt visas på displayen och på klimatservicestationens skrivare om sådan finns.

5 Användning

5.1 Kylmedelsanalys



ANVISNING Koppla vid behov bort gasanalysatorn från luftkonditioneringen.

1. Välj **Serviceuppgifter** i startmenyn.

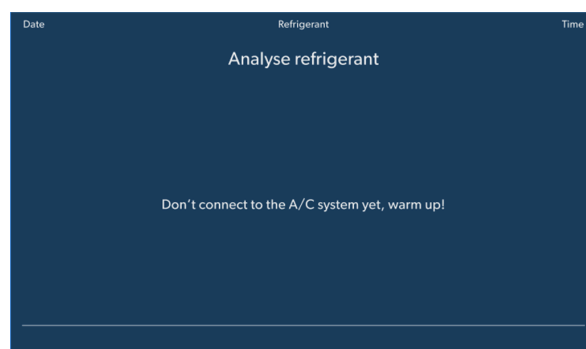


ANVISNING Om menyalternativet **Analysera köldmedium** inte visas, se kapitel Gasanalysatorn kunde inte hittas sida 28.

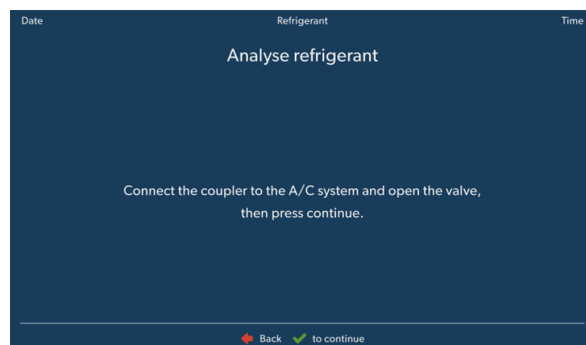
2. I menyn **Serviceuppgifter** väljer du **Analysera köldmedium**.



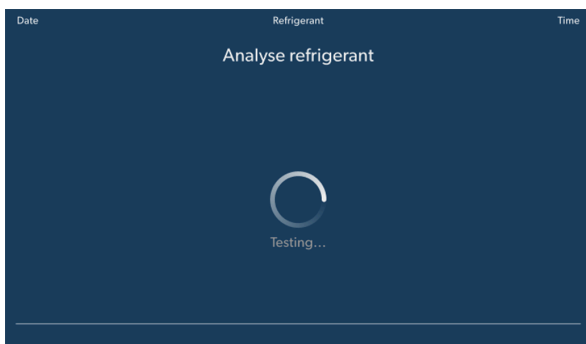
3. Tryck på  för att fortsätta.
- ✓ Gasanalysatorn förvärms.



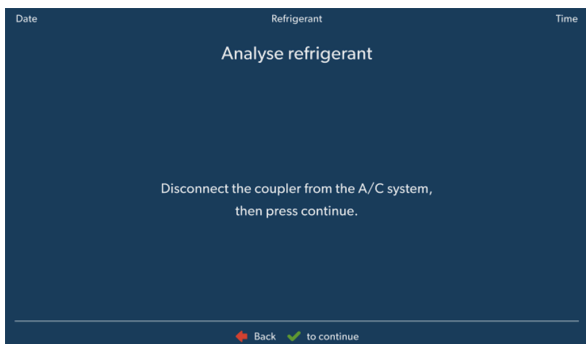
När gasanalysatorn är redo att användas visas följande skärm:



4. Anslut gasanalysatorns servicekoppling till lågtrycksanslutningen på fordonets luftkonditioneringssystem.
5. Öppna servicekopplingen.
6. Tryck på  för att fortsätta.
- ✓ Köldmediet analyseras. Den här processen kan ta upp till två minuter.

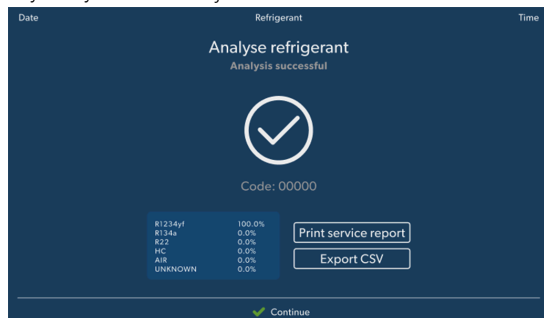


När processen är slutförd visas följande skärm:

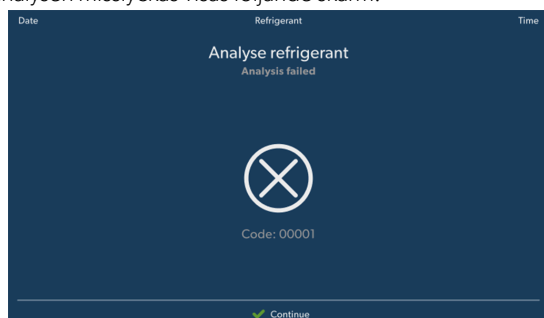


7. Stäng LP-snabbkopplingen och koppla bort den från luftkonditioneringen.
8. Tryck på  för att fortsätta.

- Om analysen lyckas visas följande skärm:



- Tryck på **Exportera CSV** för att spara resultatet som en CSV-fil.
- Tryck på **Skriv ut serviceraffort** för att mata ut resultatet på en skrivare, om sådan finns.
- Fortsätt till startmenyn genom att trycka på .
- Om analysen misslyckas visas följande skärm:



För att åtgärda fel, se kapitel Felsökning sida 28.

5.2 Gasanalysatorn kunde inte hittas

Om menyn Analysera köldmedium inte kan öppnas kunde klimatservicestationen inte hitta gasanalysatorn.

1. Tryck  för att gå till startmenyn.
2. Välj **Serviceuppgifter** i startmenyn.

Om klimatservicestationen fortfarande inte hittar gasanalysatorn ska du göra så här:

3. Dra ur kontakten från gasanalysatorn.
4. Kontrollera kontaktens stifttilldelning.
5. Sätt i kontakten. Se till att kontakten sitter ordentligt på plats.
6. Tryck  för att gå till startmenyn.
7. Vänta 1 min .
8. Starta om kylmedelsanalysen (kapitel Kylmedelsanalys sida 27).

6 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
På displayen visas Error 01	Ingen anslutning till gasanalysatorn kunde upprättas.	> Kontrollera anslutningar. > Lyser lysdioderna på gasanalysatorn?
På displayen visas Error 00001	Mätvärdena är inte stabila.	> Eventuella elektriska störningskällor som t. ex. mobiltelefoner eller maskinsvetsare måste hållas borta från enheten.
På displayen visas Error 00002	Mätvärdena är oproportionerligt höga.	> Eventuella elektriska störningskällor som t. ex. mobiltelefoner eller maskinsvetsare måste hållas borta från enheten.
På displayen visas Error 00003	Kalibreringen med den omgivande luften misslyckades.	> Se till att enheten har tillräcklig ventilation. > Om kylmedel runnit ut måste det först tas bort.
På displayen visas Error 00004	Enheten arbetar utanför rekommenderat temperaturområde.	> Enheten får endast användas i temperaturreglerade utrymmen (10 °C – 45 °C). > Se till att ventilationen är tillräcklig.
På displayen visas Error 00005	Kylmedelstestet visar en mycket stor andel luft eller mätning kunde inte genomföras på grund av för liten mängd kylmedel.	> Säkerställ att kylmedietrycket är tillräckligt. > Säkerställ att alla slangar har anslutits, inte är vikta och är fria från olja.

7 Kassering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

Norsk

1	Viktige merknader.....	30
2	Målgruppe.....	30
3	Forskriftsmessig bruk.....	30
4	Teknisk beskrivelse.....	30
5	Betjening.....	30
6	Feilretting.....	31
7	Avfallshåndtering.....	32

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Målgruppe

Betjening og vedlikehold av klima-servicestasjonen må kun utføres av personer som har dokumentert at de forstår hvordan de kan identifisere og unngå farene det involverer. Denne kunnskapen kan oppnås gjennom egnet opplæring eller veiledning.



Den elektriske strømforsyningen må opprettes av en kvalifisert elektriker som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, og som har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå tilknyttede risikoen.

3 Forskriftsmessig bruk

Gassanalysatoren fastsetter kjølemiddelanalysen for klimaanlegg i kjøretøy med kjølemiddel R1234yf eller R134a. Apparatet er ment å være koblet til en ASC S7k-serviceenhet. Apparatet er ment for kommersiell bruk.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

4 Teknisk beskrivelse

Gassanalysatoren fastsetter renhetsgraden til R1234yf eller R134a. Gassanalysatoren er egnet for visning av prosentandelene av følgende kjølemidler:

- R1234yf

- R134a
- R22
- HC (hydrokarboner, f.eks. isobutan eller propan)
- Luft
- Ukjent

Gassanalysatoren lager en oversikt over prosentandelene til de enkelte gassene. En mulig prosentandel luft beregnes (f.eks. 100 % rent R134a-kjølemiddel + 10 % luft). Denne oversikten vises på skjermen og, hvis tilgjengelig, på skriveren til klima-servicestasjonen.

5 Betjening

5.1 Kjølemiddelanalyse



MERK Koble gassanalysatoren fra klimaanlegget om nødvendig.

1. I hovedmenyen velger du **Servicearbeid**.

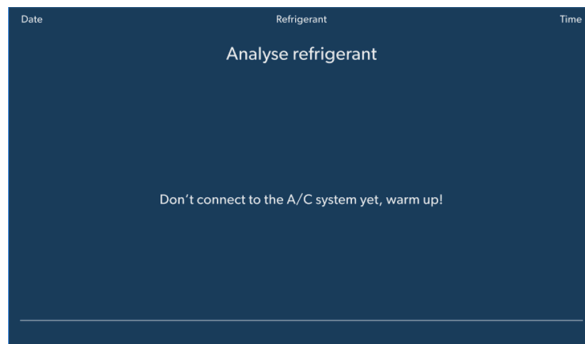


MERK Hvis menyelementet **Analyse av kjølemiddel** ikke vises, kan du se kapittel Gassanalysatoren er ikke gjenkjent på side 31.

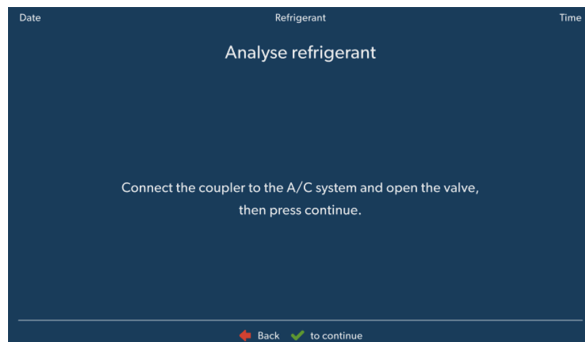
2. I menyen **Servicearbeid** velger du **Analyse av kjølemiddel**.



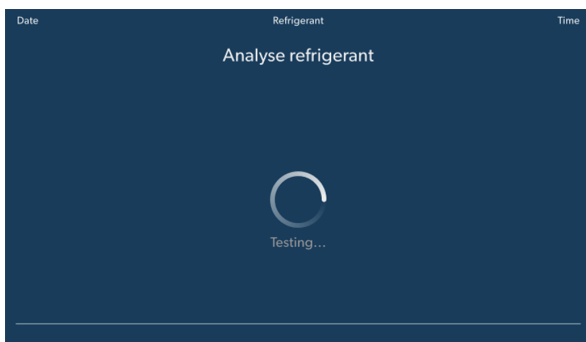
3. Trykk på  for å fortsette.
- ✓ Gassanalysatoren forvarmes.



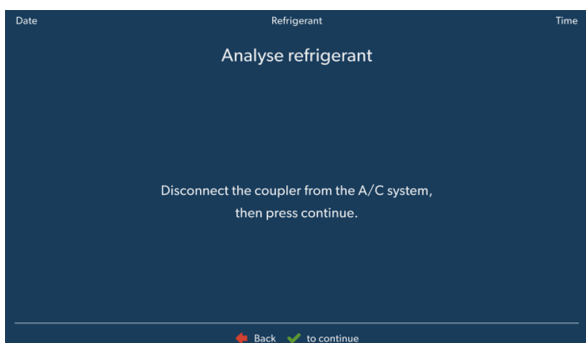
Når gassanalysatoren er klar til bruk, vises følgende skjermbilde:



4. Koble gassanalysatorens servicekobling til kjøretøyets klimaanlegg med lavtrykkstilkobling.
5. Åpne servicekoblingen.
6. Trykk på  for å fortsette.
- ✓ Kjølemiddelet analyseres. Denne prosessen kan ta opptil to minutter.

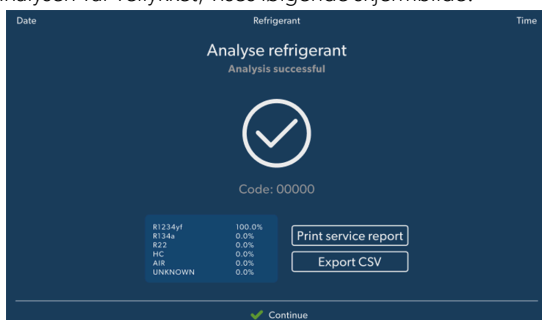


Når prosessen er fullført, vises følgende skjermbilde:

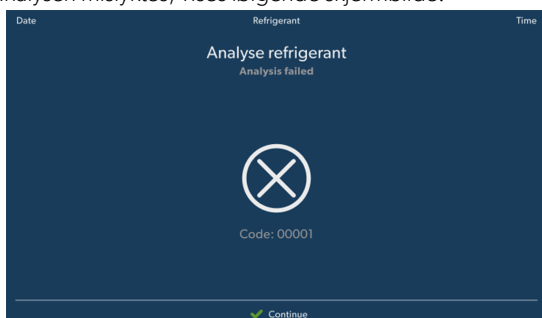


7. Lukk LP-hurtigkoblingen, og løsne den fra klimaanlegget.
8. Trykk på  for å fortsette.

- Hvis analysen var vellykket, vises følgende skjermbilde:



- Hvis du vil lagre resultatet som en CSV-fil, trykker du på **Eksporter CSV**-knappen.
- Hvis du vil skrive ut resultatet på en skriver, trykker du på **Skriv ut servicereport**-knappen (hvis den er tilgjengelig).
- Trykk på  for å fortsette til hovedmenyen.
- Hvis analysen mislyktes, vises følgende skjermbilde:



For å korrigere feil kan du se kapittel Feilretting på side 31.

5.2 Gassanalysatoren er ikke gjenkjent

Hvis Analyse av kjølemiddel-menyen ikke kan åpnes, gjenkjenner ikke klima-servicestasjonen gassanalysatoren.

1. Trykk på  for å gå til hovedmenyen.

2. I hovedmenyen velger du **Servicearbeid**.

Hvis klimaanlegg-serviceapparatet fortsatt ikke gjenkjenner gassanalysatoren, gjør du følgende:

3. Ta støpselet ut av gassanalysatoren.
4. Kontroller pinnene til støpselet.
5. Sett inn støpselet igjen. Kontroller at støpselet sitter helt på plass.
6. Trykk på  for å gå til hovedmenyen.
7. Vent i 1 min.
8. Start kjølemiddelanalysen på nytt (kapittel Kjølemiddelanalyse på side 30).

6 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
I displayet vises Error 61	Det kunne ikke opprettes noen forbindelse til gassanalysatoren.	> Kontroller forbindelsene. > Er lysdiodene på gassanalysatoren aktivert?
I displayet vises Error 00001	Måleverdiene er ustabile.	> Mulige elektriske feilkilder som f.eks. mobiltelefoner eller sveiseapparater, må holdes unna.
I displayet vises Error 00002	Måleverdiene er uforholdsmessig høye.	> Mulige elektriske feilkilder som f.eks. mobiltelefoner eller sveiseapparater, må holdes unna.
I displayet vises Error 00003	Kalibreringen med omgivelsesluft er feilslått.	> Sørg for tilstrekkelig ventilasjon av apparatet. > La eventuelt kjølemiddel som strømmer ut, først slippe ut.
I displayet vises Error 00004	Apparatet går utenfor det anbefalte temperaturområdet.	> Bruk bare apparatet i rom med temperaturkontroll (10 °C – 45 °C). > Sørg for tilstrekkelig ventilasjon.
I displayet vises Error 00005	Kjølemiddeltesten hadde en svært høy andel luft eller kjølemiddelmengden var for lav for en måling.	> Forsikre deg om at det foreligger tilstrekkelig kjølemiddeltrykk. > Forsikre deg om at alle slanger er tilkoblet, ikke er klemt og at de er fri for olje.

7 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	33
2	Kohderyhmä.....	33
3	Käyttötarkoitus.....	33
4	Tekninen kuvaus.....	33
5	Käyttö.....	33
6	Vianetsintä.....	34
7	Hävittäminen.....	35

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.domestic.com.

2 Kohderyhmä

Vain henkilöt, jotka todistetusti osaavat tunnistaa ja välttää tähän liittyvät vaarat, saavat käyttää ja huoltaa ilmastointihuoltolaitetta. Tietämys voidaan hankkia asianmukaisen koulutuksen tai valvonnan kautta.



Sähköliitännän saa tehdä vain pätevä sähköasentaja, jolla on sähkölaitteiden ja -asennusten rakentamiseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

3 Käyttötarkoitus

Kaasun analysointilaitte määrittää kylmäaineanalyysin ajoneuvojen ilmastointijärjestelmille, joissa on R1234yf- tai R134a-kylmäaine. Laitte on tarkoitettu liitettäväksi ASC S7k -huoltolaitteeseen. Laitte on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
 - Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
 - Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
 - Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen
- Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

4 Tekninen kuvaus

Kaasun analysointilaitte määrittää R1234yf- tai R134a-kylmäaineen puhtauden. Kaasun analysointilaitte soveltuu seuraavien kylmäaineiden prosenttimäärien näyttämiseen:

- R1234yf
- R134a
- R22

- HC (hiilivedyt, esim. isobutaani tai propaani)
- Ilma
- Tuntematon

Kaasun analysointilaitte luo yleiskatsauksen eri kaasujen prosenttiosuuksista. Järjestelmä laskee mahdollisen ilman prosenttiosuuden (esim. 100 % puhdasta R134a-kylmäainetta + 10 % ilmaa). Tämä yleiskatsaus näkyy näytössä, ja se voidaan tulostaa ilmastoinnin huoltolaitteen tulostimella, jos sellainen on käytettävissä.

5 Käyttö

5.1 Kylmäaineanalyysi



OHJE Irrota tarvittaessa kaasun analysointilaitte ilmastointilaitteesta.

1. Valitse perusvalikosta **Huoltotyöt**.

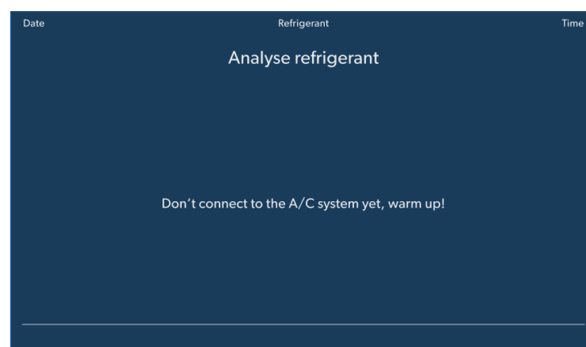


OHJE Jos Kylmäaineen analysointi -valikkokohta ei ole näkyvässä, katso lisätietoja luvusta Kaasun analysointilaitetta ei tunnistettu sivulla 34.

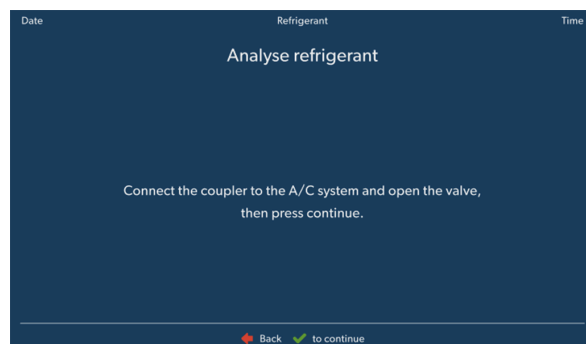
2. Valitse **Huoltotyöt** -valikosta **Kylmäaineen analysointi**.



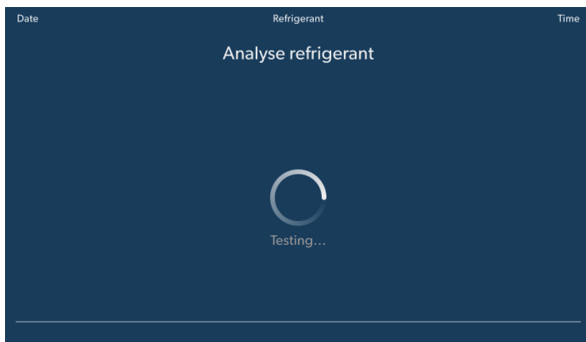
3. Jatka painamalla -painiketta.
- ✓ Kaasun analysointilaitetta esilämmitetään.



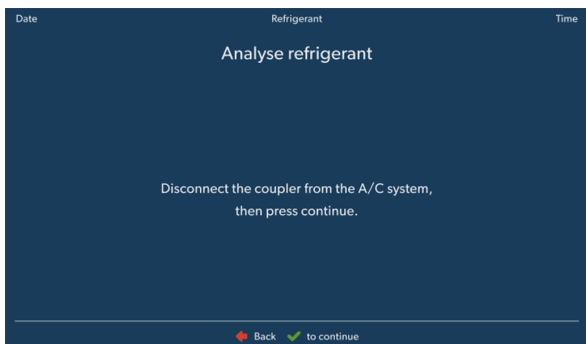
Kun kaasun analysointilaitte on käyttövalmis, seuraava näyttö tulee esiin:



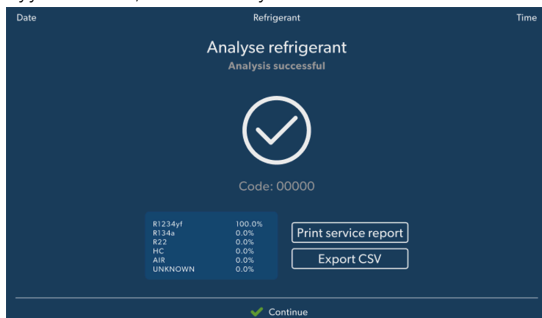
4. Kytke kaasun analysointilaitteen huoltoliitin ajoneuvon ilmastointijärjestelmän matalapaineliitäntään.
5. Avaa huoltoliitin.
6. Jatka painamalla -painiketta.
- ✓ Kylmäainetta analysoidaan. Tämä kestää korkeintaan kaksi minuuttia.



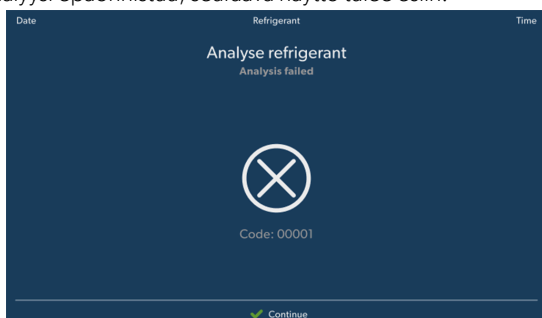
Kun prosessi on valmis, seuraava näyttö tulee esiin:



7. Sulje matalapainepuolen pikaliitin ja irrota se ilmastointijärjestelmästä.
8. Jatka painamalla -painiketta.
- Jos analyysi onnistui, seuraava näyttö tulee esiin:



- Tallenna tulos CSV-tiedostona painamalla **Vie CSV** -painiketta.
- Tulosta tulos (jos tulostin on käytettävissä) painamalla **Tulosta huoltoraportti** -painiketta.
- Jatka perusvalikkoon painamalla -painiketta.
- Jos analyysi epäonnistuu, seuraava näyttö tulee esiin:



Lisätietoja vikojen korjaamiseen on kappaleessa Vianetsintä sivulla 34.

5.2 Kaasun analysointilaitetta ei tunnistettu

Jos Kylmäaineen analysointi -valikkoa ei voi avata, ilmastoinnin huoltolaite ei tunnistanut kaasun analysointilaitetta.

1. Siirry perusvalikkoon painamalla -painiketta.
2. Valitse perusvalikosta **Huoltotyöt**.

Jos ilmastoinnin huoltolaite ei vielä tunnista kaasun analysointilaitetta, toimi seuraavasti:

3. Irrota pistoke kaasun analysointilaitteesta.
4. Tarkista pistokkeen napakytkennät.
5. Aseta pistoke paikalleen. Varmista, että pistoke on kunnolla paikallaan.
6. Siirry perusvalikkoon painamalla -painiketta.
7. Odota 1 min.
8. Käynnistä kylmäaineanalyysi uudelleen (luku Kylmäaineanalyysi sivulla 33).

6 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Näytölle tulee Error 01	Kaasun analysointilaitteeseen ei saatu muodostettua yhteyttä.	> Tarkasta liitäntä. > Ovatko kaasun analysointilaitteen LED-merkkivalot päällä?
Näytölle tulee Error 00001	Mittausarvot ovat epävakaat.	> Pidä mahdolliset sähköiset häiriölähteet kuten matkapuhelimet ja hitauslaitteet etäällä laitteesta.
Näytölle tulee Error 00002	Mittausarvot ovat suhteettoman korkeita.	> Pidä mahdolliset sähköiset häiriölähteet kuten matkapuhelimet ja hitauslaitteet etäällä laitteesta.
Näytölle tulee Error 00003	Kalibrointi ympäröivällä ilmalla epäonnistui.	> Huolehdi laitteen riittävästä tuulettamisesta. > Anna mahdollisen ulosvirranneen kylmäaineen ensin poistua.
Näytölle tulee Error 00004	Laite toimii suositellun lämpötila-alueen ulkopuolella.	> Käytä laitetta vain tilassa, jonka lämpötila on säädelty (10 °C ...45 °C). > Huolehdi riittävästä tuuleutuksesta.
Näytölle tulee Error 00005	Kylmäainenäytteessä on hyvin suuri osuus ilmaa tai kylmäainemäärä oli mittaukseen liian pieni.	> Varmista, että kylmäaineen paine on riittävä. > Varmista, että kaikki letkut on liitetty ja ettei niissä ole taitteita eikä öljyä.

7 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaite. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

Polski

1	Ważne wskazówki.....	36
2	Odbiorcy instrukcji.....	36
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	36
4	Opis techniczny.....	36
5	Eksploatacja.....	36
6	Usuwanie usterek.....	37
7	Utylizacja.....	38

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Odbiorcy instrukcji

Stacja serwisowania układów klimatyzacyjnych może być obsługiwana i konserwowana wyłącznie przez osoby, które wykazały się umiejętnością rozpoznawania i unikania występujących zagrożeń. Wiedzę tę można zdobyć poprzez odpowiednie szkolenia lub pracę pod nadzorem.



Przyłącze elektryczne musi zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, posiadającego poświadczoną kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i obsługi urządzeń oraz instalacji elektrycznych, który przeszedł szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na identyfikację i unikanie występujących zagrożeń.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Analizator gazów określa skład czynnika chłodniczego w układach klimatyzacyjnych pojazdów wykorzystujących czynniki chłodnicze R1234yf lub R134a. Urządzenie jest przeznaczone do podłączenia do stacji serwisowania układów klimatyzacyjnych ASC S7k. Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

4 Opis techniczny

Analizator gazów określa stopień czystości czynnika R1234yf lub R134a. Analizator gazów umożliwia wyświetlanie zawartości procentowej następujących czynników chłodniczych:

- R1234yf
- R134a
- R22
- HC (węglowodory, np. izobutan lub propan)
- Powietrze
- Brak informacji

Analizator gazów tworzy przegląd udziału procentowego poszczególnych gazów. Obliczany jest możliwy procent powietrza (np. 100 % czysty czynnik chłodniczy R134a + 10 % powietrze). Ten przegląd jest wyświetlany na wyświetlaczu i, jeśli jest dostępny, na drukarce stacji serwisowania układów klimatyzacyjnych.

5 Eksploatacja

5.1 Analiza czynnika chłodniczego



WSKAZÓWKA W razie potrzeby odłączyć analizator gazów od klimatyzatora.

1. W menu głównym wybrać opcję **Prace serwisowe**.

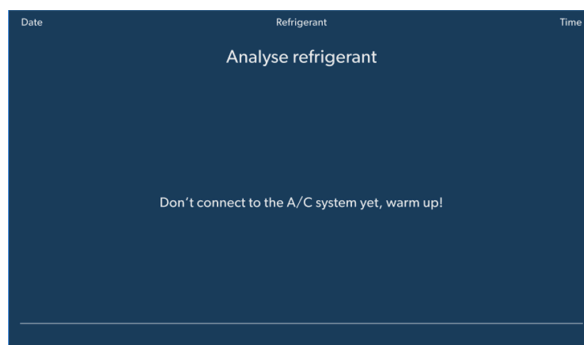


WSKAZÓWKA Jeśli pozycja menu nie jest wyświetlana **Analizowanie czynnika chłodniczego**, patrz rozdział **Analizator gazów** nie został rozpoznany na stronie 37.

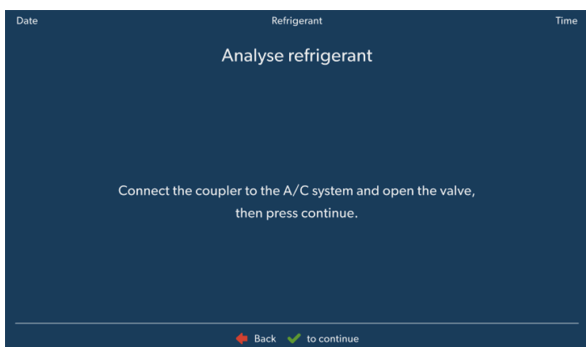
2. W menu **Prace serwisowe** wybrać opcję **Analizowanie czynnika chłodniczego**.



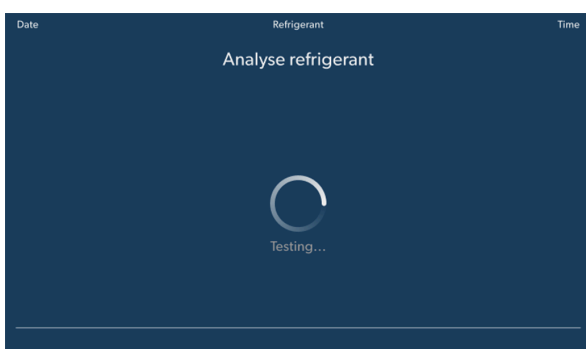
3. Nacisnąć przycisk , aby kontynuować.
- ✓ Analizator gazów jest podgrzewany.



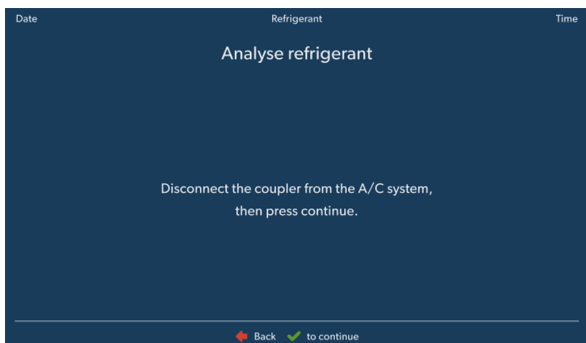
Gdy analizator gazów jest gotowy do pracy, wyświetlany jest następujący ekran:



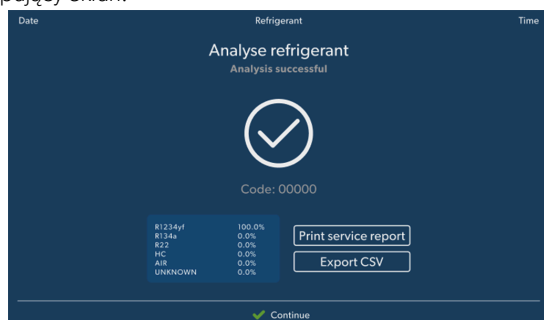
4. Podłączyć złącze serwisowe analizatora gazów do złącza niskiego ciśnienia układu klimatyzacyjnego pojazdu.
5. Otworzyć złącze serwisowe.
6. Nacisnąć przycisk , aby kontynuować.
- ✓ Trwa analiza czynnika chłodniczego. Proces ten może potrwać do dwóch minut.



Po zakończeniu procesu zostanie wyświetlony następujący ekran:

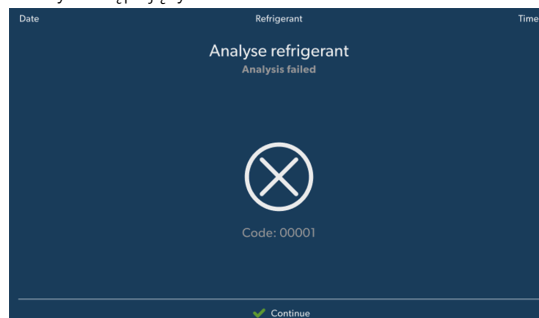


7. Zamknąć przyłącze niskiego ciśnienia i odłączyć od układu klimatyzacyjnego.
8. Nacisnąć przycisk , aby kontynuować.
- Jeśli analiza zakończy się pomyślnie, zostanie wyświetlony następujący ekran:



- Aby zapisać wynik jako plik CSV, nacisnąć przycisk **Eksportuj plik CSV**.

- Aby wydrukować wynik na drukarce, jeśli jest dostępna, nacisnąć przycisk **Drukuj raport serwisowy**.
- Aby przejść do menu głównego, nacisnąć przycisk .
- Jeśli analiza zakończy się niepowodzeniem, zostanie wyświetlony następujący ekran:



Informacje na temat usuwania usterek znajdują się w rozdziale **Usuwanie usterek** na stronie 37.

5.2 Analizator gazów nie został rozpoznany

Jeśli nie można otworzyć menu Analizowanie czynnika chłodniczego, oznacza to, że stacja serwisowania układów klimatyzacyjnych nie rozpoznała analizatora gazów.

1. Nacisnąć przycisk , aby przejść do głównego menu.
2. W menu głównym wybrać opcję **Prace serwisowe**.

Jeśli stacja serwisowania układów klimatyzacyjnych nie rozpoznaje analizatora gazów, należy wykonać następujące czynności:

3. Wyciągnąć wtyczkę analizatora gazów.
4. Sprawdzić przypisanie styków wtyczki.
5. Włożyć wtyczkę. Upewnić się, że wtyczka jest całkowicie wsunięta.
6. Nacisnąć przycisk , aby przejść do głównego menu.
7. Odczekać 1 min.
8. Ponownie uruchomić analizę czynnika chłodniczego (rozdział **Analiza czynnika chłodniczego** na stronie 36).

6 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Na wyświetlaczu pojawia się B1#d G1	Nie udało się nawiązać połączenia z analizatorem gazów.	> Sprawdzić połączenia. > Czy aktywowane zostały diody LED analizatora gazów?
Na wyświetlaczu pojawia się B1#d 00001	Wartości pomiarowe są niestabilne.	> Możliwe elektryczne źródła zakłóceń, jak np. telefony komórkowe lub spawarki przechowywać z dala od urządzenia.
Na wyświetlaczu pojawia się B1#d 00002	Wartości pomiarowe są nieproporcjonalnie wysokie.	> Możliwe elektryczne źródła zakłóceń, jak np. telefony komórkowe lub spawarki przechowywać z dala od urządzenia.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Na wyświetlaczu pojawia się 	Nie powiodła się kalibracja z powietrzem otoczenia.	> Zapewnić wystarczającą wentylację urządzenia. > Najpierw usunąć ew. wyciekającym czynnik chłodniczy.
Na wyświetlaczu pojawia się 	Urządzenie pracuje poza zalecanym zakresem temperatury.	> Wykorzystywać urządzenie tylko w pomieszczeniach o odpowiedniej temperaturze (10°C – 45°C). > Zapewnić wystarczającą wentylację.
Na wyświetlaczu pojawia się 	Próbka czynnika chłodniczego posiada wysoki udział powietrza lub ilość czynnika chłodniczego była za mała do dokonania pomiaru.	> Upewnić się, czy obecne jest wystarczające ciśnienie czynnika chłodniczego. > Upewnić się, czy wszystkie węże są podłączone, nie są załamane i czy są wolne od oleju.

7 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego niezależnie od odpadów komunalnych!

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	39
2	Cieľová skupina.....	39
3	Používanie v súlade s určením.....	39
4	Technický opis.....	39
5	Obsluha.....	39
6	Odstraňovanie porúch.....	40
7	Likvidácia.....	41

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Cieľová skupina

Obsluhu a údržbu servisnej stanici klimatizácií smú vykonávať iba osoby, ktoré preukázateľne dokážu identifikovať súvisiace riziká a predchádzať im. Tieto poznatky môžu získať absolvovaním vhodného školenia alebo pod dohľadom.



Elektrické napájanie musí byť pripojené kvalifikovaným elektrikárom, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky elektrických zariadení a inštalácií a ktorý absolvoval bezpečnostné školenie na identifikáciu a predchádzanie príslušným nebezpečenstvám.

3 Používanie v súlade s určením

Analýzátor plynu určuje analýzu chladiva pre klimatizačné systémy vozidiel s chladivom R1234yf alebo R134a. Zariadenie je určené na pripojenie k servisnej jednotke ASC S7k. Zariadenie je určené na komerčné použitie.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
 - nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
 - Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
 - Použitie na iné účely než na účely opísané v návode
- Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

4 Technický opis

Analýzátor plynu určuje stupeň čistoty R1234yf alebo R134a. Analýzátor plynu je vhodný na zobrazenie percentuálnych podielov nasledujúcich chladiv:

- R1234yf
- R134a

- R22
- HC (uhlíkovodíky, napr. izobután alebo propán)
- Vzduch
- Neznáme

Analýzátor plynu vytvára prehľad percentuálnych podielov jednotlivých plynov. Vypočíta sa možný percentuálny podiel vzduchu (napr. 100 % čistého chladiva R134a + 10 % vzduchu). Tento prehľad sa zobrazí na displeji a, ak je k dispozícii, na tlačiarňu servisnej stanici klimatizácií.

5 Obsluha

5.1 Analýza chlad. prostr.



POZNÁMKA V prípade potreby odpojte analyzátor plynu od klimatizácie.

1. V základnej ponuke vyberte položku **Servisné práce**.

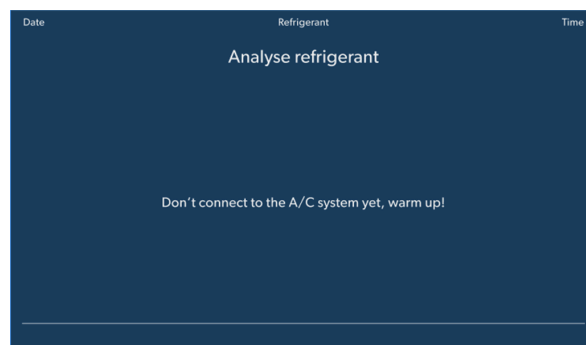


POZNÁMKA Ak sa položka ponuky **Analýza chladiva** nezobrazí, pozrite si kapitolu Analýzátor plynu nie je rozpoznávaný na strane 40.

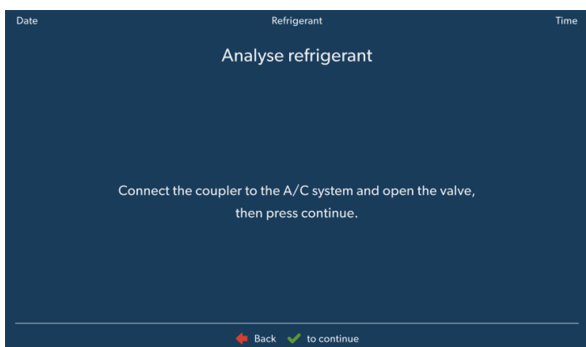
2. V ponuke **Servisné práce** vyberte položku **Analýza chladiva**.



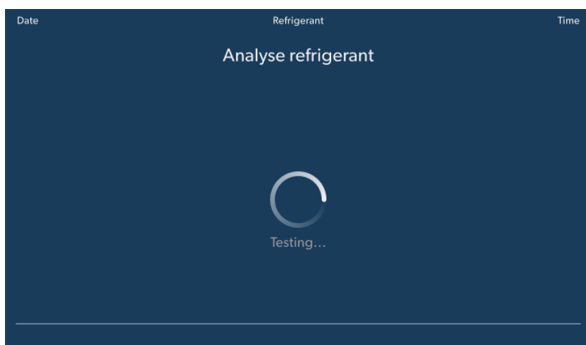
3. Pokračujte stlačením tlačidla .
- ✓ Analyzátor plynu sa predhrieva.



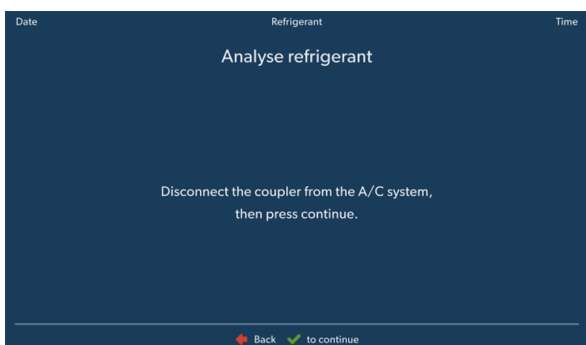
Keď je analyzátor plynu pripravený na prevádzku, zobrazí sa nasledujúca obrazovka:



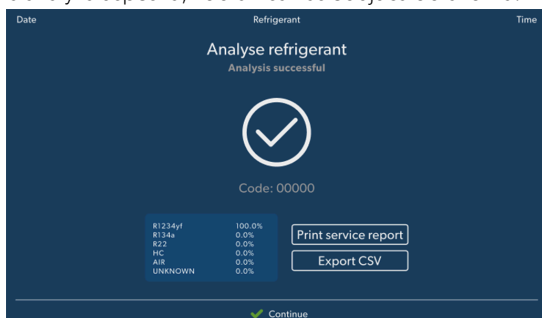
4. Pripojte servisnú spojku analyzátoru plynu k nízkotlakovému pripojeniu klimatizačného systému vozidla.
5. Otvorte servisnú spojku.
6. Pokračujte stlačením tlačidla
- ✓ Chladivo sa analyzuje. Tento proces môže trvať až dve minúty.



Po dokončení procesu sa zobrazí nasledujúca obrazovka:

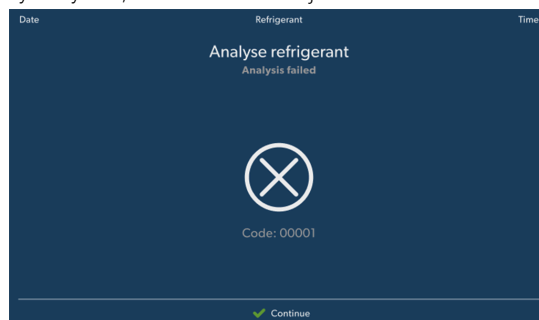


7. LP rýchlospojku uzatvorte a odstráňte z klimatizačného zariadenia.
8. Pokračujte stlačením tlačidla
- Ak bola analýza úspešná, zobrazí sa nasledujúca obrazovka:



- Ak chcete výsledok uložiť ako súbor CSV, stlačte tlačidlo **Export CSV**.
- Ak chcete výsledok vytlačiť na tlačiarňu, ak je k dispozícii, stlačte tlačidlo **Vytlačte správu o servise**.

- Ak chcete pokračovať v základnej ponuke, stlačte tlačidlo .
- Ak analýza zlyhala, zobrazí sa nasledujúca obrazovka:



Informácie o opravách chýb nájdete v kapitole Odstraňovanie porúch na strane 40.

5.2 Analyzátor plynu nie je rozpoznaný

Ak ponuku Analýza chladiva nie je možné otvoriť, servisná stanica klimatizácií nerozpoznala analyzátor plynu.

1. Stlačením tlačidla prepnete do základnej ponuky.
 2. V základnej ponuke vyberte položku **Servisné práce**.
- Ak servisná stanica klimatizácií stále nerozpozná analyzátor plynu, postupujte takto:
3. Vyberte zátku z analyzátoru plynu.
 4. Skontrolujte priradenie kolíkov zástrčky.
 5. Zasuňte zátku. Uistite sa, že zástrčka úplne zapadne na svoje miesto.
 6. Stlačením tlačidla prepnete do základnej ponuky.
 7. Čakajte 1 min.
 8. Znovu spustíte analýzu chladiva (kapitola Analýza chlad. prostr. na strane 39).

6 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Na displeji sa objaví Error 01	Nepodarilo sa nadviazať spojenie s analyzátorom plynu.	> Skontrolujte spojenia. > Sú LED diódy na analyzátoře plynu aktivované?
Na displeji sa objaví Error 00001	Namerané hodnoty sú nestabilné.	> Udržujte možné zdroje elektrického rušenia, ako napr. mobilné telefóny alebo zväracie prístroje, mimo oblasti zariadenia.
Na displeji sa objaví Error 00002	Namerané hodnoty sú neprimerane vysoké.	> Udržujte možné zdroje elektrického rušenia, ako napr. mobilné telefóny alebo zväracie prístroje, mimo oblasti zariadenia.
Na displeji sa objaví Error 00003	Nepodarilo sa vykonať kalibráciu s okolitým vzduchom.	> Zabezpečte dostatočnú ventiláciu zariadenia. > Prípadne vytečený chladivý prostriedok nechajte najskôr odsať.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Na displeji sa objaví Error 00004	Zariadenie pracuje mimo odporúčaného rozsahu teplôt.	> Zariadenie používajte iba priestoroch s regulovanou teplotou (10 °C – 45 °C). > Zabezpečte dostatočné vetranie.
Na displeji sa objaví Error 00005	Vzorka chladiaceho prostriedku obsahuje vysoký podiel vzduchu alebo bolo množstvo chladiaceho prostriedku premeranie príliš nízke.	> Postarajte sa, aby mal chladiaci prostriedok dostatočný tlak. > Zabezpečte, aby boli všetky spojovacie hadice pripojené, nezalomené a bez oleja.

7 Likvidácia



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Prečiarknutý odpadkový kôš na kolieskach znamená, že výrobok je elektrické alebo elektronické zariadenie a vyžaduje sa jeho oddelený zber, aby sa zabezpečila správna úprava, obnova a recyklácia. Spotrebiteľ je zo zákona povinný riadne likvidovať elektrické a elektronické zariadenia oddelene od bežného domového odpadu!

Táto separácia je nevyhnutná, pretože elektrické spotrebiče sú cennými zdrojmi a môžu obsahovať látky, ktoré sú škodlivé pre ľudí a životné prostredie.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Čeština

1	Důležité poznámky.....	42
2	Cílová skupina.....	42
3	Určené použití.....	42
4	Technický popis.....	42
5	Použití.....	42
6	Řešení problémů.....	43
7	Likvidace.....	43

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnici a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnice a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Cílová skupina

Klimatizační servisní stanice mohou obsluhovat a udržovat pouze osoby, které prokázaly, že dokážou identifikovat nebezpečí spojená s provozem klimatizace a vyvarovat se jich. Tyto znalosti mohou být získány odpovídajícím školením nebo prací pod dohledem.



Elektrické napájení musí být připojeno kvalifikovaným elektrikářem, který prokázal dovednosti a znalosti týkající se konstrukce a provozu elektrických zařízení a elektroinstalací a absolvoval bezpečnostní školení, aby byl schopen určit související nebezpečí a zamezit jim.

3 Určené použití

Analýzátor chladiv určený pro klimatizační systémy vozidel s chladivem R1234yf nebo R134a. Zařízení je určeno k připojení k servisní stanici ASC S7k. Zařízení je určeno ke komerčnímu využití.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

4 Technický popis

Analýzátor chladiv určuje stupeň čistoty chladiva R1234yf nebo R134a. Je vhodný pro zobrazení procentuálního podílu následujících chladiv:

- R1234yf
- R134a
- R22
- Uhlovodíky (HC; např. isobutan nebo propan)

- Vzduch
- Neznámý

Analýzátor chladiv vytváří přehled procentuálních podílů jednotlivých plynů. Vypočítává případný podíl vzduchu (např. 100 % čistého chladiva R134a + 10 % vzduchu). Tento přehled se zobrazí na displeji a lze ho odeslat do tiskárny klimatizační servisní stanice, pokud je k dispozici.

5 Použití

5.1 Analýza chladiva



POZNÁMKA V případě potřeby odpojte analyzátor chladiv od klimatizace.

1. V hlavní nabídce vyberte **Servisní #innosti**.

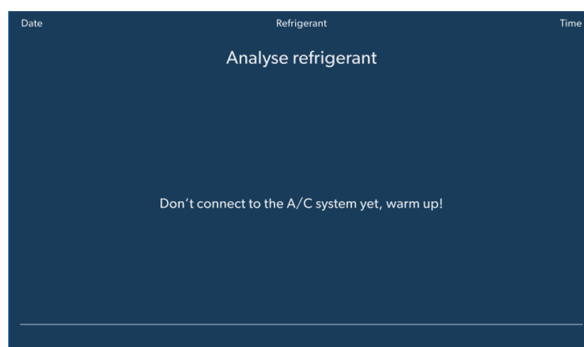


POZNÁMKA Pokud se v nabídce nezobrazuje položka **Analýza chladiva**, postupujte podle pokynů v kapitole **Analýza chladiv** nebyl rozpoznán na stránce 43.

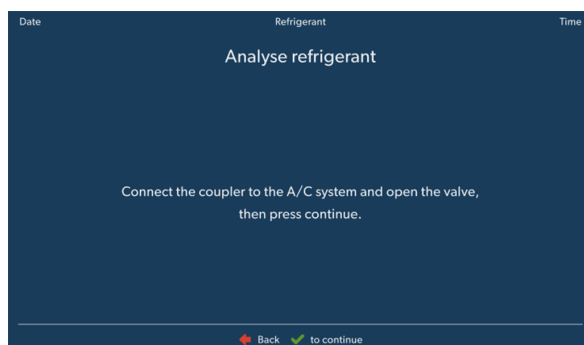
2. V nabídce **Servisní #innosti** vyberte **Analýza chladiva**.



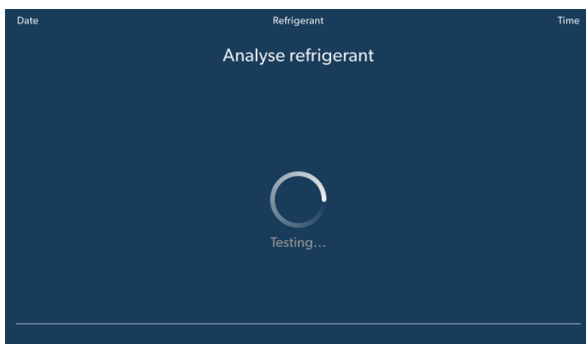
3. Pokračujte stisknutím tlačítka .
- ✓ Analýzátor chladiv se přehřívá.



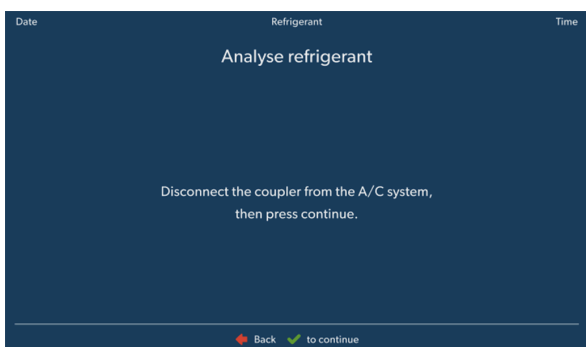
Když je analyzátor chladiv připraven k provozu, zobrazí se následující obrazovka:



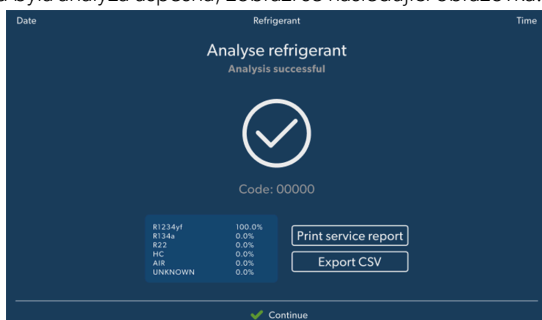
4. Připojte servisní rychlospojku analyzátoru chladiv k nízkotlakému portu klimatizačního systému vozidla.
5. Otevřete servisní rychlospojku.
6. Pokračujte stisknutím tlačítka .
- ✓ Chladivo je analyzováno. Tento proces může trvat až dvě minuty.



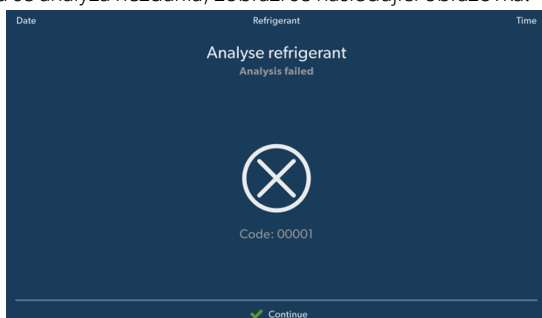
Po dokončení procesu se zobrazí následující obrazovka:



7. Zavřete nízkotlakou rychlospojku a odpojte ji od klimatizace.
8. Pokračujte stisknutím tlačítka .
- Pokud byla analýza úspěšná, zobrazí se následující obrazovka:



- Chcete-li výsledek uložit jako soubor CSV, stiskněte tlačítko **Exportovat CSV**.
- Chcete-li výsledek odeslat do tiskárny (pokud je k dispozici), stiskněte tlačítko **Vytisknout servisní zprávu**.
- Chcete-li pokračovat do hlavní nabídky, stiskněte tlačítko .
- Pokud se analýza nezdařila, zobrazí se následující obrazovka:



Postup odstraňování závad naleznete v kapitole Řešení problémů na stránce 43.

5.2 Analyzátor chladiv nebyl rozpoznán

Pokud nelze nabídku Analyzování chladiva otevřít, klimatizační servisní stanice analyzátor plynů nerozpoznala.

1. Stisknutím tlačítka  přejděte do hlavní nabídky.
2. V hlavní nabídce vyberte **Servisní #innosti**.
- Pokud klimatizační servisní stanice stále analyzátor chladiv nerozpoznává, postupujte následovně:
3. Vyjměte zástrčku z analyzátoru chladiv.
4. Zkontrolujte zda jsou kolíky zástrčky umístěny správně.
5. Zasuňte zástrčku. Ujistěte se, že je zástrčka úplně zasunutá.
6. Stisknutím tlačítka  přejděte do hlavní nabídky.
7. Počkejte 1 min.
8. Spusťte analýzu chladiva znovu (kapitola Analýza chladiva na stránce 42).

6 Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Na displeji se objeví Error 01	Nepodařilo se navázat spojení s analyzátozem chladiv.	> Zkontrolujte spoje. > Jsou kontrolky LED na analyzátoru chladiv aktivovány?
Na displeji se objeví Error 00001	Naměřené hodnoty nejsou stabilní.	> Odstraňte z blízkosti přístroje možné zdroje rušení, jako jsou třeba mobilní telefony nebo svařovací agregáty.
Na displeji se objeví Error 00002	Naměřené hodnoty jsou nepřiměřeně vysoké.	> Odstraňte z blízkosti přístroje možné zdroje rušení, jako jsou třeba mobilní telefony nebo svařovací agregáty.
Na displeji se objeví Error 00003	Kalibrace na okolní ovzduší se nezdařila.	> Zajistěte dostatečné odvětrávání přístroje. > Nejprve odstraňte případné uniklé chladivo.
Na displeji se objeví Error 00004	Přístroj pracuje mimo doporučený teplotní rozsah.	> Přístroj používejte pouze v temperovaných prostorách (10–45 °C). > Zajistěte dostatečné větrání.
Na displeji se objeví Error 00005	Vzorek chladiva má vysoký podíl vzduchu nebo je množství chladiva příliš nízké na to, aby bylo možné provést měření.	> Zajistěte dostatečný tlak chladiva. > Zajistěte, aby byly všechny spojovací hadice připojené, prosté oleje a aby nebyly zalomené.

7 Likvidace



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, tříděte obalový materiál do příslušných kontejnerů.



Přeškrtnutá ikona popelnice s kolečky označuje, že výrobek je elektrické nebo elektronické zařízení a musí s ním být nakládáno odděleně pro řádné zpracování, využití a recyklaci. Spotřebitel je ze zákona povinen řádně zlikvidovat veškeré elektrické nebo elektronické zařízení odděleně od běžného komunálního odpadu!

Toto oddělení je nezbytné, protože elektrické spotřebiče jsou cennými zdroji a mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro člověka a životní prostředí.

Chcete-li výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

Magyar

1	Fontos információk.....	45
2	Célcsoport.....	45
3	Rendeltetésszerű használat.....	45
4	Műszaki leírás.....	45
5	Üzemeltetés.....	45
6	Hibaelhárítás.....	46
7	Ártalmatlanítás.....	47

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti, hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknél, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Célcsoport

A légkondicionáló-szervizegységet kizárólag olyan személyek üzemeltethetik és tarthatják karban, akik bizonyítottan képesek a veszélyforrások felismerésére és elhárítására. Ez a tudás a megfelelő képzéssel vagy felügyelettel sajátítható el.



Az elektromos áramellátást olyan szakképzett villanyszerelőnek kell csatlakoztatnia, aki bizonyítottan rendelkezik az elektromos berendezések és szerelvények építésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és az ezzel járó veszélyek felismerése és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

3 Rendeltetésszerű használat

A gázelemző az R1234yf vagy R134a hűtőközeget használó gépjármű-klímarendszerek hűtőközeg-összetételének meghatározására szolgál. A készüléket az ASC S7k szervizegységhez kell csatlakoztatni. A készülék kereskedelmi használatra készült.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

4 Műszaki leírás

A gázelemző készülék meghatározza az R1234yf vagy az R134a közeg tisztasági fokát. Az eszköz a következő hűtőközegek százalékos arányának kijelzésére alkalmas:

- R1234yf
- R134a
- R22
- HC (szénhidrogének, pl. izobután vagy propán)
- Levegő
- Ismeretlen

A gázelemző készülék segítségével áttekintés készíthető az egyes gázok százalékos arányáról. A rendszer kiszámítja a levegő lehetséges százalékos arányát (pl. 100 % tiszta R134a hűtőközeg + 10 % levegő). Az áttekintő eredmény a kijelzőn, valamint – ha rendelkezésre áll – a légkondicionáló-szervizegység nyomtatóján is megjelenik.

5 Üzemeltetés

5.1 Hűtőközeg elemzés



MEGJEGYZÉS Szükség esetén válassza le a gázelemzőt a légkondicionálóról.

1. Az alapmenüben válassza ki a **Szervizmunkák** lehetőséget.

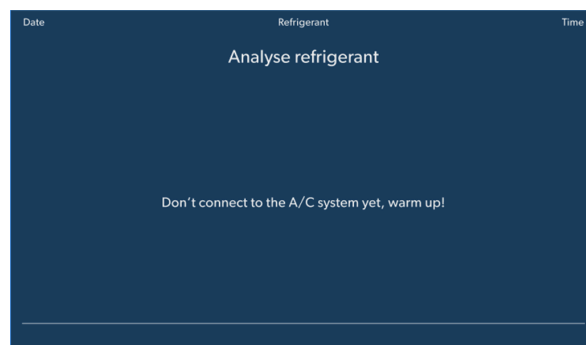


MEGJEGYZÉS Ha a **Hűtőközeg elemzése** menüpont nem jelenik meg, olvassa el a következő fejezetet: A rendszer nem ismeri fel a gázelemző készüléket 46. oldal.

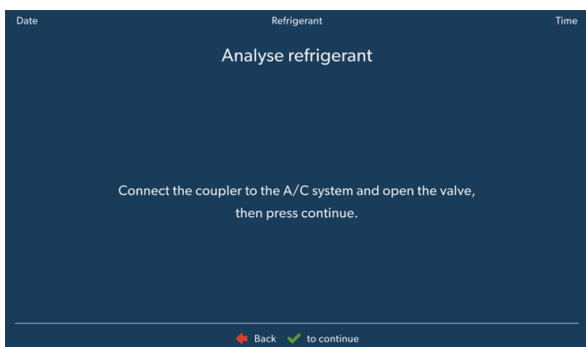
2. A **Szervizmunkák** menüben válassza ki a **Hűtőközeg elemzése** lehetőséget.



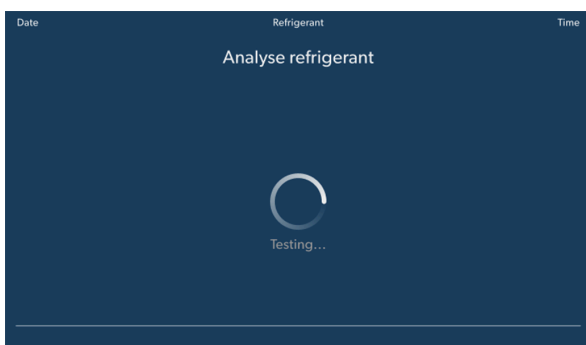
3. Nyomja meg a  gombot a folytatáshoz.
- ✓ A gázelemző előmelegítés alatt áll.



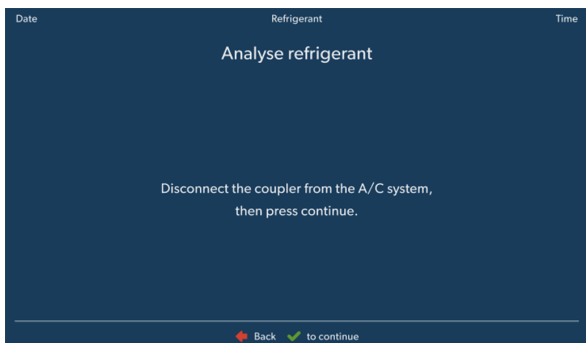
Amikor a gázelemző készülék működésre kész, a következő képernyő jelenik meg:



4. Csatlakoztassa a gázelemző szervizcsatlakozóját a jármű légkondicionáló rendszerének alacsony nyomású csatlakozójához.
5. Nyissa ki a szervizcsatlakozót.
6. Nyomja meg a  gombot a folytatáshoz.
- ✓ A rendszer elemzi a hűtőközeget. Ez a folyamat akár két percig is eltarthat.

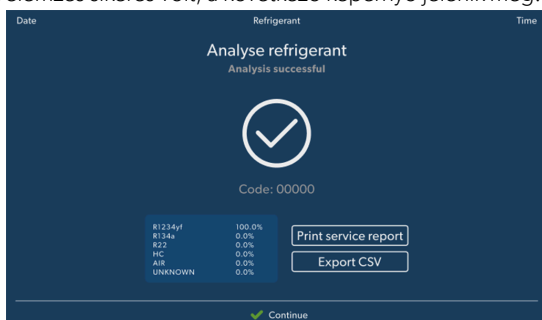


A folyamat befejezésekor a következő képernyő jelenik meg:



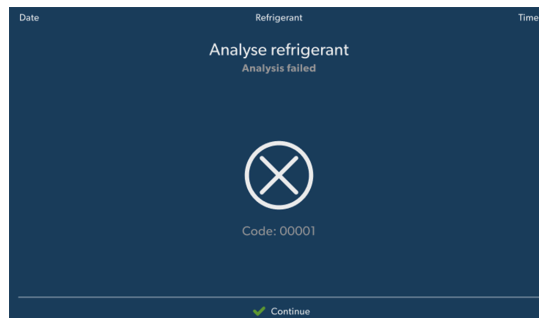
7. Zárja be az alacsony nyomású gyorscsatlakozót és távolítsa el a klímaberendezésről.
8. Nyomja meg a  gombot a folytatáshoz.

- Ha az elemzés sikeres volt, a következő képernyő jelenik meg:



- Az eredmények CSV fájlként történő mentéséhez nyomja meg a(z) **CSV exportálása** gombot.

- Az eredmény nyomtatóra való küldéséhez (ha rendelkezésre áll) nyomja meg a(z) **Szervizjelentés nyomtatása** gombot.
- Az alapmenübe való továbblépéshez nyomja meg a(z)  gombot.
- Ha az elemzés sikertelen volt, a következő képernyő jelenik meg:



A hibák elhárításához lásd a következő fejezetet: Hibaelhárítás 46. oldal .

5.2 A rendszer nem ismeri fel a gázelemző készüléket

Ha az Hűtőközeg elemzése nem nyitható meg, a légkondicionáló-szervizegység nem ismerte fel a gázelemzőt.

1. Az alapmenübe való váltáshoz nyomja meg a(z)  gombot.
2. Az alapmenüben válassza ki a **Szervizmunkák** lehetőséget.

Ha a légkondicionáló-szervizegység még mindig nem ismeri fel a gázelemzőt, a következők szerint járjon el:

3. Távolítsa el a dugót a gázelemző készülékből.
4. Ellenőrizze a csatlakozótűk kiosztását.
5. Dugja be a dugót. Győződjön meg róla, hogy a dugó teljesen a helyére illeszkedik.
6. Az alapmenübe való váltáshoz nyomja meg a(z)  gombot.
7. Várjon 1 min -et.
8. Indítsa újra a hűtőközeg-elemzést (Hűtőközeg elemzés 45. oldal . fejezet).

6 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A kijelzőn a következő jelenik meg: Error 01	Nem sikerült kapcsolatot létesíteni a gázelemző készülékkel.	> Ellenőrizze az összeköttetést. > Válassza ki a készülék LED-jeit?
A kijelzőn a következő jelenik meg: Error 00001	A mért értékek instabilak.	> A potenciális elektromos zavaró forrásokat, mint pl. mobiltelefonok, vagy hegesztőkészülékek, tartsa távol a készüléktől.
A kijelzőn a következő jelenik meg: Error 00002	A mért értékek aránytalanul magasak.	> A potenciális elektromos zavaró forrásokat, mint pl. mobiltelefonok, vagy hegesztőkészülékek, tartsa távol a készüléktől.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A kijelzőn a következő jelenik meg: Error 00003	A környezeti levegővel való kalibrálás sikertelen volt.	> Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről. > Gondoskodjon az esetlegesen kiáramlott hűtőközeg elszívásáról.
A kijelzőn a következő jelenik meg: Error 00004	A készülék a javasolt hőmérséklet-tartományon kívül üzemel.	> A készüléket csak megfelelő hőmérsékletű (10 °C – 45 °C) helyiségekben helyezze üzembe. > Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
A kijelzőn a következő jelenik meg: Error 00005	A hűtőközeg-mintában túl nagy a levegő aránya, vagy a hűtőközeg mennyisége túl kevés volt a méréshez.	> Biztosítsa, hogy a hűtőközeg nyomása megfelelő legyen. > Ellenőrizze, hogy az összes csatlakozótömlő csatlakozik-e, nincsen-e megtörve és olajmentes-e.

7 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.



Az áthúzott kerek szeméttároló azt jelzi, hogy a termék elektromos vagy elektronikus berendezés, és a megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében külön kell gyűjteni. A fogyasztó a törvény értelmében köteles az általános háztartási hulladéktól külön, a megfelelő eljárás alkalmazásával ártalmatlanítani minden elektromos vagy elektronikus berendezést!

Az ilyen jellegű hulladékok külön történő kezelésére azért van szükség, mert az elektromos berendezések értékes erőforrásoknak minősülnek, továbbá az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

Hrvatski

1	Važne napomene.....	48
2	Ciljna skupina.....	48
3	Namjena.....	48
4	Tehnički opis.....	48
5	Rad.....	48
6	Uklanjanje smetnji.....	49
7	Odlaganje u otpad.....	50

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Ciljna skupina

Samo osobe, koje su pokazale da razumiju kako prepoznati i izbjeći postojeće opasnosti, smiju rukovati servisnom stanicom za klima uređaj i održavati je. Ovo se znanje može steći odgovarajućom obukom ili radom pod nadzorom.



Priključak na opskrbu električnom energijom smije izvoditi samo kvalificirani električar koji je pokazao vještinu i znanje u vezi s ugradnjom i radom električne opreme i instalacija te je prošao sigurnosnu obuku kako bi mogao prepoznati i izbjeći opasnosti.

3 Namjena

Analizator plina utvrđuje analizu rashladnog sredstva za klimatizacijske sustave vozila s rashladnim sredstvom R1234yf ili R134a. Uređaj je namijenjen povezivanju sa servisnom stanicom ASC S7k. Uređaj je namijenjen za komercijalnu uporabu.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

4 Tehnički opis

Analizator plina utvrđuje stupanj čistoće sredstva R1234yf ili R134a. Analizator plina prikladan je za prikaz postotka sljedećih rashladnih sredstava:

- R1234yf
- R134a
- R22
- HC (ugljkovodici, npr. izobutan ili propan)

- Zrak
- Nepoznato

Analizator plina pruža pregled udjela pojedinih plinova u postocima. Izračunava se mogući postotak zraka (npr. 100 % rashladno sredstvo Pure R134a + 10 % zrak). Taj se pregled prikazuje na zaslonu i, ako je dostupan, na pisaču servisne stanice za klima uređaj.

5 Rad

5.1 Analiza hladiva



UPUTA Ako je potrebno, odvojite analizator plina od klima uređaja.

1. Na osnovnom izborniku odaberite **Servisni radovi**.

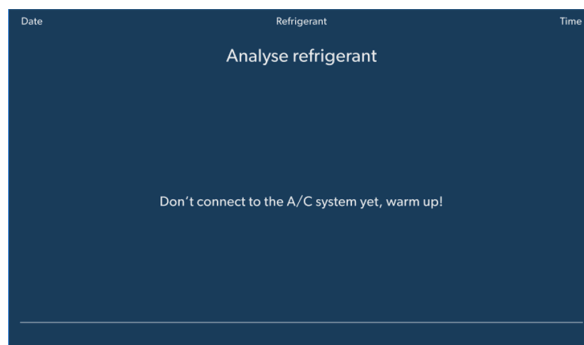


UPUTA Ako se stavka izbornika **Analiziranje rashladnog sredstva** ne prikazuje, pogledajte poglavlje **Analizator plina nije prepoznat** na stranici 49.

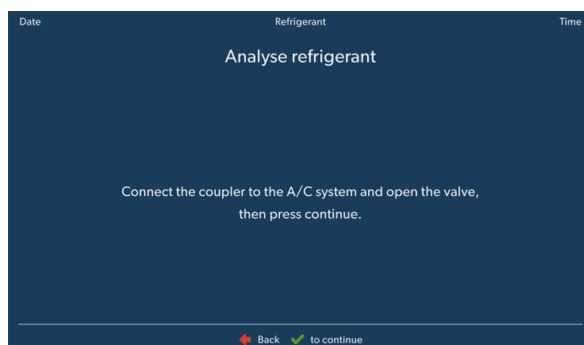
2. Na izborniku **Servisni radovi** odaberite **Analiziranje rashladnog sredstva**.



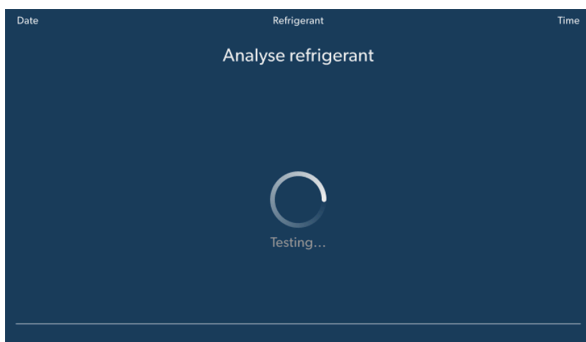
3. Pritisnite  za nastavak.
- ✓ Analizator plina se unaprijed zagrijava.



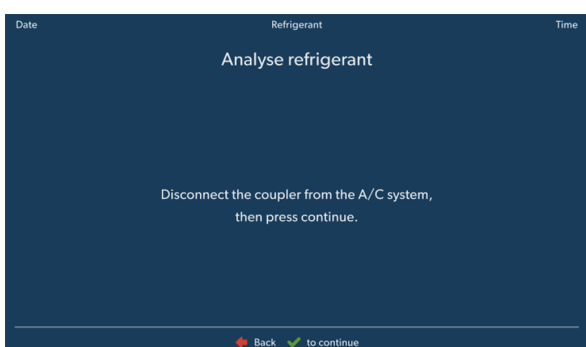
Kada je analizator plina spreman za rad, prikazuje se sljedeći zaslon:



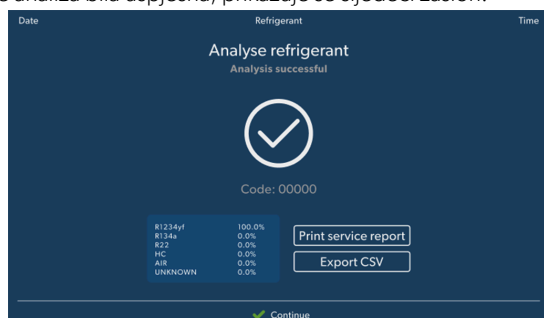
4. Servisnu spojku analizatora plina priključite na niskotlačni priključak sustava klima-uređaja u vozilu.
5. Otvorite servisnu spojku.
6. Pritisnite  za nastavak.
- ✓ U tijeku je analiza rashladnog sredstva. Taj postupak može potrajati do dvije minute.



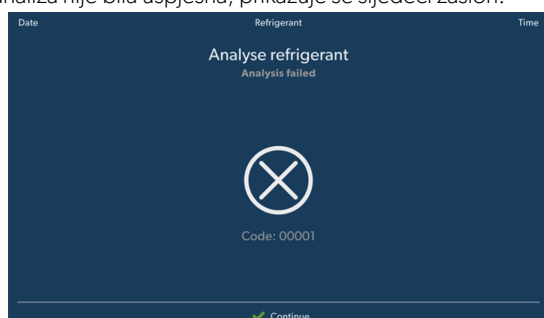
Nakon dovršetka postupka prikazuje se sljedeći zaslon:



7. Zatvorite LP brzu spojku i razdvojite je od klimatizacijskog sustava.
 8. Pritisnite  za nastavak.
- Ako je analiza bila uspješna, prikazuje se sljedeći zaslon:



- Za spremanje rezultata u obliku CSV datoteke pritisnite gumb **Izvoz CSV datoteke**.
- Za ispis rezultata na pisaču, ako je dostupan, pritisnite gumb **Ispis servisnog izvješća**.
- Za nastavak na osnovni izbornik pritisnite .
- Ako analiza nije bila uspješna, prikazuje se sljedeći zaslon:



Za ispravljanje pogrešaka pogledajte poglavlje **Uklanjanje smetnji** na stranici 49.

5.2 Analizator plina nije prepoznat

Ako se izbornik Analiziranje rashladnog sredstva ne može otvoriti, servisna stanica za klima uređaj nije prepoznala analizator plina.

1. Pritisnite  za prelazak na osnovni izbornik.
 2. Na osnovnom izborniku odaberite **Servisni radovi**.
- Ako servisna stanica za klima uređaj i dalje ne prepoznaje analizator plina, učinite sljedeće:
3. Izvadite utikač iz analizatora plina.
 4. Provjerite dodjelu PIN-ova utikača.
 5. Umetnite utikač. Provjerite je li utikač potpuno sjeo na mjesto.
 6. Pritisnite  za prelazak na osnovni izbornik.
 7. Pričekajte 1 min.
 8. Ponovno pokrenite analizu rashladnog sredstva (poglavlje **Analiza hladiva** na stranici 48).

6 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Na zaslonu se pojavljuje Error G1	Nije mogla biti uspostavljena veza s analizatorom plina.	> Provjeriti veze. > Jesu li LED diode na analizatoru plina aktivirane?
Na zaslonu se pojavljuje Error 00001	Mjerne vrijednosti su nestabilne.	> Držati moguće električne izvore smetnji kao što su npr. mobilni telefoni ili uređaji za varjenje dalje od uređaja.
Na zaslonu se pojavljuje Error 00002	Mjerne vrijednosti su nesrazmjerno veliki.	> Držati moguće električne izvore smetnji kao što su npr. mobilni telefoni ili uređaji za varjenje dalje od uređaja.
Na zaslonu se pojavljuje Error 00003	Baždarenje sa zrakom iz okoline nije uspjelo.	> Osigurati uređaju dovoljno prozračivanja. > Rashladno sredstvo koje je eventualno istjecalo dozvoliti da do kraja istječe.
Na zaslonu se pojavljuje Error 00004	Uređaj radi izvan preporučenog temperaturnog područja.	> Koristite uređaj samo u prostorijama s reguliranom temperaturom (10 °C – 45 °C). > Osigurati dovoljno prozračivanja.
Na zaslonu se pojavljuje Error 00005	Uzorak rashladnog sredstva ima veliki udio zraka ili je količina rashladnog sredstva bila suviše mala da bi se mogla izmjeriti.	> Uvjerite se da rashladno sredstvo ima dovoljan tlak. > Uvjerite se da su sva crijeva priključena, da nisu savijena, odnosno prelomljena i da u njima nema ulja.

7 Odlaganje u otpad



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



Prekrižena kanta za smeće označava da je proizvod električna ili elektronička oprema i da se mora sakupljati odvojeno radi pravilne obrade, pravilnog prikupljanja i recikliranja. Potrošač je zakonski obavezan propisno zbrinuti svu električnu ili elektroničku opremu odvojeno od općeg otpada iz kućanstva!

To je odvajanje nužno jer su električni uređaji vrijedni resursi i mogu sadržavati tvari koje su štetne za ljude i okoliš.

Da biste proizvod konačno odložili u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Türkçe

1	Önemli notlar.....	51
2	Hedef grup.....	51
3	Amacına Uygun Kullanım.....	51
4	Teknik açıklama.....	51
5	Kullanım.....	51
6	Arızaların Giderilmesi.....	52
7	Atık İmhası.....	52

1 Önemli notlar

Bu ürünün doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Hedef grup

Klima servis cihazını yalnızca olası tehlikeleri tespit ve önleme konusunda bilgi sahibi olduğu onaylanmış kişiler çalıştırabilir ve bakımını yapabilir. Bu bilgiler uygun eğitim ve denetim ile edinilebilir.



Elektrik bağlantısı, elektrikli ekipman ve tesisatların yapımı ve işletimi ile ilgili beceri ve bilgi sahibi olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve önlemek için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir elektrikçi tarafından bağlanmalıdır.

3 Amacına Uygun Kullanım

Gaz analizörü, R1234yf veya R134a soğutuculu araç klima sistemleri için soğutucu analizini belirler. Cihazın bir ASC S7k servis ünitesine bağlanması amaçlanmıştır. Bu cihaz, ticari kullanım için tasarlanmıştır.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

4 Teknik açıklama

Gaz analizörü, R1234yf veya R134a saflık derecesini belirler. Gaz analizörü, şu soğutucuların yüzdeleri için uygundur:

- R1234yf
- R134a
- R22
- HC (hidrokarbonlar, ör. izobütan veya propan)
- Hava
- Bilinmiyor

Gaz analizörü, tek tek gazların yüzdelik paylarına genel bir bakış oluşturur. Olası bir hava yüzdesi hesaplanır (örneğin, 100 % saf R134a soğutucu + 10 % hava). Bu genel bakış, ekranda ve varsa klima servis cihazı yazıcısında gösterilir.

5 Kullanım

5.1 Soğutucu akışkan testi



NOT Gerekirse gaz analizörünün klima ile bağlantısını kesin.

1. Temel menüde **Servis Çalışmaları** öğesini seçin.

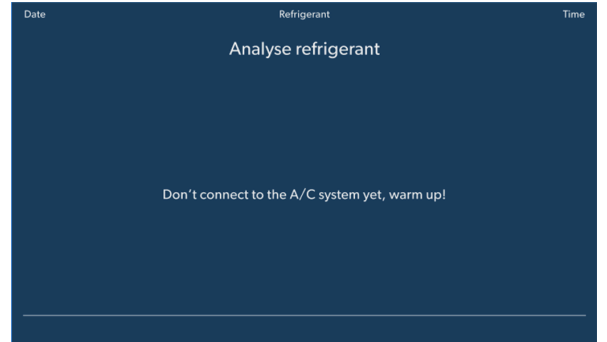


NOT Soğutucu akışkan analizi menü öğesi görüntülenmiyorsa bkz. Bölüm Gaz analizörü tanınmıyor sayfa 52.

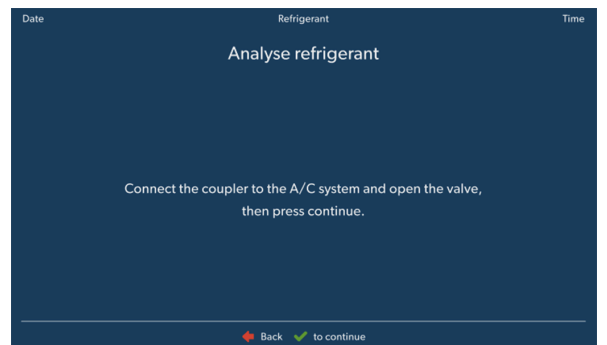
2. **Servis Çalışmaları** menüsünde **Soğutucu akışkan analizi** öğesini seçin.



3. Devam etmek için düğmesine basın.
- ✓ Gaz analizörü önceden ısıtılıyor.

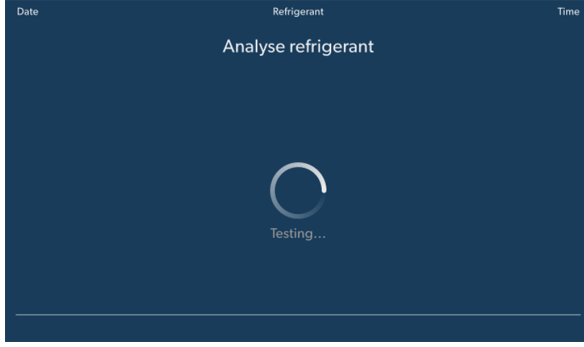


Gaz analizörü çalışmaya hazır olduğunda aşağıdaki ekran gösterilir:

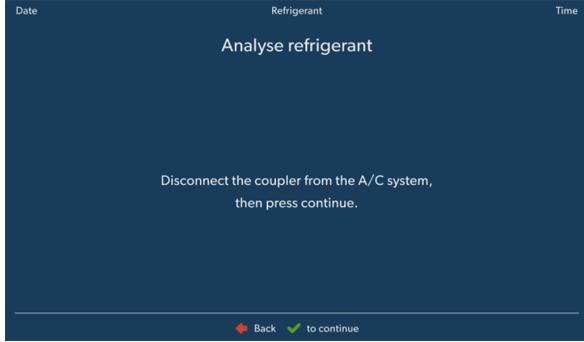


4. Gaz analizörü servis bağlantısını araç klima sisteminin düşük basınç bağlantısına bağlayın.
5. Servis bağlantısını açın.
6. Devam etmek için düğmesine basın.

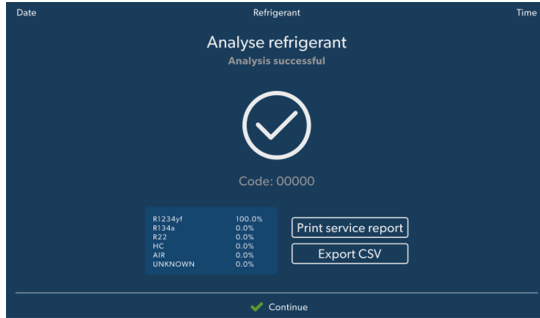
- ✓ Soğutucu analiz ediliyor. Bu işlem iki dakika kadar sürebilir.



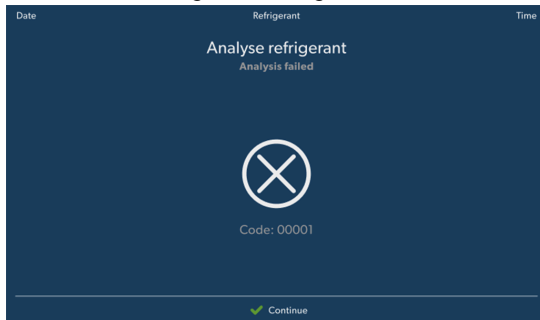
İşlem tamamlandığında aşağıdaki ekran gösterilir:



- 7. LP hızlı bağlantısını kapatın ve klimadan ayırın.
- 8. Devam etmek için düğmesine basın.
- Analiz başarılı olursa aşağıdaki ekran gösterilir:



- Sonucu CSV dosyası olarak kaydetmek için **CSV'yi Dışa Aktar** düğmesine basın.
- Sonucu yazıcıda (varsa) yazdırmak için **Servis raporu yazdır** düğmesine basın.
- Temel menüye devam etmek için ögesine basın.
- Analiz başarısız olursa aşağıdaki ekran gösterilir:



Arızaları düzeltmek için bkz. Bölüm Arızaların Giderilmesi sayfa 52.

5.2 Gaz analizörü tanınmıyor

Soğutucu akışkan analizi menüsü açılmıyorsa klima servis cihazı, gaz analizörünü tanımamıştır.

1. Temel menüye geçmek için ögesine basın.
 2. Temel menüde **Servis Çalışmaları** ögesini seçin.
- Klima servis cihazı hala gaz analizörünü tanıımıyorsa şu işlemleri gerçekleştirin:
3. Tapayı gaz analizöründen çıkarın.
 4. Tapanın pin atamasını kontrol edin.
 5. Tapayı takın. Tapanın yerine tam oturduğundan emin olun.
 6. Temel menüye geçmek için ögesine basın.
 7. 1 min bekleyin.
 8. Soğutucu analizini yeniden başlatın (Bölüm Soğutucu akışkan testi sayfa 51).

6 Arızaların Giderilmesi

Sorun	Neden	Çare
Ekrandaki mesaj Error 01	Gaz analizörüyle bağlantı kurulamadı.	> Bağlantıları kontrol edin. > Gaz analizöründeki LED'ler etkin mi?
Ekrandaki mesaj Error 00001	Ölçüm değerleri dengelessiz.	> Olası elektrikli arıza kaynaklarını, örn. mobil telefonlar veya kaynak makineleri, cihazdan uzak tutun.
Ekrandaki mesaj Error 00002	Ölçüm değerleri orantısız yüksek.	> Olası elektrikli arıza kaynaklarını, örn. mobil telefonlar veya kaynak makineleri, cihazdan uzak tutun.
Ekrandaki mesaj Error 00003	Ortam havası ile kalibrasyon başarısız.	> Cihazın yeterince havalandırılmasını sağlayın. > Olası çıkan soğutucu akışkanı önce çekirin.
Ekrandaki mesaj Error 00004	Cihaz tavsiye edilen sıcaklık aralığının dışında çalışmaktadır.	> Cihazı sadece sıcaklık kontrollü odalarda çalıştırın (10°C – 45°C). > Yeterli havalandırmaı sağlayın.
Ekrandaki mesaj Error 00005	Soğutucu akışkan numunesi, yüksek oranda havaya sahip veya soğutucu akışkan miktarı ölçüm için yetersizdi.	> Yeterince soğutucu akışkan basıncının mevcut olmasını sağlayın. > Tüm bağlantı hortumlarının bağlı, bükülmemiş ve yağsız olmasını sağlayın.

7 Atık İmhası



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.



Çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, ürünün elektrikli veya elektronik bir ekipman olduğunu ve uygun şekilde işlenmesi, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi için ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir. Tüketici yasal olarak tüm elektrikli veya elektronik cihazları genel ev atıklarından ayrı olarak uygun şekilde bertaraf etmekle yükümlüdür!

Elektrikli cihazlar değerli kaynaklar olduğundan ve insanlara ve çevreye zararlı maddeler içerebileceğinden bu ayırma gereklidir.

Ürünü nihai olarak imha etmek için bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.

Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	54
2	Ciljna skupina.....	54
3	Predvidena uporaba.....	54
4	Tehnični opis.....	54
5	Uporaba.....	54
6	Odpravljanje težav.....	55
7	Odstranjevanje.....	56

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacijo o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Ciljna skupina

Napravo za servisiranje klimatskih naprav smejo uporabljati in vzdrževati samo osebe, ki so dokazale, da znajo prepoznati in preprečiti tveganja. To znanje je mogoče pridobiti z ustreznim usposabljanjem ali nadzorom.



Električno napajanje mora priključiti usposobljeni električar, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja električne opreme in inštalacij ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

3 Predvidena uporaba

Plinski analizator analizira hladilno sredstvo za klimatske naprave vozila, ki uporabljajo hladilno sredstvo R1234yf ali R134a. Napravo je treba priključiti na servisno enoto ASC S7k. Naprava je predvidena za komercialno uporabo.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

4 Tehnični opis

Plinski analizator določi stopnjo čistosti hladilnega sredstva R1234yf ali R134a. Plinski analizator lahko prikaže odstotke naslednjih hladilnih sredstev:

- R1234yf
- R134a
- R22

- HC (ogljikovodiki, npr. izobutan ali propan)
- Zrak
- Neznano

Plinski analizator ustvari pregled odstotnih deležev posameznih plinov. Izračuna se možen odstotek zraka (npr. 100 % čisto hladilno sredstvo R134a + 10 % zraka). Ta pregled se izpiše na zaslonu in, če je na voljo, na tiskalniku naprave za servisiranje klimatskih naprav.

5 Uporaba

5.1 Analiza hladilnega sredstva



NASVET Po potrebi odklopite plinski analizator s klimatske naprave.

1. V osnovnem meniju izberite **Servisna dela**.

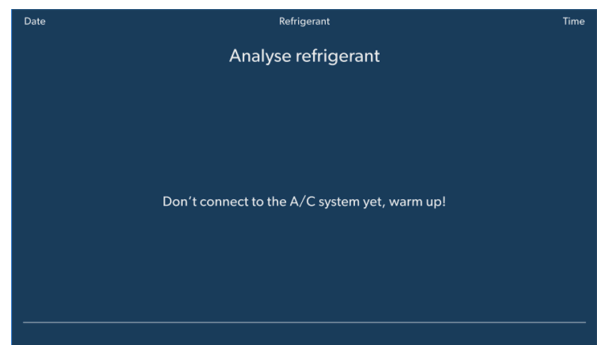


NASVET Če se element menija **Analiziranje hladilnega sredstva** ne prikaže, glejte poglavje Plinski analizator ni prepoznan na strani 55.

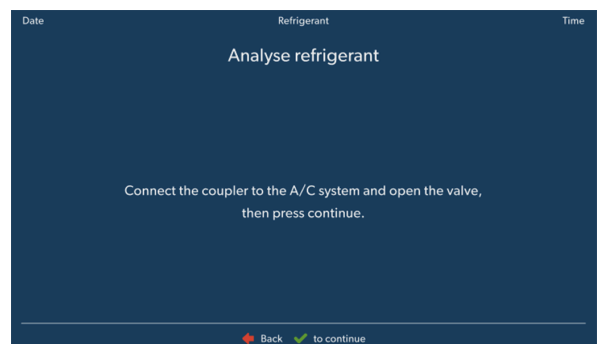
2. V meniju **Servisna dela** izberite **Analiziranje hladilnega sredstva**.



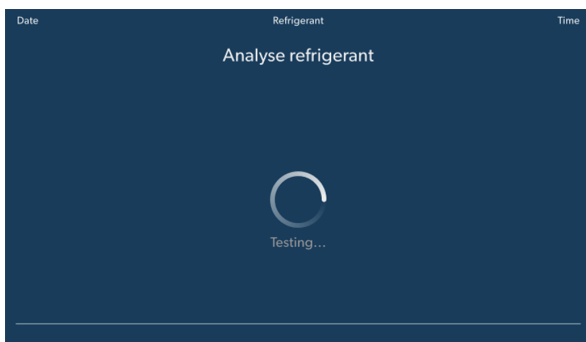
3. Za nadaljevanje pritisnite .
- ✓ Plinski analizator se segreva.



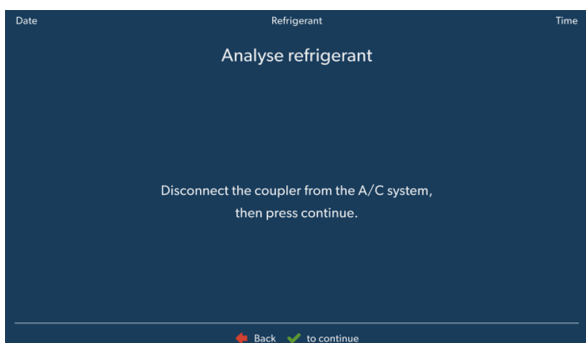
Ko je plinski analizator pripravljen na uporabo, se prikaže naslednji zaslon:



4. Servisni priključek plinskega analizatorja povežite z nizkotlačnim priključkom klimatskega sistema vozila.
5. Odprite servisni priključek.
6. Za nadaljevanje pritisnite .
- ✓ Hladilno sredstvo se analizira. Ta postopek lahko traja do dve minuti.

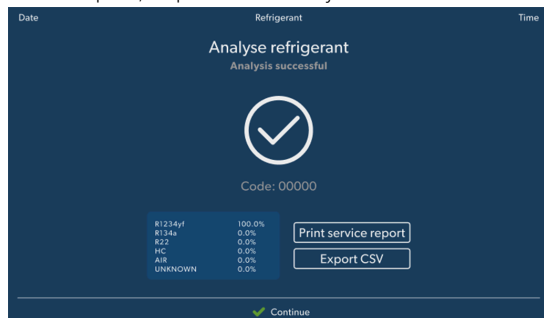


Ko se postopek dokonča, se prikaže naslednji zaslon:

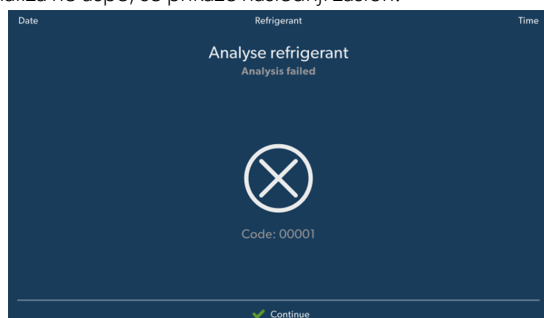


7. Zaprite nizkotlačni hitri priključek in ga snemite s klimatske naprave.
8. Za nadaljevanje pritisnite .

- Če je analiza uspešna, se prikaže naslednji zaslon:



- Če želite shraniti rezultat kot datoteko CSV, pritisnite gumb **Izvozi CSV**.
- Če želite rezultat prikazati na tiskalniku, pritisnite gumb **Natisni servisno poročilo**, če je na voljo.
- Da se pomaknete v osnovni meni, pritisnite .
- Če analiza ne uspe, se prikaže naslednji zaslon:



Za odpravljanje napak glejte poglavje **Odpravljanje težav** na strani 55.

5.2 Plinski analizator ni prepoznan

Če menija Analiziranje hladilnega sredstva ni mogoče odpreti, naprava za servisiranje klimatskih naprav ni prepoznala plinskega analizatorja.

1. Pritisnite , da preklopite v osnovni meni.
 2. V osnovnem meniju izberite **Servisna dela**.
- Če naprava za servisiranje klimatskih naprav še vedno ne prepozna plinskega analizatorja, naredite naslednje:
3. Odstranite vtič iz plinskega analizatorja.
 4. Preverite nožice na vtiču.
 5. Vstavite čep. Vtič se mora popolnoma prilegati.
 6. Pritisnite , da preklopite v osnovni meni.
 7. Počakajte 1 min.
 8. Znova zaženite analizo hladilnega sredstva (poglavje **Analiza hladilnega sredstva** na strani 54).

6 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Na zaslonu se prikaže Napaka 01	Ni bilo mogoče vzpostaviti povezave s plinskim analizatorjem.	> Preverite povezave. > LED-lučke na plinskem analizatorju svetijo?
Na zaslonu se prikaže Napaka 00001	Izmerjene vrednosti niso stabilne.	> Od naprave odstranite možne električne vire motenj, kot npr. mobilne telefone ali varilne naprave.
Na zaslonu se prikaže Napaka 00002	Izmerjene vrednosti so nesorazmerno visoke.	> Od naprave odstranite možne električne vire motenj, kot npr. mobilne telefone ali varilne naprave.
Na zaslonu se prikaže Napaka 00003	Umerjanje z okoljskim zrakom ni uspelo.	> Zagotovite zadostno prezračevanje naprave. > Morebiti iztečeno hladilno sredstvo pustite izteči.
Na zaslonu se prikaže Napaka 00004	Naprava deluje izven priporočenega temperaturnega območja.	> Napravo uporabljajte samo v prostorih z nadzorovano temperaturo (10–45 °C). > Zagotovite zadostno prezračevanje.
Na zaslonu se prikaže Napaka 00005	Preizkus hladilnega sredstva je pokazal zelo visok delež zraka ali pa je bila količina hladilnega sredstva premajhna za meritve.	> Zagotovite zadosten tlak hladilnega sredstva. > Zagotovite, da bodo vse gibke cevi priključene, ne bodo upognjene in bodo brez olja.

7 Odstranjevanje



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.



Prečrtani smetnjak na kolesih pomeni, da je izdelek električna ali elektronska oprema in ga je treba zbirati ločeno za ustrezno obdelavo, predelavo in recikliranje. Potrošnik je zakonsko dolžan, da vso električno ali elektronsko opremo ustrezno odstrani ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

To ločevanje je potrebno, saj so električne naprave dragocen vir in lahko vsebujejo snovi, ki so škodljive za ljudi in okolje.

Ko boste hoteli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu.

Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

Română

1	Observații importante.....	57
2	Categorie vizată.....	57
3	Domeniul de utilizare.....	57
4	Descriere tehnică.....	57
5	Utilizarea.....	57
6	Remediarea defectărilor.....	58
7	Eliminarea.....	59

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Categorie vizată

Numai persoanele care au dovedit că înțeleg să identifice și să evite pericolele implicate pot opera și întreține unitatea de service A/C. Aceste cunoștințe pot fi dobândite prin orice formare sau supraveghere adecvată.



Alimentarea cu energie electrică trebuie să fie bransată de un electrician calificat care are abilități și cunoștințe legate de construcția și utilizarea echipamentelor și a instalațiilor electrice și care are pregătire în domeniul siguranței pentru a identifica și evita pericolele asociate.

3 Domeniul de utilizare

Analizorul de gaz determină analiza agentului frigorific pentru sistemele de climatizare ale vehiculului cu agent frigorific R1234yf sau R134a. Dispozitivul este destinat să fie conectat la o unitate de service ASC S7k. Aparatul este destinat utilizării comerciale.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

4 Descriere tehnică

Analizorul de gaz determină gradul de puritate al R1234yf sau R134a. Analizorul de gaz este potrivit pentru afișarea procentelor următorilor agenți frigorifici:

- R1234yf

- R134a
- R22
- HC (hidrocarburi, de ex., izobutan sau propan)
- Aer
- Necunoscut

Analizorul de gaz creează o imagine de ansamblu a procentelor de gaze individuale. Se calculează un procent posibil de aer (de ex., agent frigorific R134a 100 % pur 10 % aer). Această prezentare generală este imprimată pe afișaj și, dacă este disponibilă, pe imprimanta stației de service de climatizare.

5 Utilizarea

5.1 Analiza agentului frigorific



INDICAȚIE Dacă este necesar, deconectați analizorul de gaz de la sistemul de aer condiționat.

1. În meniul de bază, selectați **Lucrări de service**.

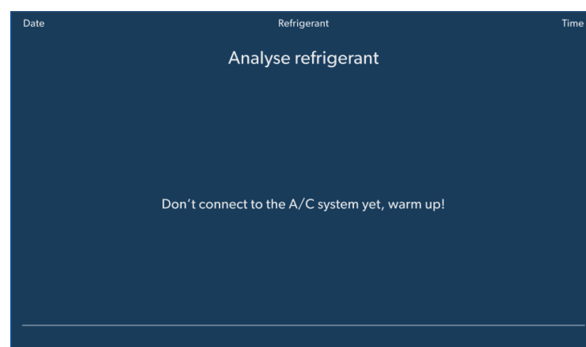


INDICAȚIE Dacă elementul de meniu **Analizarea agentului frigorific** nu este afișat, consultați capitolul Analizorul de gaz nu este recunoscut pagină 58.

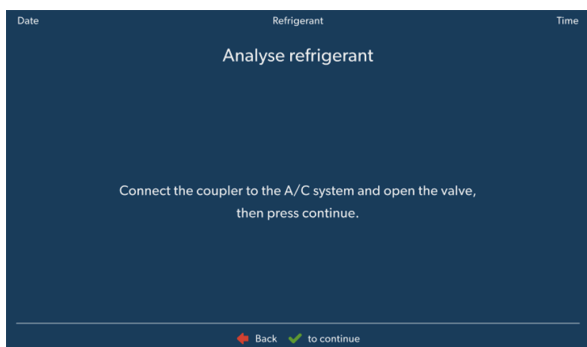
2. În meniul **Lucrări de service**, selectați **Analizarea agentului frigorific**.



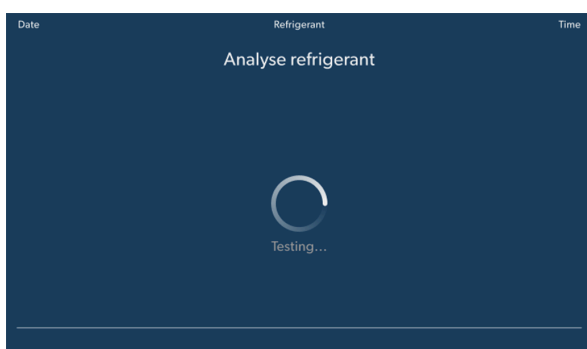
3. Apăsați  pentru a continua.
- ✓ Analizorul de gaz este preîncălzit.



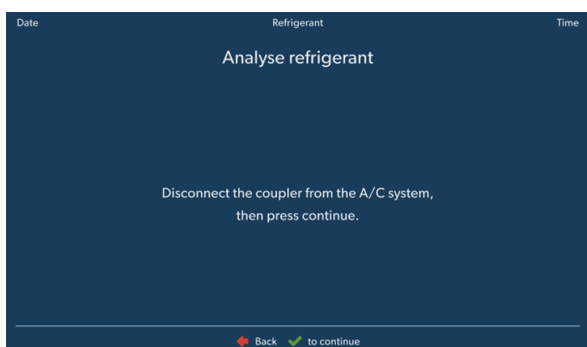
Când analizorul de gaz este pregătit de funcționare, este afișat următorul ecran:



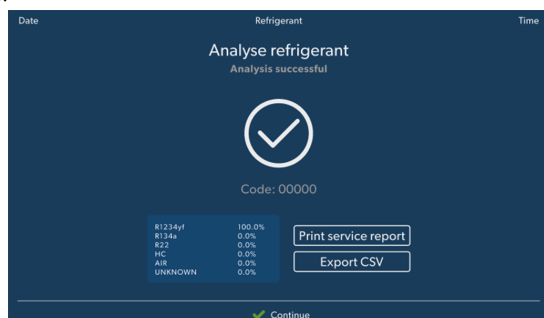
4. Conectați cuplajul de service al analizorului de gaz la conexiunea de joasă presiune a sistemului de aer condiționat al vehiculului.
5. Deschideți cuplajul de service.
6. Apăsați pentru a continua.
- ✓ Agentul frigorific este analizat. Acest proces poate dura până la două minute.



Când procesul este finalizat, este afișat următorul ecran:

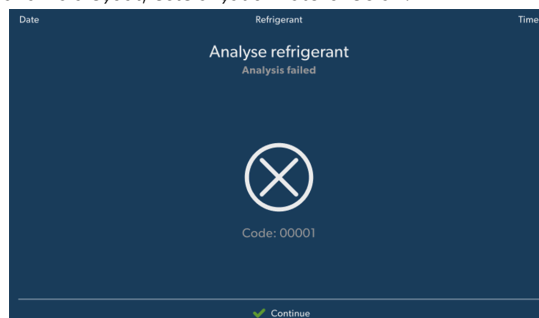


7. Se închide cupla rapidă PJ și se îndepărtează de pe sistemul de aer condiționat.
8. Apăsați pentru a continua.
 - Dacă analiza a fost efectuată cu succes, este afișat următorul ecran:



- Pentru a salva rezultatul ca fișier CSV, apăsați butonul **Exportare CSV**.

- Pentru a afișa rezultatul pe o imprimantă, dacă este disponibilă, apăsați butonul **Imprimare raport de service**.
- Pentru a continua la meniul de bază, apăsați .
- Dacă analiza a eșuat, este afișat următorul ecran:



Pentru remedierea defectelor, consultați capitolul Remedierea defecțiunilor pagină 58.

5.2 Analizorul de gaz nu este recunoscut

Dacă meniul Analizarea agentului frigorific nu poate fi deschis, stația de service de climatizare nu a recunoscut analizorul de gaz.

1. Apăsați pentru a comuta la meniul de bază.
2. În meniul de bază, selectați **Lucrări de service**.

Dacă stația de service de climatizare tot nu recunoaște analizorul de gaz, procedați astfel:

3. Scoateți bușonul din analizorul de gaz.
4. Verificați alocarea pinilor bușonului.
5. Introduceți bușonul. Asigurați-vă că ștecherul se potrivește complet.
6. Apăsați pentru a comuta la meniul de bază.
7. Așteptați 1 min.
8. Reporniți analiza agentului frigorific (capitolul Analiza agentului frigorific pagină 57).

6 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Pe display apare Error 01	Nu s-a putut stabili o conexiune cu analizorul de gaz.	> Verificați conexiunile. > LED-urile de pe analizorul de gaz sunt activate?
Pe display apare Error 00001	Valorile măsurate sunt instabile.	> Țineți la distanță posibilele surse de perturbare electrice, ca de ex. telefoane mobile sau aparate de sudură.
Pe display apare Error 00002	Valorile măsurate sunt disproporționate de ridicate.	> Țineți la distanță posibilele surse de perturbare electrice, ca de ex. telefoane mobile sau aparate de sudură.
Pe display apare Error 00003	Calibrarea cu aerul ambiant a eșuat.	> Asigurați o ventilație suficientă a aparatului. > Lăsați mai întâi să dispară eventualul agent frigorific eliminat.

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Pe display apare Error 00004	Aparatul funcționează în afara domeniului de temperaturi recomandat.	> Puneți în funcțiune aparatul numai în spații controlate termic corespunzător (10 °C – 45 °C). > Asigurați o ventilație suficientă.
Pe display apare Error 00005	Proba de agent frigorific are o componentă foarte ridicată de aer sau cantitatea de agent frigorific a fost prea scăzută pentru măsurare.	> Asigurați-vă că există suficientă presiune a agentului frigorific. > Asigurați-vă că toate furtunurile de legătură sunt racordate, nu sunt îndoit și nu prezintă urme de ulei.

7 Eliminarea



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.



Coșul cu roți tăiat indică faptul că produsul este un echipament electric sau electronic și trebuie colectat separat pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare. Consumatorul este obligat prin lege să elimine în mod corespunzător orice echipament electric sau electronic în mod separat de deșeurile menajere generale!

Această separare este necesară, deoarece aparatele electrice constituie resurse valoroase și pot conține substanțe care sunt dăunătoare pentru oameni și mediu.

Pentru a elimina în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

Produsul poate fi eliminat gratuit.

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	60
2	Sihtrühm.....	60
3	Kasutusotstarve.....	60
4	Tehniline kirjeldus.....	60
5	Kasutamine.....	60
6	Törkeotsing.....	61
7	Kõrvaldamine.....	61

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamise kinnitamine, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värseima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sihtrühm

Kliimahooldusseadet võivad käitada ja hooldada ainult piisava ettevalmistusega isikud, kes oskavad võimalikke ohte ette näha ja vältida. Vastavad teadmised võidakse omandada sobiva väljaõppe või juhendamise teel.



Elektriühenduse peab looma kvalifitseeritud elektrik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi elektrisüsteemi ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

3 Kasutusotstarve

Gaasialüsaator teeb kindlaks külmaainega R1234yf või R134a sõidukite kliimaseadmete külmaaine analüüsi. Seade on mõeldud ühendamiseks hooldusüksusega ASC S7k. Seade on mõeldud kaubanduslikuks kasutamiseks.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgimisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

4 Tehniline kirjeldus

Gaasialüsaator teeb kindlaks külmaaine R1234yf või R134a puhtusastme. Gaasialüsaator sobib järgmiste külmaainete protsentide kuvamiseks:

- R1234yf
- R134a
- R22
- HC (süsivesinikud, nt isobutaan või propaan)

- Õhk
- Tundmatu

Gaasialüsaator annab ülevaate üksikute gaaside protsentuaalsest jaotusest. Arvutatakse võimalik õhu protsent (nt 100 % puhast külmaainet R134a + 10 % õhku). See ülevaade edastatakse ekraanile ja kui see on saadaval, kliimaseadme hooldusüksuse printerisse.

5 Kasutamine

5.1 Külmaaine analüüsimine



MÄRKUS Vajaduse korral ühendage gaasialüsaator kliimaseadme küljest lahti.

1. Tehke peamenüüs valik **Hooldustööd**.

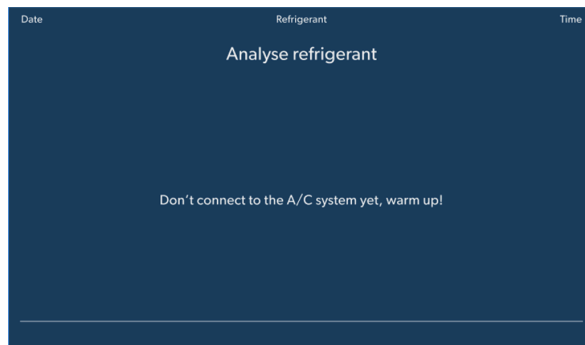


MÄRKUS Kui menüüelementi **Külmaaine analüüsimine** ei kuvata, vaadake peatükki Gaasialüsaatorit ei tunda ära leheküljel 61.

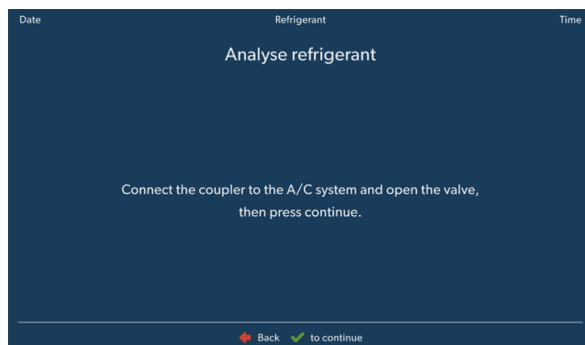
2. Valige menüüs **Hooldustööd** suvand **Külmaaine analüüsimine**.



3. Jätkamiseks vajutage nuppu .
- ✓ Gaasialüsaatorit eelsoojendatakse.

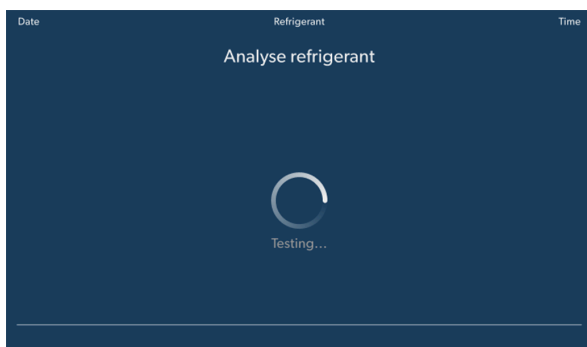


Kui gaasialüsaator on kasutamiseks valmis, kuvatakse järgmine kuva:

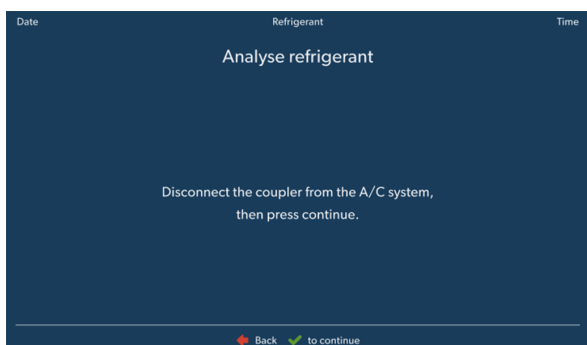


4. Ühendage gaasialüsaatori hooldusliitmik sõiduki kliimaseadme madalrõhuühendusega.

5. Avage hooldusliitmik.
6. Jätkamiseks vajutage nuppu .
- ✓ Külmaainet analüüsitakse. Selleks võib kuluda kuni kaks minutit.

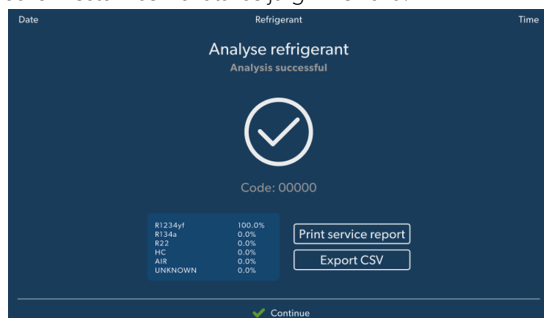


Protsessi lõpuleviimisel kuvatakse järgmine kuva:

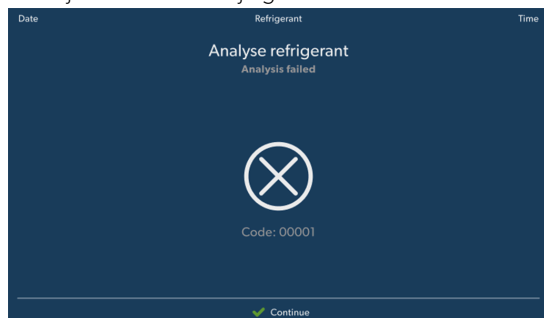


7. Sulgege LP-kiirühendus ja eraldage see kliimaseadme küljest.
8. Jätkamiseks vajutage nuppu .

- Analüüsi õnnestumisel kuvatakse järgmine kuva:



- Tulemuse CSV-failina salvestamiseks vajutage nuppu **CSV eksport**.
- Tulemuse printeri kaudu väljastamiseks, kui see on olemas, vajutage nuppu **Printige hoolduse aruanne**.
- Edasi põhimenüüsse minemiseks vajutage nuppu .
- Analüüsi nurjumisel kuvatakse järgmine kuva:



Vigade parandamiseks vaadake peatükki Tõrkeotsing leheküljel 61.

5.2 Gaasialüsaatorit ei tunta ära

Kui menüüd Külmaaine analüüsimine ei saa avada, ei tundnud kliimaseadme hooldusüksus gaasialüsaatorit ära.

1. 1. Vajutage nuppu  põhimenüüle vahetamiseks.
2. Tehke peamenüüs valik **Hooldustööd**.

Kui kliimaseade gaasialüsaatorit ikka veel ära ei tunne, tehke järgnevat.

3. Eemaldage gaasialüsaatorilt pistik.
4. Kontrollige pistiku klemmi määramist.
5. Sisestage pistik. Veenduge, et pistik oleks täielikult oma kohale kinnitatud.
6. Vajutage nuppu  põhimenüüle vahetamiseks.
7. Oodake 1 min.
8. Taaskäivitage külmaaine analüüs (peatükk Külmaaine analüüsimine leheküljel 60).

6 Tõrkeotsing

Probleem	Põhjus	Abinõu
Ekraanile kuvatakse Viga 61	Gaasialüsaatoriga ei õnnestunud ühendust luua.	> Kontrollige ühendusi. > Kas gaasialüsaatori LED-tuled põlevad?
Ekraanile kuvatakse Viga 00001	Mõõteväärtused on ebastabiilsed.	> Ärge lubage seadme lähedusse võimalikke elektrilisi segajaid, nt mobiiltelefone või keevitusaparaate.
Ekraanile kuvatakse Viga 00002	Mõõteväärtused on ebatavaliselt kõrged.	> Ärge lubage seadme lähedusse võimalikke elektrilisi segajaid, nt mobiiltelefone või keevitusaparaate.
Ekraanile kuvatakse Viga 00003	Ümbritseva õhuga kalibreerimine nurjus.	> Tagage seadme piisav õhutus. > Kui külmaaine on välja voolanud, laske see esmalt ära tõmmata.
Ekraanile kuvatakse Viga 00004	Seade töötab väljaspool lubatud temperatuurivahemikku.	> Kasutage seadet ainult sobiva temperatuuriga ruumides (10–45 °C). > Tagage piisav õhutus.
Ekraanile kuvatakse Viga 00005	Külmaaine proov sisaldas väga palju õhku või oli külmaaine kogus mõõtmise jaoks liiga väike.	> Tagage piisav külmaaine rõhk. > Tagage, et kõik ühendusvoolikud oleksid ühendatud, poleks murtud ega õlised.

7 Kõrvaldamine



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.



Läbikriipsutatud prügikast ratastel näitab, et toode on elektri- või elektroonikaseade ja see tuleb nõuetekohaseks töötlemiseks, taaskasutamiseks ja ringlussevõtuks eraldi koguda. Tarbija on seadusega kohustatud koguma kõik elektri- või elektroonikaseadmed nõuetekohaselt olmeprügist eraldi!

See eraldamine on vajalik, kuna elektriseadmed on väärtuslikud ressursid ning võivad sisaldada inimestele ja keskkonnale kahjulikke aineid.

Toote lõplikult kõrvaldamiseks küsige oma kohalikult jäätmekäitlusettevõttelt või spetsialistilt edasimüüjalt üksikasjalikku teavet, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.

Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

Srpski

1	Važne napomene.....	63
2	Ciljna grupa.....	63
3	Namenska upotreba.....	63
4	Tehnički opis.....	63
5	Funkcionisanje.....	63
6	Otklanjanje smetnji.....	64
7	Odlaganje u otpad.....	65

1 Važne napomene

Molimo vas da pažljivo pročitate ova uputstva i da sledite sva uputstva, smernice i upozorenja iz ovog priručnika za proizvod kako biste bili sigurni da ćete proizvod uvek pravilno instalirati, koristiti i održavati. Ova uputstva MORAJU da se nalaze uz ovaj proizvod.

Upotrebom proizvoda, ovim potvrđujete da se ste pročitali sva uputstva, smernice i upozorenja i da se slažete da ćete se pridržavati ovde navedenih uslova i odredbi. Slažete se da ćete ovaj proizvod koristiti samo za predviđenu svrhu i u skladu sa uputstvima, smernicama i upozorenjima navedenim u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Nečitanje i nepoštovanje uputstva i upozorenja iz ovog priručnika može da dovede do lične telesne povrede i telesne povrede drugih osoba, oštećenja vašeg proizvoda ili druge svojine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući uputstva, smernice i upozorenja i povezane dokumente, mogu da podležu izmenama i dopunama. Za aktuelne informacije o proizvodu, posetite documents.dometic.com.

2 Ciljna grupa

Samo ljudi koji imaju dokazano razumevanje da identifikuju i izbegavaju uključene opasnosti mogu rukovati i održavati servisnu stanicu za klima uređaje. Ovo znanje se može steći bilo kakvom odgovarajućom obukom ili nadzorom.



Napajanje električnom energijom mora priključiti kvalifikovani električar koji je pokazao veštinu i znanje u vezi sa ugradnjom i radom električne opreme i instalacija i prošao obuku o bezbednosti kako bi identifikovao i izbegao opasnosti.

3 Namenska upotreba

Analizator gasa određuje analizu rashladnog sredstva za sisteme klima-uređaja u vozilima sa rashladnim sredstvom R1234yf ili R134a. Uređaj je namenjen za povezivanje sa servisnom jedinicom ASC S7k. Uređaj je namenjen za komercijalnu upotrebu.

Ovaj proizvod je pogodan samo za predviđenu svrhu i primenu u skladu sa ovim uputstvima.

Ovaj priručnik sadrži potrebne informacije za ispravnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili neispravan rad ili održavanje doveste do nezadovoljavajućih performansi i mogućeg kvara.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu povredu ili oštećenje proizvoda nastalog usled:

- pogrešne montaže, sastavljanja ili povezivanja, uključujući prekomerni napon
- pogrešnog održavanja ili upotrebe rezervnih delova koji nisu originalni rezervni delovi obezbeđuje proizvođač
- promena proizvoda bez izričite dozvole proizvođača
- upotrebe u svrhe koje nisu opisane u ovom priručniku

Dometic zadržava pravo na promenu izgleda proizvoda i specifikacije proizvoda.

4 Tehnički opis

Analizator gasa određuje stepen čistoće rashladnog sredstva R1234yf ili R134a. Analizator gasa je pogodan za prikazivanje procenata sledećih rashladnih sredstava:

- R1234yf
- R134a
- R22

- HC (ugljovodonici, npr. izobutan ili propan)
- Vazduh
- Nepoznato

Analizator gasa kreira pregled procentnih udela pojedinačnih gasova. Izračunava se mogući procenat vazduha (npr. 100 % čistog rashladnog sredstva R134a + 10 % vazduha). Ovaj pregled se prikazuje na ekranu i, ako je dostupan, na štampaču servisne stanice za klima uređaje.

5 Funkcionisanje

5.1 Analiza rashladnog sredstva



SAVET Ako je potrebno, isključite analizator gasa iz klima-uređaja.

1. U osnovnom meniju izaberite **Servisni radovi**.

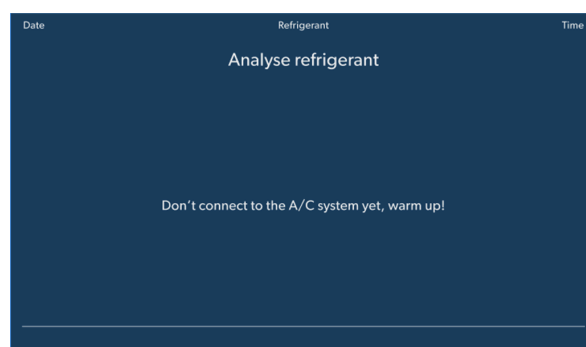


SAVET Ako stavka menija **Analiza rashladnog sredstva** nije prikazana, pogledajte poglavlje **Analizator gasa nije prepoznat na strani 64**.

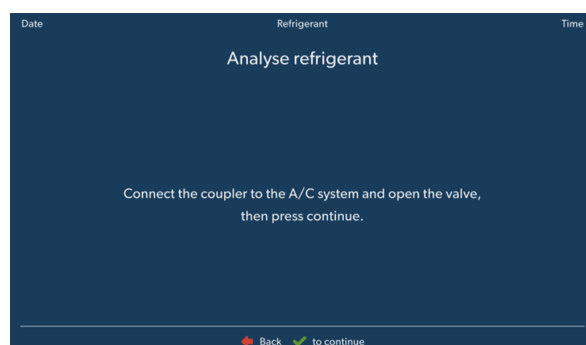
2. U meniju **Servisni radovi** izaberite **Analiza rashladnog sredstva**.



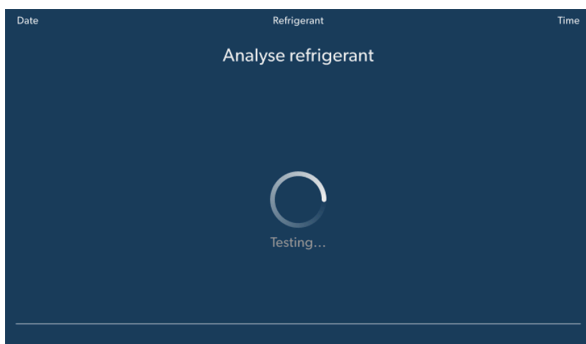
3. Pritisnite  da biste nastavili.
- ✓ Analizator gasa se zagreva.



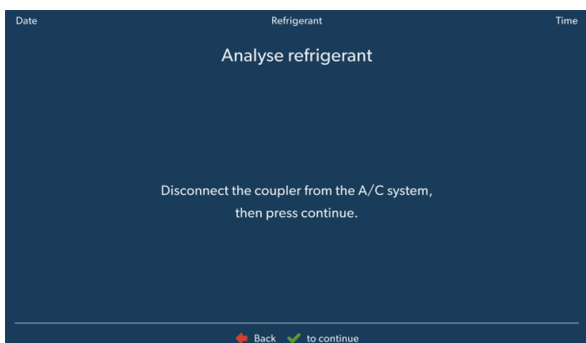
Kada analizator gasa bude spreman za rad, prikazaće se sledeći ekran:



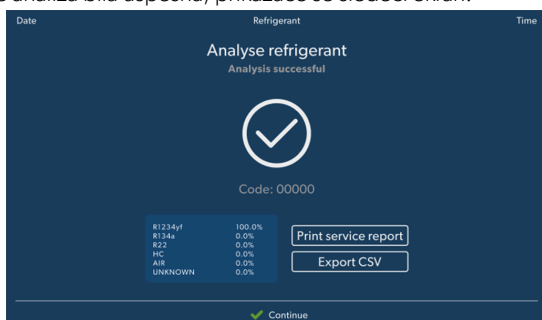
4. Povežite servisnu spojnicu analizatora gasa sa priključkom za nizak pritisak sistema klima-uređaja u vozilima.
5. Otvorite servisnu spojnicu.
6. Pritisnite  da biste nastavili.
- ✓ Rashladno sredstvo se analizira. Ovaj proces može da traje do dva minuta.



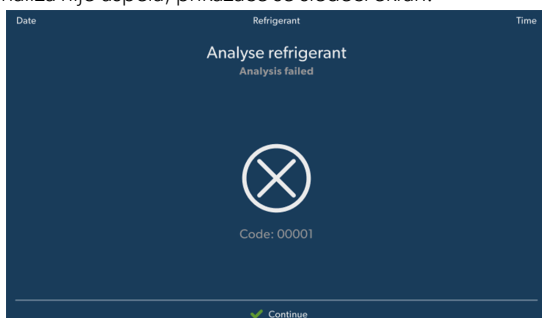
Kada se proces završi, prikazaće se sledeći ekran:



7. Zatvorite LP brzu spojnicu i odvojite je od klima-uređaja.
 8. Pritisnite  da biste nastavili.
- Ako je analiza bila uspešna, prikazaće se sledeći ekran:



- Da biste sačuvali rezultat kao CSV datoteku, pritisnite dugme **Izvoz CSV**.
- Da biste rezultate poslali na štampač, ako je dostupan, pritisnite dugme **Odštampaj izveštaj o servisu**.
- Da biste nastavili sa osnovnim menijem, pritisnite .
- Ako analiza nije uspešla, prikazaće se sledeći ekran:



Za otklanjanje grešaka pogledajte poglavlje Otklanjanje smetnji na strani 64.

5.2 Analizator gasa nije prepoznat

Ako nije moguće otvoriti meni Analiza rashladnog sredstva, servisna stanica za klima uređaje nije prepoznala analizator gasa.

1. Pritisnite  da biste prešli na osnovni meni.
 2. U osnovnom meniju izaberite **Servisni radovi**.
- Ako servisna stanica za klima uređaje i dalje ne prepoznaje analizator gasa, postupite na sledeći način:
3. Uklonite utikač iz analizatora gasa.
 4. Proverite spojnice utikača.
 5. Umetnite utikač. Proverite da li se utikač potpuno uklapa.
 6. Pritisnite  da biste prešli na osnovni meni.
 7. Sačekajte 1 min.
 8. Ponovo pokrenite analizu rashladnog sredstva (poglavlje Analiza rashladnog sredstva na strani 63).

6 Otklanjanje smetnji

Problém	Príčina	Náprava
Na displeju se pojavljuje Error 01	Nije moguće uspostaviti vezu sa analizatorom gasa.	> Proverite priključke. > Da li su LED lampice na analizatoru gasa aktivirane?
Na displeju se pojavljuje Error 00001	Očitavanja su nestabilna.	> Držite moguće električne izvore smetnji, kao što su mobilni telefoni ili oprema za zavarivanje, dalje od uređaja.
Na displeju se pojavljuje Error 00002	Očitavanja su preterano visoka.	> Držite moguće električne izvore smetnji, kao što su mobilni telefoni ili oprema za zavarivanje, dalje od uređaja.
Na displeju se pojavljuje Error 00003	Kalibracija sa okolnim vazduhom nije uspešna.	> Uverite se da je uređaj adekvatno provetren. > Ostavite rashladno sredstvo koje curi da se iscedi.
Na displeju se pojavljuje Error 00004	Uređaj radi van preporučenog temperaturnog opsega.	> Koristite uređaj samo u prostorijama sa kontrolisanom temperaturom (10 °C – 45 °C). > Obezbedite dovoljnu ventilaciju.
Na displeju se pojavljuje Error 00005	Uzorak rashladnog sredstva ima veoma visok sadržaj vazduha ili je količina rashladnog sredstva bila premala za testiranje.	> Uverite se da postoji dovoljan pritisak rashladnog sredstva. > Uverite se da su sva creva povezana, da nisu savijena i da su bez ulja.

7 Odlaganje u otpad



Reciklaža ambalažnog materijala: Odložite ambalažni materijal u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gde god je to moguće.



Precrtana korpa sa točkovima ukazuje na to da je proizvod električna ili elektronska oprema i da se mora odvojeno prikupljati radi pravilne obrade, obnavljanja i recikliranja. Potrošač je zakonski obavezan da pravilno odlaže bilo koju električnu ili elektronsku opremu, odvojeno od opšteg otpada u domaćinstvu!

Ovo razdvajanje je neophodno, jer su električni uređaji vredni resursi i mogu da sadrže supstance koje su štetne za ljude i životnu sredinu.

Za trajno odlaganje proizvoda, raspitajte se u lokalnom centru za reciklažu ili kod specijalnog prodavca kako da to uradite u skladu sa primenjivim propisima o odlaganju.

Proizvod se može besplatno odložiti.

5 الاستخدام

5.1 تحليل وسيط التبريد

ملاحظة! افصل جهاز تحليل الغاز من مكيف الهواء إذا لزم الأمر.

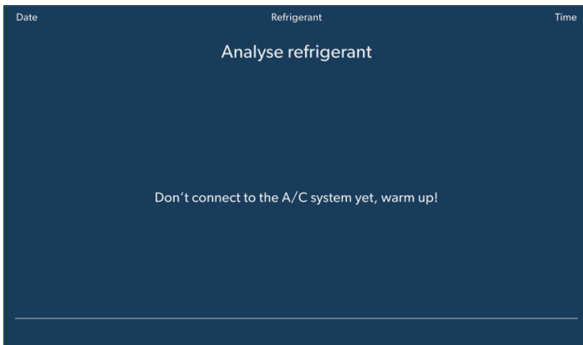
1. في القائمة الأساسية، حدد مهام الخدمة.

ملاحظة! إذا تعذر عرض عنصر قائمة تحليل مادة التبريد، فراجع الفصل لم يتم التعرف على جهاز تحليل الغاز بالصفحة 67.

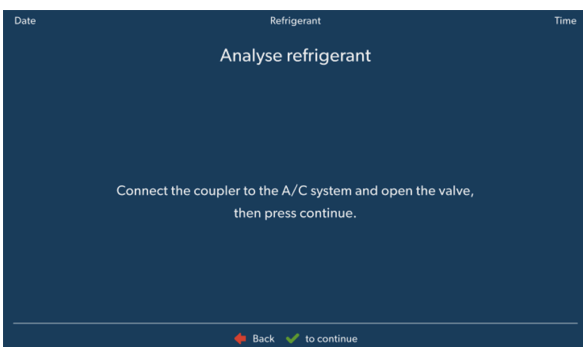
2. في القائمة مهام الخدمة، حدد تحليل مادة التبريد.



3. اضغط على للمتابعة.
✓ جارٍ تسخين الجهاز مسبقاً.



عندما يكون جهاز تحليل الغاز جاهزاً للتشغيل، تظهر الشاشة التالية:



4. وصل قارئة صيانة جهاز تحليل الغاز بوصلة الضغط المنخفض لنظام تكييف هواء المركبة.

5. افتح قارئة الصيانة.

6. اضغط على للمتابعة.
✓ يتم تحليل مادة التبريد. قد تستغرق هذه العملية دقيقتين كحد أقصى.

عربي

1	ملاحظات هامة	66
2	المجموعة المستهدفة	66
3	الاستخدام المقصود	66
4	الوصف الفني	66
5	الاستخدام	66
6	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	67
7	التخلص من الجهاز	67

1 ملاحظات هامة

يرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيقلته بشكل صحيح في كل الأوقات. يجب أن تظل هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إجماع المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنك تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقاً للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقاً لكل القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك والآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، نرجى زيارة documents.dometic.com.

2 المجموعة المستهدفة

لا يجوز تشغيل وصيانة وحدة صيانة تكييف الهواء إلا من قبل الأشخاص الذين يستطيعون إثبات قدرتهم على التعرف على الأخطار المصاحبة وتجنبها. يمكن اكتساب هذه المعرفة من خلال التدريب أو الإشراف المناسب.

يجب توصيل مصدر الإمداد بالطاقة الكهربائية من قبل متخصص كهربائي مؤهل والذي لديه المهارة والمعرفة المتعلقة بإنشاء وتشغيل المعدات الكهربائية وقد تلقى تدريب خاص بالسلامة لتحديد وتجنب المخاطر التي تنطوي عليها.

3 الاستخدام المقصود

يحدد جهاز تحليل الغاز نوع تحليل مادة التبريد لأنظمة تكييف هواء المركبة باستخدام مادة التبريد R1234yf أو R134a. صُمم الجهاز لكي يتصل بوحدة صيانة من النوع ASC S7k. وهو مخصص للاستخدام التجاري.

هذا المنتج مناسب للغرض المقصود منه والاستخدامات التي تتوافق مع هذه التعليمات فقط.

يوفر دليل التشغيل هذا المعلومات الضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل أو الصيانة غير الصحيحة إلى الحصول على أداء غير مرضٍ وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج من:

- عملية تركيب أو تجميع أو توصيل غير صحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
 - صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
 - إجراء تعديلات على المنتج بدون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
 - الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل
- تحتفظ شركة Dometic بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

4 الوصف الفني

يحدد جهاز تحليل الغاز درجة نقاء R1234yf أو R134a. جهاز تحليل الغاز مناسب لعرض النسب المئوية لمواد التبريد التالية:

- R1234yf
- R134a
- R22
- HC (الهيدروكربونات، مثل الأيزوبيوتان أو البروبان)
- الهواء
- غير معروف

يُوفر جهاز تحليل الغاز نظرة عامة على النسب المئوية لحصص الغازات الفردية. تُحسب النسبة المئوية المحتملة من الهواء (على سبيل المثال 100 % من مادة التبريد R134a النقية + 10 % من الهواء). تظهر هذه النظرة العامة على الشاشة، وفي طباعة وحدة صيانة تكييف الهواء، إذا كانت متوفرة.

2. في القائمة الأساسية، حدد مهام الخدمة .
- إذا كانت وحدة صيانة تكييف الهواء لا تزال غير قادرة على التعرف على جهاز تحليل الغاز، فتابع كما يلي:
3. أزل القابس من جهاز تحليل الغاز.
4. تحقق من تعيين سن القابس.
5. أدخل القابس. تأكد من إدخال القابس في مكانه بالكامل.
6. اضغط  للانتقال إلى القائمة الأساسية.
7. انتظر 1 دقائق .
8. أعد تشغيل عملية تحليل مادة التبريد (الفصل تحليل وسيط التبريد بالصفحة 66).

6 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
يظهر على الشاشة Error G1	تعذر إنشاء اتصال بجهاز تحليل الغاز.	< تحقق من الوصلات. < هل الدايودات (LEDs) نشطة بجهاز تحليل الغاز؟
يظهر على الشاشة Error 00001	القراءات غير مستقرة.	< احتفظ بالمصادر الكهربائية المحتملة للتداخل، مثل الهواتف المحمولة أو أجهزة اللحام، بعيدًا عن الجهاز.
يظهر على الشاشة Error 00002	القراءات مرتفعة للغاية.	< احتفظ بالمصادر الكهربائية المحتملة للتداخل، مثل الهواتف المحمولة أو أجهزة اللحام، بعيدًا عن الجهاز.
يظهر على الشاشة Error 00003	فشلت المعايرة مع الهواء المحيط.	< تأكد من وجود تهوية كافية للجهاز. < اترك أي مادة تبريد متسربة حتى يتم تصريفها خارجًا.
يظهر على الشاشة Error 00004	يعمل الجهاز خارج نطاق درجة الحرارة الموصى به.	< لا تستخدم الجهاز إلا في غرف يتم التحكم في درجة حرارتها (10 درجات مئوية – 45 درجة مئوية). < تأكد من وجود تهوية كافية.
يظهر على الشاشة Error 00005	تحتوي عينة مادة التبريد على محتوى عالٍ جدًا من الهواء أو أن كمية مادة التبريد كانت قليلة للغاية بحيث لا يمكن اختبارها.	< تأكد من وجود ضغط كافٍ لمادة التبريد. < تأكد من أن جميع الخراطيم متصلة وليست ملتوية وخالية من الزيت.

7 التخلص من الجهاز

إعادة تدوير مواد التغليف: ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفائات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.



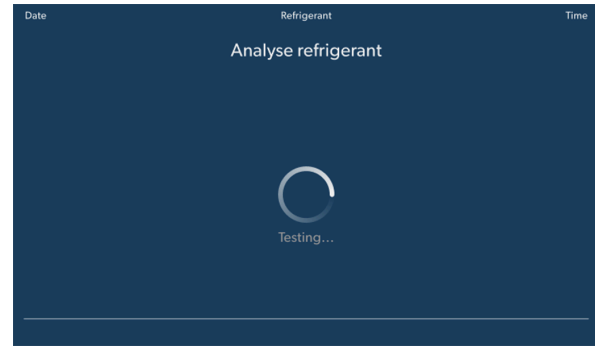
تشير سلة المهملات المزودة بعجلات المشطوب عليها إلى أن المنتج جهاز كهربائي أو إلكتروني ويجب جمع أجزائه كل على حدة للمعالجة والاسترجاع وإعادة التدوير بطريقة صحيحة. يلتزم المستهلك قانونًا بالتخلص من أي معدات كهربائية أو إلكترونية بطريقة صحيحة، وفصلها عن النفائات المنزلية العامة!



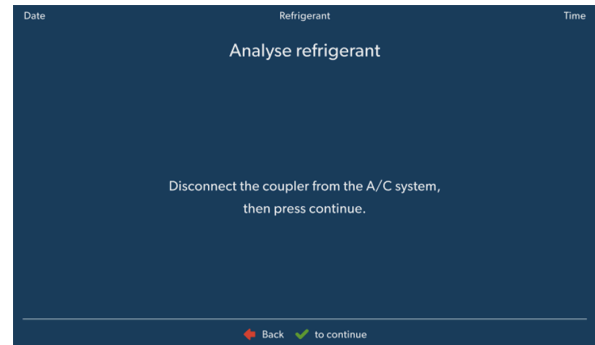
هذا الفصل ضروري، لأن الأجهزة الكهربائية هي موارد ذات قيمة وقد تحتوي على مواد تضر الإنسان والبيئة.

للتخلص من المنتج نهائيًا، اطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقًا للوائح التخلص المعمول بها.

يمكن التخلص من المنتج مجانًا.



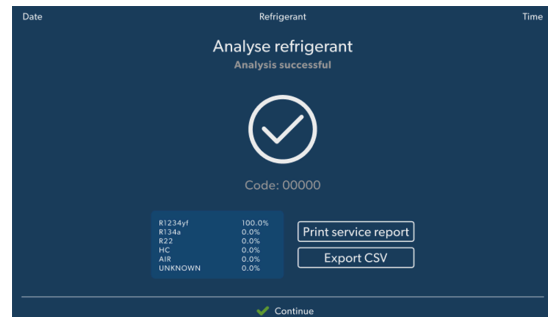
عند اكتمال العملية، تظهر الشاشة التالية:



7. أغلق الفارانة السريعة LP وانزعها من مكيف الهواء.

8. اضغط على  للمتابعة.

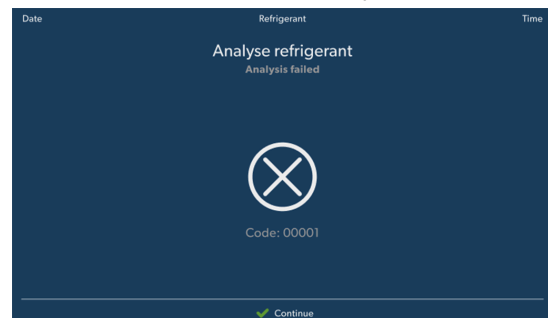
• إذا نجحت عملية التحليل، فستظهر الشاشة التالية:



- لحفظ النتيجة كملف CSV، اضغط على زر **تصدير بتنسيق CSV**.
- لإخراج النتيجة على طابعة، إذا كانت متوفرة، اضغط على زر **اطبع تقرير الخدمة**.

• للمتابعة إلى القائمة الأساسية، اضغط على .

• إذا فشلت عملية التحليل، فستظهر الشاشة التالية:



لتصحيح الأعطال، راجع الفصل استكشاف الأخطاء وإصلاحها بالصفحة 67.

5.2 لم يتم التعرف على جهاز تحليل الغاز

إذا تعذر فتح قائمة تحليل مادة التبريد، فهذا يعني أن وحدة صيانة تكييف الهواء لم تتعرف على جهاز تحليل الغاز.

1. 1. اضغط  للانتقال إلى القائمة الأساسية.



waeco.com

SUPPORT

waeco.com/en/de/support

SALES

waeco.com/en/de/contact
